

MINISTRY OF EDUCATION OF AZERBAIJAN REPUBLIC
AZERBAIJAN UNIVERSITY OF LANGUAGES

Nargiz Gozalova

**Everyday
ENGLISH
Activity book**

Manual

*Approved and Recommended for
Publication by Scientific Council
of School of Education 1 of AUL
on December 12, 2020 (min. № 03).*

Baku
Mutarjim
2021

Compiler:
Gozalova N.
Doctor of philology

Editor:
Gaziyeva M.
Doctor of sciences, professor

Reviewers:
Qarasharli Ch.
Doctor of sciences, professor

Shabanov R.
Doctor of philology, associate professor

Nargiz Gozalova. EVERYDAY ENGLISH ACTIVITY BOOK. *Manual*.
– Baku: Mutarjim, 2021. – 212 pages.

Copyright

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted, stored in a retrieval system without the written permission of the author.

G $\frac{4403050000}{026}$ 08-21

© Nargiz Gozalova, 2021

PREFACE

The manual of “Everyday English activity book” has been compiled basing on English idioms. The manual deals with teaching communicative skills which relates to grammar, lexics, and phonetics.

The manual has been intended for the university students. The students are expected to improve and extend the width of their communicative skills in the language. The exercises have been compiled regarding with different types of idioms. The excises cover such conditions: “Open the brackets using correct tense and voice”; “Find the definitions of the words”; “Learn the definitions of the words”, etc. As it is seen, the exercises have been prepared covering grammar, lexics, and phonetics.

The manual is thought to be very valuable as it covers wide collection of complied idiomatic exercises and activities.

the author

CHAPTER I

I. Study the following idioms.

Company manners – *müstəsna davranışlar; nəzakətli cəmiyyətdə xüsusi tələb olunan davranış qaydaları;*

Mind (one's) manners – *yaxşı və lazımı şəkildə davranmaq;*

Manners makes a man – *yaxşı insan yaxşı əxlaq qaydalarına malikdir;*

All kinds of – *çox; çox sayda;*

By all means – *hər vasitə ilə;*

Comport (oneself) with (something) – *xüsusi şəkildə davranmaq;*

In a manner of speaking – *müəyyən mənada;*

To the manner born – *doğuşdan bir davranışa malik olmaq;*

Bedside manner – *həkimin xəstəyə yanaşması, münasibəti;*

Different times, different manners – *hər günün öz hokümü var;*

Forget (one's) manners – *kobud, nəzakətsiz, münasibətsiz şəkildə davranmaq;*

II. Speak on the following points.

1. Are impressions important in the people's relationship?
2. Name the tips that are considered to be able to make a good impression for building relationships with other people.
3. Will the first impression be through clothing, or not?
4. How can anyone be sure to dress according to the situation?
5. Is impression management important to any job seeker?

III. Put the correct word into the dots.

Made a good impression; to be needed; to chew the fat; make a splash; to restrain; aid coming; to break the ice; gut feeling; to cast his mind back; leave a good impression

1. If he wants to . . . on his first days in this place, then he should brush his hair and wear a clean shirt.

2. She has not told her plans yet. I am sure if you were told about her plans, you would have been . . . on.
3. Will the aid coming in make any impression on the developing rates?
4. He has organized some parties in order . . . while people first return, has not he?
5. Do they like to . . . for a son's wedding?
6. How is she able . . . herself from making a splash?
7. They are going to make a splash the form of which is yet
8. Are you going to stay . . . for a long time?
9. My . . . is that this man should not be meant to a good one.
10. He does not try . . . to the further conversation he would have with us.

IV. Choose the definitions of the words below.

To make a strong effect on people (whether good or bad); to have a strong effect on people or a situation; to lose one's temper suddenly and unexpectedly; to do things very thoroughly; to attract a great deal of attention; to have an instinctive feeling; to conform with others; to remove one's shyness; to carry a dilemma or difficult circumstance from which there is no escape because of mutually conflicting or dependent conditions; to have a chat in a leisurely and prolonged way;

1. To leave an impression –
2. To make an impression on someone –
3. To do things by halves –
4. To remove one's shyness –
5. To chew the fat –
6. To fly off the handle –
7. To fall into line –
8. To make a splash –
9. Gut feeling –
10. Catch 22 –

V. Give the English translation of the following idioms.

1. Buzları əritmək;
.....
2. Rahat və uzun bir şəkildə söhbət etmək;
.....
3. Çətin bir vəziyyətlə baş etmək; çətin bir işin öhdəsindən gəlməyə çalışmaq;
.....
4. Utancaqlığı aradan qaldırmaq;
.....
5. Kiminsə diqqətini özünə cəkmək; cəlb etmək;
.....
6. İnstinktiv duyğuya sahib olmaq;
.....
7. Kiməsə yaxşı, yaxud pis təsir göstərmək;
.....
8. Başqaları ilə uyğunlaşmaq;
.....
9. Qəflətən və gözlənilmədən huşunu itirmək;
.....
10. İşləri hərtərəfli həll etmək;
.....

► Now use these idioms in the sentences of your own.

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

9.
10.

VI. Look at the following sentences. Try to make a word to fit into the dots using the word in capitals at the end of the sentence. You may need the opposite, or an adjective, or adverb, so read each sentence carefully.

1. Anything less and you'll create a less than good first . . . – *TO IMPRESS*.
2. Another significant tip for making the best impression is . . . a smile. – *TO WEAR*
3. In fact, anything less can ruin the one chance you have at . . . that first impression – *To MAKE*
4. What first impression will you create if you are . . . anyone for the first time? – *TO MEET*
5. A warm and confident smile will put both you and the other person at least. – *TO SMILE*
6. When it comes . . . the first impression, body language as well as appearance speaks much louder than words. – *TO MAKE*
7. We should also protect our feet from . . . and must put on socks and shoes. – *TO DUST*
8. Dirty and unwashed clothes are not only a source of bad smell, but also these are hotbeds for disease . . . germs. – *TO CAUSE*
9. A large number of bacteria keep . . . to our bodies and clothes. – *TO STICK*
10. Nobody likes an unclean child or adult and a clean one is loved, . . . everywhere. – *TO DESIRE AND TO RESPECT*

VII. Speak on the following.

1. Name the tips that women are believed to avoid from.
2. Name the tips that men should avoid from.

VIII. Match the two words that go together.

To leave	the handle
To chew	of valor
To cast one's mind	into line
To fly off	back
Discretion is the better part	the fat
To fall	an impression

IX. Form new words from the following suffixes.

-tion; -less; -ment; -ing; -ness; -tion; -ility; -ful; -able

1. Impress . . .
2. Effect . . .
3. Care . . .
4. Agree . . .
5. Feel . . .
6. Polite . . .
7. Discrete . . .
8. Intellect . . .
9. Pain . . .
10. Bear . . .

X. Translate the following passage into English using as many idioms as possible.

İngiltərədə hər bir ingilis vətəndaşı kralına, kraliçasına hörmət hissi ilə yaşayır. Hazırkı kraliça Elizaveta II 93 yaşındadır və o, artıq uzun illərdir ki, kraliça kimi fəaliyyət göztərir. Kraliça Elizaveta bu yaxınlarda nəvəsi şahzadə Harinin və onun həyat yoldaşı Meqanın gözlənilmədən verdikləri bir qərardan sözün əsil mənasında şoka düşdü. Şahzadə Hari və onun həyat yoldaşı Meqan sosial media vasitəsilə elan edəndə ki, onlar artıq "böyük kralar" kimi fəaliyyət göstərmək istəmərlər, bu xəbər bütün dünyanı təəccüb-

ləndirdiyi kimi, kral ailəsinin üzvlərini də təəccübləndirdi. Məsələn burasındadır ki, məlum oldu ki, kral ailəsinin üzvləri də bu xəbəri digər vətəndaşlarla eyni anda eşitdilər. Xüsusilə kraliçanın, onun oğlu Çarlzın, Harinin bir vaxtlar çox yaxın olduğu qardaşı Vilyəmin və onun həyat yoldaşı Keytin bu xəbəri yad adamlarla eyni anda eşitmələri insanlarda təəccüb hissi oyatdı. Necə deyərlər: “Onların qaşları şübhə ilə qalxdı”¹.

XI. Consult any idioms dictionary and copy as many idioms as possible out of it under the headings below:

Fruit	Mother	Book
1. A bite at the cherry (bir şeyə nail olmaq imkanı)	At one's mother's knee (erkən yaşda)	A closed book (haqqında az məlumat olan insan)
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		

¹ Translated by Gozalova N. from BBC NEWS 19 January 2020

CHAPTER II

I. Learn the idioms by heart.

Not Know Jack – *Not know anything; heç bir şey bilməmək; məlumatlı olmamaq;*

The Real McCoy – *A genuine item; orijinal olan bir şey;*

No Names, No Pack Drill – *By not accusing anyone specifically; kimisə xüsusi olaraq ittiham etməmək;*

Any Tom, Dick or Harry – *Any ordinary person; istənilən şəxs; aid vətəndaş;*

Rob Peter to Pay Paul – *Solve a problem in such a way that it leads to a new problem; problemi elə həll etmək ki, ondan yeni bir problem yaransın;*

On the Fritz – *Not working properly; xüsusi olaraq bir iş görməmək;*

Jack of All Trades – *A person with a wide variety of skills; çox bacarığı olan insan; qabiliyyətli olan şəxs;*

Even Steven – *owing nothing; heç bir şeyə sahib olmamaq;*

(Between) Buckley's and Nunn – *Almost nil – sıfır; heç nə; son;*

II. Answer the following questions.

1. Are people really born naturally to fulfill the curiosity which have in mind?
2. What can you say about the investigation of the television?
3. Are televisions usually in optical screens, black and white images, few channels, and with an antenna attach to their back?
4. Are there many huge varieties of televisions which we can have and hold?
5. Do televisions really appear in liquid crystal display and plasma display, with great sound system and in flat screens for a clearer vision?
6. Can computers be considered to be one of the technologies that greatly evolve?
7. New inventions of computers include the changes of their different screens like becoming glass touch screen, do not they?
8. Do you have to be careful in handling DVDs? Why?

III. Look at these sentences and choose the correct verb.

1. When she . . . some time to recover from the injure, she . . . like a woman.
 - A. has, feels
 - B. had, will have
 - C. will have, has
 - D. would have, has
2. The expression on a woman's face when it . . . that she . . . under arrest . . . very uninteresting.
 - A. was announced, was, was
 - B. was announce, is, is
 - C. will be announced, will be, will
 - D. has been announced, was, is
3. He . . . into high gear as they . . . the basic post and . . . out into the wooded reservation.
 - A. shifted, cleared, broke
 - B. had been shifted, cleared, breaks
 - C. shifted, was cleared, was broken
 - D. was shifted, had cleared, broke
4. She . . . anything more about her visit to the new housethan she . . . before.
 - A. did not know, had known
 - B. did not knew, has known
 - C. not knew, had knew
 - D. was not known, had known
5. They . . . up as he . . . them, but their conversation ceased abruptly, only to resume once he . . . the higher ground.
 - A. did not look, passed, reached
 - B. does not look, passed, reached
 - C. was not look, did pass, reached
 - D. did not look, had passed, has reached

6. She . . . herself off the branch and . . . to the clearing where the body
 - A. did not shove, did not walk, had been buried
 - B. was not shoved, not walked, had buried
 - C. had not shoved, had not walked, has buried
 - D. was not shoved, did not walked, had buried
7. She . . . to turn from the lake and . . . on the air the unmistakable, sour smell of human smell.
 - A. has begun, was caught
 - B. will begin, caught
 - C. began, caught
 - D. was begun, caught
8. He . . . waiting for her, but she . . . that she was going to meet him again.
 - A. am, had not known
 - B. had been waiting, knew
 - C. was, did not know
 - D. was, not to know
9. But since I . . . sworn complete obedience, I . . . to respond.
 - A. have, try
 - B. have had, have been trying
 - C. will have, would have
 - D. had, tried
10. She . . . but said that he . . . never seen a great miracle.
 - A. agree, have
 - B. agreed, had
 - C. will agree, would
 - D. had agreed, have

IV. Match the idioms with their definitions.

To feel like a new person	To celebrate the beginning of the new year at midnight
Ring in the New Year	A child or a young person who thinks and talks like an older person, who has more experience of life

There is nothing new under the sun	It is difficult to make someone change the way they do something
You cannot teach an old dog new tricks	To make someone remember an unpleasant event or situation
Old enough to be a mother	To closely resemble a parent
Chip off the old block	Everything that is happening now has happened before
Open old wounds	If the food is as tough as old boots, it is difficult to cut or to eat
To be as tough as old boots	To feel refreshed and renewed

V. Choose the correct word and put it into the dots.

A fish out of the water; to open old wounds; you cannot teach an old dog new tricks;

1. Their old director looks like . . . , we were not aware of the problem.
2. They do not have any idea that how to make Anar be comfortable with the new manager. He is looking like
3. Sona had surely not looked like . . . in the lecture as she was giving some new meetings.
4. Maryam has never been to this museum before, so she is looking like . . . when her father asked her to bring some there.
5. He does not raise the subject once more, but he os not in a hurry to open old wounds, does he?
6. When she saw him with his new girlfriend, it . . . that morning.

VI. Give the English translation of the following idioms.

1. Özünü yad kimi hiss etmək; özünü yerində hiss etməmək;
2. Yeni başlanğıclara imza atmaq; yeni işə başlamaq;
3. Her şey yenidən təkrar olunur; həyatda hər şey bumiranq kimi insanın özünə qayıdır;

4. Yaşının gənc olmasına baxmayaraq çox həyat təcrübəsinə malik olmaq; yaşından çox bilmək;
5. Köhnə yaranı deşmək; birinin yarasına duz basmaq;
6. Kifayət qədər həyat təcrübəsinə malik olmaq; təcrübəsi ilə valideynləri ilə müqayisə olunmaq;

► **Now use these idioms in your own examples.**

1.
2.
3.
4.
5.
6.

VII. Speak on the morals of the following proverbs.

1. You cannot teach an old dog new trick.
2. There is many a good tune played on a fiddle.
3. Adversity makes a man wise.
4. Appearances are deceptive.

VIII. Insert the correct prepositions.

1. He was not sure where she was going, so she wanted to add some sugar . . . her coffee.
2. She decided to pour two cups . . . coffee and indicated the lump . . . sugar, didn't she?
3. She was getting herself worked . . . again and said sharply that she was coming, wasn't she?
4. My sister gave her attention . . . the spotted brown rug that partially covered the floor.
5. He will have some successful showings . . . the Royal Academy, won't he?
6. She shoved herself . . . the branch and walked . . . the clearing where the body had been buried down.

7. She moved . . . the river and gazed across the wide expanse . . . grassy land that was brought . . . the river down.

IX. Circle the correct idiom.

1. When I got my car to get fixed, it cost me (*a blessing in disguise; an arm and a leg; a drop in the ocean*). My car's engine was totally blown and I didn't have any choice to get it fixed.
2. I have been ill during all this week. I got flu and it made me stay at home. I had to postpone my plans going on holiday with my friends. It was (*a blessing in disguise; a piece of cake; chip on my shoulder*).
3. He was in the restaurant in Paris and surprisingly saw Anar from down the was there (*it is a small world; a blessing in disguise; over the moon*).
4. He is going to get a chance to go on her trip of a life time, a vacation in London! I think she is (*over the moon; once in a blue moon; jumping the gun*).
5. 3 dollars may seem like (*a drop in the ocean; actions speak louder than words; an arm and a leg*) for them, but they felt contributed that much they'd have millions.
6. The authority keeps speaking about reducing poverty, but can we believe in them? No way! (*Actions speak louder than words; a drop in the ocean; a blessing in disguise*).
7. My brother got a promotion at work, but he did not like it. He used to make a joke about it. He has a real (*chip in his shoulder; over the moon; once in a blue moon*). I do not think he is happy.
8. The discussion about the new job is (*a piece of cake; an arm and a leg; a blessing in disguise*). He was asked really easy questions.
9. The new opinions about this film is very interesting. All speak about it. It is the film that the people really enjoy and want to watch as it is (*once in a blue moon; a piece of cake; a blessing in disguise*).
10. She is (*a blessing in disguise; jumping the gun; a piece of cake*) when she gave up her job to start the job. Now she tries to find out she can get a grant.

X. Translate the passage into English using idioms.

Kraliça Britaniya tarixindəki digər monarxlardan daha uzun müddətə hökmranlıq etmişdir. Hökmranlığı müddətində o, çox sevilmiş və hörmət edilmişdir. Məlumdur ki, o, fəvqəladə hökmran olub və digər monarxlardan daha çox səyahət edib. O, Birləşmiş Krallıqda və Birlik ölkələrində möhtəşəm sosial dəyişikliyi ilə tanınan mötəbər aparıcı rəhbər hesab edilir.

Əlahəzrət ziyarətə gələn dövlət başçalarına ev sahibliyi edir, müxtəlif xeyriyyə tədbirlərində iştirak edir, anım və şənlik tədbirlərini dəstəkləyir və onlarda kral ailəsinin digər üzvlərinin ilə iştirakı ilə xalqın rəğbətini qazanır. Kraliça ictimai və könüllü xidmət işlərini xalqa xidmətin ən vacib elementlərindən biri olaraq görür və dəstəkləyir. Kraliçanın dünya üzrə 600-dən çox xeyriyyə cəmiyyətlərinin prezidentləri ilə sıx əlaqəsi var. Bundan əlavə, o, müxtəlif hərbi birliklər, peşəkar orqanlar və ictimai xidmət təşkilatları ilə əlaqələri də dünyada məşhurdur².

XI. Consult any idioms dictionary and copy as many idioms as possible out of it under the headings below:

Weather	Animal	Country
1. Take a rain check (yenidən görüşmək üçün xahiş etmək)	Hold your horses (tələsmə)	Country cousin (kənd həyatından xəbərsiz olmaq)
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

² Translated by Gozalova N. from the Harper's Baazar newspaper 25 June, 2019

CHAPTER III

I. Study the following idioms.

Amateur hour – *a display of incompetence; bacarıqsızlığın nümayişi;*

As far as I can throw (someone) – *slightly; bir az; yüngülcə; azca;*

Bag of tricks – *a set of methods; metodlar;*

Beat someone to the draw – *to accomplish or obtain something more quickly than someone else; başqasından daha tez bir şeyi həyata keçirmək və ya əldə etmək;*

Drop the ball – *fail to fulfill one's responsibilities; make a mistake; vəzifəsini yerinə yetirə bilməmək; səhv etmək;*

Find one's voice – *become more confident in expressing oneself; özünü ifadə etməkdə daha inamlı olmaq;*

Lose one's touch – *suffer a decline in one's skill at doing something; bir şey etmək bacarığının azalması;*

Not cut out for (something) – *not being skillful enough to do something well; bir işi yaxşı yerinə yetirməkdə kifayət qədər bacarıqlı olmamaq;*

Sharp as a tack – *mentally agile; zehni cəhətdən çevik olmaq;*

II. Answer the following questions.

1. Is confidence a feeling that can make a person think that he/she is capable of doing anything with ease and calmness?
2. Does confidence make a man optimistic and pleased?
3. What does self-confidence mean?
4. Confidence can make a man being strong, cannot it?
5. Is it possible to improve self-confidence?

III. Choose the correct prepositions from the box.

Of; without; in; of; with; to; by; from; across

1. He sent her a dozen . . . pictures of the dog: as a sign of their relationship.

2. My mother left the house . . . a word; she was calm and totally patrician, but no longer as controlled as she used to be.
3. Their confrontation that afternoon . . . the supper room would have taken care . . . that, . . . the real woman in it.
4. He did not have the courtesy of adding . . . the family history . . . being eliminated by a Greek man.
5. She would have choked to death on a piece of black market pork which she had brought . . . the church.
6. One lone senior member of the college strolled . . . the lawn below.

IV. Are the following statements true or false?

1. Confidence is not a feeling that makes a man think that he is capable of doing something with ease and calmness.
2. Confidence is the feeling where you think you are superior to others.
3. Confidence does not concern your own attitude to life either.
4. The purpose of self-confidence is not to maximize a man's ability and future potential.
5. Optimism is not the faith that leads to achievement. Everything can be done without hope and confidence.
6. Nearly all successful people have a mentor that is needed someone who has already done what you are working to achieve something.
7. Imagine it all in rich detail and pay very close attention to the feelings of confidence.

V. Learn the following phrasal verbs by heart.

1. To perk up – to become happier and to be in a good mood;
2. To look through – to look at a number of things quickly;
3. To come to with – to create something;
4. To heat up – to raise the temperature and make it hot;
5. To flesh something out – to add more information or detail to the main project;
6. To meet up with someone – to encounter friends;

7. To come over – to visit;
8. To eat out – to dine in a restaurant;
9. To drop by – to visit someone without appointment;
10. To repeat a job – to do something over;

► **Now use these phrasal verbs in your own examples.**

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

VI. Translate the following sentences into English.

1. Onlar her gün evdə nahar etdikləri halda, bu gün dəyişiklik üçün restoranda nahat etməyə üstünlük verdilər.
2. Nahar artıq soyuyub. Mən qərara aldım ki, anam gəlməmiş onu qızdırım və sonra süfrəyə servis edirəm.
3. Niyə görə eyni işi təkrar-təkrar görməkdən zövq alırsınız? Hər şeyi eyni qayda ilə etsəniz olmazmı?
4. Düşünürəm ki, bu layihədə çox şey hələ də əksikdir. Siz ona bir qədər yeni məlumat əlavə etməlisiniz.
5. Biz dəfələrlə müdirin qəbuluna getdik. Lakin o, bizi qəbul etmədiyindən biz bu dəfə görüş təyin etmədən birbaşa onun ofisinə getdik.
6. O, elə əsəbi idi ki, biz onu sakitləşdirməkdə çətinlik çəkdik.
7. Müasir dövrdə uşaqların tərbiyyəsi olduqca məsuliyyətli bir işdir. Uşaqların tərbiyyəsi zamanı çox diqqətli olmaq lazımdır.

8. Onlar hava şəraitinin dəyişməsi səbəbindən bugünkü iclası təxirə salmalı oldular.
9. Qardaşım mənim avtomobilimi borc aldı. Lakin hələ də qaytarmayıb. Düşünürəm ki, o, onu geri vermək niyyətində deyil.
10. Sən bu sözü düzgün tələffüz etmirsən. Onu bir neçə dəfə də təkrar etməlisən.

VII. Translate the passage into English.

Bir neçə dəqiqədən sonra Zoya artıq öz otağında idi. Onun əynində mavi ipək paltar var idi. Əslində Zoya bu paltarı geyinməyi sevmirdi, lakin anası sevdiyi üçün həmin gecə onu geyinməyi üstün tutdu. O, bu gün anasının gözünə girməli idi. Hərəkətləri ilə onun təqdirini qazanmalı idi. Çünki onun Nikolasla olan sevgisini anası dəstəkləməsə, onların evlənməkləri heç vaxt reallaşa bilməzdi. Zoya məclisdə anasının yanında oturdu və ona xidmət etməyə başladı. Lakin, biçarə Zoyanın xəbəri yox idi ki, anasının onun üçün başqa planları var. O, əli ilə quş tutsa belə, anası onun Nikolasla evlənməsinə icazə verməyəcəkdi. Lakin həmin gecə Zoyanın anasının hiylələrindən, onun qara düşüncələrindən xəbəri yox idi. O, sadəcə gülümsəyir və xoşbəxt olduğunu gizlədə bilmirdi³.

VIII. Use the following idioms in your own examples.

1. To be a good skate (yaxşı vəziyyətdə olmaq)
.....
2. To spoilsport (başqasına narahatçılıq yaradan adam)
.....
3. All talk and no trousers (lovğalanmaq; boş-boş danışmaq)
.....
4. In the strictest confidence (şəxsi; gizli saxlanması tələb olunan söhbət)
.....
5. To have confidence in someone (inanmaq; etibar etmək)
.....

³ Translated by Gozalova N. from the book "Zoya" by D.Steel p.134.

6. To have a heart of oak (güclü, vicdanlı təbiətə sahib olan şəxs)
.....
7. To be a poor fish (zəif xasiyyətə malik olan insan; zəif təbiətli)
.....
8. To be a broken reed (zəif və etibarsız dəstək)
.....
9. To be a round peg in a square hole (uyğun, münasib olmayan; hər hansı bir mövqeyə münasib olmayan)
.....
10. To be a millstone about one's neck (bir şəxs daşıya bilməyəcəyi bir tapşırıq vermək)
.....

IX. Complete the sentences with the above written idioms.

1. He is trying . . . I want to do it myself.
2. He will go to the party for a while, but I think, he will be . . . There will be no one he knows there.
3. He leans upon . . . , if he trust to her compassion, does not he?
4. I warn you not to trust in him; he was proved to be a . . .
5. My sister had a . . . and she remained totally still while speaking about her husband's unusual illness.
6. They will be happy to get special of such properties, that will be acted . . .
7. Our boss seems to be promising promotion after promotion, but we are sure that his words like . . . at this matter.
8. He is very disappointed, and he feels such a . . .!
9. Please do not . . . out of your colleague if you want to make some friends here.

X. There is an idiom in the following sentences. Find out the main word in them. Then rewrite the sentences in non-idiomatic English.

1. I know that your mother keeps house. Why do you lie?
2. I will give my daughter some money to set up house while I am abroad.
3. Were you delighted to accept your friend?
4. Oh! I cannot stay here. There is not a room to swing a cat here. Sorry!
5. Why are you staying there? Please come in and make yourself at home.

CHAPTER IV

I. Learn the idioms and their definitions by heart.

A bull in a china shop – *to be aggressive and clumsy; gərgin və qaraqabaq olmaq;*

A talking shop – *to spend more time discussing policy; siyasi söhbətə çox vaxt sərf etmək;*

Like a child in a sweet shop – *to be excited about something; bir şey barədə həyəcanlı olmaq;*

Cock of the walk – *someone who dominates others within a group; bir qrup daxilində başqalarına üstünlük verən şəxs;*

Cut people down to size – *to criticize someone; kimisə tənqid etmək;*

A man of one's word – *a truthful and reliable person; dürüst və etibarlı insan;*

fair-weather friends – *not to be friends; dost olmamaq;*

Big bug – *an important person; vacib şəxs;*

Good for nothing – *a worthless man; dəyərsiz insan;*

Cheap stake – *an unpleasant person; xoşagəlməz insan;*

A snake in the grass – *a person who is not a friend but pretends to be; özünü dost göstərən şəxs;*

Not the clean potato – *a bad person; pis insan;*

II. Answer the following questions.

1. What does “pros and cons” mean?
2. Is it possible to use *pros and cons* in daily life?
3. May all people aware of the meaning of it?
4. Are *pros and cons* the reasons for and against doing anything?
5. What are the pros of studying abroad?
6. What are the cons of studying abroad?

III. Complete the sentences using the following words and idioms.

Pros and cons; potential; neck and neck (2); to pick up her ears; like clockwise; international; rudimentary; purchase;

1. They would hear all . . . of the problem before they made a decision.
2. The purchase price for these cars is known to have dropped the same way over the next days, isn't it?
3. It shows . . . employers that you are independent, dedicated and hard working as well as being aware of global and . . . issues.
4. You will be given only . . . training in this office, won't you?
5. The mountaineers were known to be . . . when they were approaching the last step.
6. These three main parties are still said to be . . . , indicating to a large Parliament.
7. The king's meeting is said to go . . . Everything has been pre-planned to the meeting.
8. The mother asked her daughter to . . . when she kept on returning home late from school.

IV. Match the idioms with their meanings.

If you are keeping your head above water	Suddenly to pay attention to what is being said
To go like clockwise	To something in an extreme way
To pull a fast one	Something that is very difficult to find or it is impossible to find
To prick up your ears	To gain an advantage over someone be dceiving them
To push the envelope	To be punctual and regular
A needle in a haystack	You are making just enough money to survive

► Now use these idioms in your own sentences.

1.
2.
3.
4.
5.
6.

V. Give the meanings and the Azerbaijani translation of the following idioms.

Idioms	Meanings	Translation
Hit the books		
Hit the sack		
Twist someone's arm		
Stab someone in the back		
Lose your touch		
Sit tight		
Go cold turkey		
Face the music		
Ring a bell		
Cut to the chase		

► Find the translation of the above written idioms.

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

9.
10.

VI. Translate the following sentences into English using idioms.

1. Birindən xəbər alana kimi səbirlə oturub gözləmək;
2. Əlləri ilə, yaxud hissiyatı ilə artıq hiss etməmək; hissiyatını itirmək;
3. Bir kəsi belindən bıçaqlamaq; arxadan vurmaq; kiməsə xəyanət etmək;
4. Bir kəsi bir şeyi etməyə inandırmaq;
5. Yatmağa getmək; yorulub əldən düşmək və uzanıb qalmaq; yorğunluqdan it kimi bərk yatmaq;
6. Çox kitab oxumaq; olduqca çox kitab oxumaq;
7. Aludə olduğu bir şeydən əl çəkmək; pis vərdişindən qəflətən əl çəkmək;
8. Etdiyi bir işin nəticəsinə (daha çox mənfə) qatlanmaq; danlanmaq;
9. Xatırlamaq; bir şeyin yada düşməsi, bir şeyin tanış səslənməsi və s.;
10. Vaxtın azlığından yalnız daha vacib olan məsələlərə toxunmaq.

VII. Give the definitions of the following idioms.

1. A different kettle of fish;
2. Donkey's years;
3. All mouth and no trousers;

CHAPTER V

I. Learn the idioms and their definitions by heart.

A clean bill of health – *to be healthy and good condition; sağlam və yaxşı vəziyyətdə olmaq;*

Alive and kicking – *to go on to be healthy, joy and successful; sağlam, sevincli və uğurlu olmağa davam etmək;*

As blind as a bat – *not will to recognize the problems; problemləri qəbul etmək istəməmək;*

Bag of bones – *to be very thin; çox arıq olmaq; zəif olmaq;*

Be full of beans – *to be active, lively and healthy; fəal, canlı və sağlam olmaq;*

Bitter pill to swallow – *to say something unpleasant; xoş olmayan bir şey söyləmək;*

Black out – *to lose consciousness; huşunu itirmək;*

Call in sick – *to inform your employer that you won't be present at work because you are ill; xəstə olduğunu və işə gələ bilməyəcəyini işçilərinə xəbər vermək;*

Nurse someone back to health – *to look after a sick person until he recovers; sağıalana kimi xəstə birinin qayğısına qalmaq;*

Take a deep breath – *to pause, especially in order to make oneself feel strong and confident; gücünü və inamını toplamaq üçün fasilə etmək; özünü toparlamağa çalışmaq;*

II. Translate the following sentences into English using idioms.

1. – Sona, gəl bu gün kinoya gedək. Nərin də orada olacaq. Nə deyirsən?

– Təəssüf. Mən bu gün gələ bilməyəcəyəm. Həftə sonu imtahanım var. Çox kitab oxumalıyam.

– Yaxşı. Bu gün bizimlə gəlsən mən sənə imtahana hazırlaşmağa kömək edəcəyəm. Söz verirəm.

– Oldu. Sən məni inandırdın. Mən də gəlirəm.

2. – Eşitmisən, keçən həftə Sara Məryəmi arxadan bıçaqladı.

– Yox heç nə eşitməmişəm. Nə üçün və necə?

– İşdə Məryəmi qabağa çəkmək istəyiblər. Sara da rəhbərə deyib ki, Məryəm işində məsuluyyyətli deyil və s. Müdir də onu işdə irəli çəkmək fikrindən əl çəkib.

3. – Başa düşə bilmirəm ki, niyə mən ofisdə qadınların heç biri ilə danışa bilmirəm. Daha doğrusu, onların heç biri mənimlə danışmaq istəmir.

– Görünür sən qadınlara artıq təsir edə bilmirsən. Yəni onlar artıq sənin yalanlarından toxdurlar.

4. İmtahanın nəticələri barədə heç bir fikrim yoxdur. Gərək səbirlə oturum və nəticələri gözləyim.

5. İt kimi yorulmuşam. Evə gedən kimi uzanıb yatacam.

6. Salam, gənclər. Vaxtımız az olduğundan mən ancaq vacib olan məsələlərdən danışmağa çalışacağam. Diqqətli olun!

7. – Sən mənim dostum Səlimi tanıyırsan? Dünən mənimlə bərabər idi.

– Hmmm. Onun adı mənə nə isə tanış gəlir. Ola bilsin ki, əvvəllər onu görmüşəm.

8. Bu dəfə də imtahandan kəsildim. Valideynlərimin məni danlamasına hazır olmalıyam.

9. Səlim son zamanlarda çox dəyişib. Onu artıq siqaret çəkən görmək olmaz. O, bütün pis vərdişləri ilə vidalaşib və biz buna çox şadıq.

10. Bu gün Səlimi narahat etmə. O, bütün günü kitab oxumaqla məşğul olacaq.

III. Put the correct prepositions in the idioms and give their equivalents in Azerbaijan. You may look in any idioms dictionary.

1. Up . . . the air;
2. . . . the ball;
3. Get . . . something;
4. Look . . . a million dollars/bucks;
5. Born . . . a silver spoon in the mouth;
6. To go . . . rags to riches;
7. To pay an arm and a leg . . . something;
8. To give a run . . . one's money;

9. To shell . . . money;
 10. . . . the red/ . . . the black

IV. Learn the meanings and the Azerbaijan equivalents of the following English idioms.

Idioms	Meanings	Translation
To be in the red/ in the black	To lose more money than you earn	Qazandığından çox pul xərcləmək
To shell out money	To pay something expensive	Bahalı bir şey üçün pul xərcləmək/ ödəmək
To give a run for one's money	To compete with someone at their level	Bir kəslə layiqincə mübarizə aparmaq; eyni səviyyədə yarışmaq;
To pay an arm and a leg for something	To pay a lot of money for something	Bir şey üçün çox pul ödəmək
To go from rags to riches	To be poor, then to be rich	Kasıbliqdan zənginləşmək
To be born with a silver spoon in one's mouth	To come from a wealthy and successful family	Varlı, zəngin və uğurlu ailədə anadan olmaq
To look like a million dollars/bucks	To look fabulous and really attractive	İnanılmaz dərəcədə cazibədar görünmək
To get over something	Not to worry about the thing that made you feel uncomfortable	Səni narahat edən bir şey barədə artıq narahat olmamaq; çətin bir işin öhdəsindən gəlmək
On the ball	To be quick to understand something	Bir şeyi olduqca tez anlamaq/başa düşmək
To be up in the air	To be uncertain and unsure	Bir şeyin dəqiq olmaması; qeyri-müəyyən və inamsız olmaq

V. Ask questions to the underlined words.

1. It is considered to be necessary to spend much time with a man in order to know him/her.
2. Meeting someone at a party or a get-together is probably one of the best ways to getting to know each other.
3. Body language, movements and gestures can reveal a lot about a person and the compatibility factor.
4. Sociometry is a kind of a science of measuring the degree of relatedness among people.
5. There are many issues which need a lot of time, patience and perseverance to settle.

VI. Read the text. Find out the idioms in it and translate it into Azerbaijan.

Thousands of nights is a collection of fairy tales created by the peoples of the Middle East for thousands of years and collected by numerous authors, translators and researchers. Although the original manuscript was never found, it is believed that this collection of tales dates back to 800-900 AD. Tales are usually transmitted by Shahrizadeh to her husband and king Shahriyar within one thousand nights. Shahriyar is deeply saddened by the betrayal of one of his wives and declares all the women of the world insecure. He takes the law in his own hands and punishes the women. She has a special retribution from women. He kills his wife every morning. The queue reaches the beautiful and clever daughter of the minister. The intelligent Shahrizadeh understands the king's intentions and tells a fascinating tale the night they get married, but ends up missing out in the most interesting place in the morning⁴.

⁴ Marzolph U. "Arabian Nights". In Kate Fleet; Gudrun Krämer; Denis Matringe; John Nawas; Everett Rowson (eds.); New York: New press, 2007, p.96.

VII. Insert the following prepositions in the idioms.

at in in of on of on up in for

1. He thought they would be able to beat their competitors . . . their own game, didn't they?
2. Why didn't you get confused as to what you would do? You were a lost ball . . . the weeds, were not you?
3. He was absent as he was ill, yet then he was back . . . the game.
4. He is said to be a real ball . . . fire. He has already showed his dream come true.
5. Do you need anyone who is . . . the ball to help us implement his plan?
6. Will you come down on me like a ton . . . bricks if you do this again?
7. If he wants to get any success, he will have to keep his eye . . . the ball, doesn't he?
8. My boss made . . . his mind to play hardball as it is getting tough.
9. Was the ball . . . his court then? He should have decided what he wanted to do.
10. When the decision was made, he had waited . . . the ball to drop because he wanted it to be revealed.

VIII. Translate the passage into English using idioms.

20 il əvvəl Çin iqtisadiyyatı ABŞ-nin iqtisadiyyatından 10 faiz artıq idi. 2019-cu ildə bu artım 10 faiz daha artdı. Müşahidələr göstərir ki, Çin iqtisadiyyatı getdikcə dünya iqtisadiyyatının çox hissəsini üstələmək üzrə idi. Lakin son aylarda Çində yaranan virus səbəbindən Çin iqtisadiyyatı iflic vəziyyətinə düşdü.

Yaponya və Koreya iqtisadiyyatında da güclü artım və inkişaf müşahidə olunur. Xüsusilə elektrotexnikanın inkişafında Yaponya iqtisadiyyatının adını çəkmədən keçmək olmaz. Yaponya heç bir ölkəyə məhəl qoymadan iqtisadiyyatını inkişaf etdirir⁵.

⁵ Translated by Gozalova N. from "Economy of the world"; 29 October, 2019

CHAPTER VI

I. Use the idioms below in your own examples.

1. To be in the know (çox bilinməyən bir məsələdən agah olmaq) –
.....
2. To keep someone at arm's length (kimisə fiziki və mənəvi olaraq mü-
əyyən bir məsafədə saxlamaq) –
.....
3. To know your stuff (bəzi sahələrdə çox məlumatlı və bacarıqlı
olmaq) –
.....
4. Good walls make good neighbours (qapını bağla və qonşunu oğru
görmə) –
.....
5. To know someone/something inside out (bir kəsi/şeyi olduqca yaxşı
tanımaq; içini-çölünü yaxşı bilmək) –
.....
6. (Not) to see eye to eye (razılaşmamaq) –
.....
7. To be on different wavelengths (eyni fikirdə olmaq; fikirlərinin
üst-üstə düşməsi) –
.....
8. To get on like a house on fire (çox yaxşı və mehriban münasibətdə
olmaq) –
.....
9. To build bridges (müxtəlif insanların bir araya gəlməsi) –
.....
10. To know more about something than a frog knows about bed sheets
(bir şey barədə az məlumatlı olmaq) –
.....

Find the definition of the above written idioms.

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

II. Translate the following sentences into English using idioms or idiomatic expressions.

1. Bir məsələ barədə heç bir məlumatı olmamaq;
2. Bir-birini tanımaq üçün səy göstərmək;
3. Eyni maraqları olmaq; dost olmaq;
4. Bir-biri ilə yola getməmək; fərqli mövqelərdə olmaq;
5. Bir-birini görməyə göz olmamaq; yola getməmək;
6. Bir kəsi/bir şeyi yaxşı tanımaq; yaxşı bələd olmaq; altını-üstünü yaxşı bilmək;
7. Hər şeydən xəbərdar olmaq; bir şeyi yaxşı bilmək;
8. Hamını özünə yaxşın buraxmamaq; insanlara müəyyən məsafədə olmaq;
9. Yaxşı bələd olmaq; hər şeyi yaxşı bilmək; məlumatlı olmaq;
10. İnsanlarla yaxşı münasibətdə olmaq; insanlarla dost olmağı bacarmmaq;

III. Complete the sentences with the following idioms.

bent out of shape; under the weather; to wrap his head; say that again; crossed that bridge; jump the gun; off the hook; once in a blue moon; best of both words; camel's back

1. That will be the straw that can break the
2. Ok. He got the
3. My granny goes for walks
4. She has made up her mind to let
5. Please promise me that you won't
6. They . . . when they had got there, didn't they?
7. Oh! He can . . . !
8. Wow, but he simply cannot seem . . . around it, can he?
9. Are you feeling . . . ?
10. I wonder why he is so

IV. Choose the version that can illustrate the above written sentences.

- A. Why are you so upset?
- B. He is feeling sick.
- C. I'm sorry but I just can't seem to understand.
- D. He totally agrees.
- E. We'll solve that problem when the time comes.
- F. Don't do something before the allotted time.
- G. He decided to release her from her responsibility.
- H. She goes out for walks very rarely.
- I. She's receiving benefits from both of her current situations or opportunities.

V. Match the idioms with their definitions.

Idioms	Definitions
To break a leg	To encourage someone to give up all and have some fun
To sing heart out	To wish someone a good luck
To get the hook	To be really excited to start read something
To sink your teeth	To make someone stop doing something

To break new ground	To be very easy
To be a piece of cake	To say or do something that is importantly correct
To hit the nail on the head	To be in a tough spot
To spill the beans	To be important and innovative
To be in a pickle	To reveal a secret

► **Now use these idioms in your own examples.**

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

VI. Choose true or false.

1. If anyone is known to be as cool as a cucumber, it means that he doesn't get upset or worried.
A. True
B. False
2. If he does something at the drop of a hat, he needs to think things over carefully before giving any decision.
A. True
B. False
3. If something is considered to take donkey's years, it means that it will not last very long.
A. True
B. False

4. When something is known to have gone down the pan, it means that hit has already failed.
A. True
B. False
5. If he takes to something like a duck takes to water, he has a natural talent for it, doesn't he?
A. True
B. False
6. If anyone takes the bull by the horns, then he/she deals with a problem directly.
A. True
B. False
7. If he talks out of his hat, it means that he talks nonsense.
A. True
B. False
8. If she tells you to keep your hair on, she wants you to show more emotion.
A. True
B. False
9. If he goes Dutch when paying a bill, he is able to pay for everything.
A. True
B. False
10. If she works like a dog, it means that she really works very hard.
A. True
B. False

VII. Give the English translation of the following idioms.

1. Götürə bilmədiyi daşı uzağa atmağa çalışmaq;
2. Həmişəlik yoxa çıxmaq; qeyb olmaq;
3. Dilinə sahib çıxmaq; gərəksiz danışmaq;

VIII. Translate the sentences into English using the idioms below.

Mind your tongue; bite off more than you can chew; gone with the wind; blow up in the face; burst with excitement; whistle in the dark; be as pale as a ghost; be at death's door; breathe one's last; feel on top of the world;

1. Dilinə sahib çıx və lazım oldu-olmadı danışıb mənim əsəbimi oyatma!
2. Onun nənəsi ölüm ayağındadır. Yaxşı olar ki, gedib onunla halallaşsın.
3. İmtahanı verdiyimi eşidəndə olduqca sevindim. Sanki göyün yeddinci qatına qalxdım.
4. Heç vaxt götürə bilmədiyin daşı uzağa atmağa çalışma, yoxsa sən zərərli çıxarsan, elə deyilmi?
5. O, çoxdandır görünür, sanki yoxa çıxıb.
6. Hər şey çox yaxşı gedirdi, lakin birdən nə oldusa iş əlimizdə partladı. Dəhşətə gəldik.
7. İşə qəbula gedəndə çox həyəcanlanmışdım. Əlim ayağım bir-birinə dolaşdı.
8. Dünən Laləni gördüm. Üzü ölü üz kimi ağappaq idi. Görəsən nə xəstəliyi var.
9. Qardaşım bizi görəndə həyəcanını gizlətdi və gülümsədi.
10. Təəssüf ki, o dünən gecə ömrünü sizə bağışladı. Allah rəhmət etsin.

CHAPTER VII

I. Choose the correct meaning of the italicized idioms in the following variants.

1. *To keep her temper*, she would use to hear the songs.
 - A. To be hungry
 - B. To be in bad mood
 - C. To protect one's energy
 - D. None of these
 - E. To be aloof from
2. My grandfather made *a clean breast* of and told her everything, didn't he?
 - A. To praise oneself
 - B. To confess without of reserve
 - C. None of these
 - D. To gain prominence
 - E. To destroy before it blooms
3. He thinks that I shall just give up if my friend has to go to the meeting, but he will remember that he will have *catch a Tartar*, I promise!
 - A. To catch a dangerous person
 - B. To deal with a person who is more than one's match
 - C. None of these
 - D. To meet with disaster
 - E. To trap wanted criminal with great difficulty
4. When the teacher explained the new grammar lesson, she would use a new grammar method to make the things clearer and *drive home the lesson*.
 - A. To emphasize
 - B. None of these
 - C. Back to original position
 - D. To return to place of rest
 - E. To find one's roots

5. He thinks the master will have a bit of an axe to grind with us over the way the bill will be handled.

- A. To fail to arouse interest
- B. To have no result
- C. To work for both sides
- D. None of these
- E. A private end to serve

II. Ask various WH/HOW questions to the underlined words.

1. Guilt is an emotion that can be created by our imaginations, cannot it?
2. Feeling of guilt occurs because deep down in your subconscious have become emotionally attached to an event.
3. Is it possible not to feel guilty about spending money on yourself?
4. Is it funny how people have different emotions when it comes to spending money?
5. Some even feel guilty almost every time they buy something.
6. The conditioned response is the learned response to the previously neutral stimulus.

III. Learn the following “phrasal verbs” by heart.

Phrasal Verbs	Meanings	Translation
Abide by	To respect something/ someone	Kiməsə/nəyəsə hörmət etmək
Account for	To explain something	Bir şeyi izah etmək
Add up	To make sense	Məna/anlam ifadə etmək
Advise against	To recommend not to do anything	Bir şeyə qarşı olmaq; bir şeyi etməyi məsləhət görməmək
Agree with	To share the same opinion with someone	Eyni fikirdə olmaq
Allow for	To take into consideration	Nəzərə almaq, bir şeyi diqqətə almaq

Appeal to	To be attractive or interesting	Cəlbedici və ya maraqlı olmaq
Apply for	To make a formal request for something	Bir şey üçün rəsmi tələb
Back away	To move backwards	Geri çəkilmək
Back down	To withdraw	Uzaqlaşmaq; geri çəkilmək

► Now use the phrasal verbs in your own examples.

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

IV. Put the words in the correct places.

add up; agree with; backed down; apply for; backed away; advised against; allow for; to account for; to abide by; back up;

1. If your son wants to keep his job here, he needs . . . the rules of our authority.
2. He asked us . . . the time when he was out!
3. The matters on the case simply do not . . . , do they?
4. My mother . . . wandering in the dark forest alone nearby, didn't she?
5. Do you . . . us? We think you need to follow this rule as well.
6. Do you need to . . . any changes in this office?
7. She did not . . . a grant for next month, did she?
8. When my little sister saw the wolf, she . . . in fear.

9. Native police . . . on their fears to create on that part of the city, did not they?
10. He is going to be very serious about this matter. We hope he will . . . me . . . on this?

V. Translate the following passage into English using idioms.

Sasseks şahzadəsi Hari 15 sentyabr 1984-cü ildə anadan olmuşdu. O, ingilis kral ailəsinin üzvlərindən biridir. Onun atası Çarlz kraliça Elizavetanın oğullarından biridir. Şahzadə Hari İngilis taxtının ardıcılığında altıncıdır. O, bir neçə məşhur məktəbin məzunu olmuşdu. Gəncliyində vaxtının çoxunu Avstraliya və Lesotoda keçirmişdir. Şahzadə Hari Sandhurst-da Kral Hərbi Akademiyasında təhsil almışdır.

Şahzadə Harinin valideynləri 1996-cı ildə boşandılar. Onun anası Diyanə Spenser Parisdə avtomobil qəzasında həlak olmuşdu. Anasının vəfatı zamanı Harinin 12 yaşı vardı. *The Daily Telegraph* qəzetinin yazdığına görə şahzadə anasının qəfil ölümündən yalnız iki il sonra özünü toparlaya bilmişdi.

2016-cı ildə şahzadə Hari Amerikalı aktrisa M.Makl ilə görüşməyə başlayır. 2017-ci ildə Kensington sarayı onların nişanlandığını elan edir. Hari və Meqan 2018-ci ildə Vindsor sarayında evlənilər. 2019-cu ildə Hari və Meqanın ilk övladları dünyaya gəlir. Onların Arçi Mauntbøten Vindsor adlı oğulları var.⁶

VI. Write down the definition of the following idioms.

1. To drop a brick (laqeyid və utandırıcı qeyd etmək)
.....
2. To be up a stump (çətin vəziyyətdə olmaq)
.....
3. To throw up the sponge (bir kəsi/şeyi tərək etmək)
.....
4. To be in hot water (çətin vəziyyətdə olmaq)
.....

⁶ Translated by Gozalova N. from "Patronages". Prince Harry. British Royal Family. Retrieved 17 February 2017.

5. To stick in the mud (çətinliyə düşmək)
.....
6. To live above one's income (qazandığından çox pul xərcləmək)
.....
7. To live from hand to mouth (əlinə gələn qazancı satıb-sovurmaq;
bədxərclik etmək)
.....
8. To be in low water (pulsuz olmaq; az pulu olmaq)
.....
9. To bark up the wrong tree (yanlış adamı günahlandırmaq)
.....
10. To come down in the world (dünyası başına yığılmaq; çətinlikdə olmaq)
.....

VII. Give the English equivalents of the following idioms.

1. Bilmədən, yaxud nəyyətində olmadan utandırıcı bir şey söyləmək, yaxud hərəkət etmək;
2. Çətin vəziyyətdə olmaq;
3. Bir şeydən əl çəkmək; bir işə son qoymaq; Uğursuzluqla barışmaq;
4. Rüsvey vəziyyətdə olmaq;
5. Yeniliyə alışmayan, yeniliyi qəbul etməyən insan; darıxdırıcı adam;
6. Qazandığından çox pul xərcləmək;
7. Pulu qurtarmaq; əlində olanları xərcləyib qurtarmaq;
8. Səhv, yanlış yolda olmaq;
9. Sosial mövqeyini itirmək;
10. Əlinə pul gələn kimi israfçılıq etmək; pulu qazanmaq və tez xərcləmək;

VIII. Translate the following sentences into English and find out the words that a consonant or more consonants are not pronounced.

Words	Translations	The pronunciation
1. Riyaziyyat, paltar, qanun		
2. Ətək, yaddaş, qadın		

3. Lirə, avtobus, bütöv		
4. Qalay, işarə, yemək		
5. Vəzifə, qayçı, silah		
6. Şübhə, musiqi, addım		
7. Mayor, maaş, bilmək		
8. Dava, ağac, yazmaq		
9. Fıstıq, lal, gizlətmək		
10. Şərəf, parlaq, bacarıq		

IX. Match the idioms with their definitions.

Drop a brick	To give up something
Up a stump	To do something embarrassing
Throw in the sponge	To be in a difficult situation
In hot water	Not to accept the progressive changes
Stuck in the mud	To be in trouble
Live above one's income	To lose one's social position
To come down in the world	To do something in someone's absence
To bark up the wrong tree	To have short of money
To go behind somebody's back	To have a wrong idea
In low water	To spend more money than one earns

► Now use the idioms in your own examples.

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

CHAPTER VIII

I. Learn the idioms below by heart.

Idiom	Meaning	Translation
To win hands down –	To win not giving much effort	Çox say göstərmədən
By the skin of your teeth	To hardly escape disaster	Güclə çətin vəziyyətdən yaxa qurtarmaq
Bob's your uncle	To emphasize that something is very simple	Bir şeyin çox sadə olduğunu vurğulamaq
To bite the bullet	To force yourself to do something unpleasant	Xoş olmayan bir işi görməyə özünü məcbur etmək
To eat humble pie	To admit that you are wrong	Səhv olduğunu boynuna almaq; düz hərəkət etmədiyini qəbul etmək
A penny for your thoughts	A way of asking somebody's thoughts	Bir kəsin fikrini soruşmaq üsulu
To add insult to injury	To worsen an unpleasant situation	Xoş olmayan bir vəziyyəti daha da pisləşdirmək
At the drop of a hat	Without any hesitation	Tərəddüd göstərmədən
Ball is in your court	It depends on you to take the next decision	Növbəti addımı atmaq səndən asılıdır
To be glad to see the back of	To be happy while a person leaving	Bir şəxsin yola düşməsindən məmnun olmaq

II. Complete the sentences with the idioms below.

Penny for your thoughts; to eat humble pie; the skin of their teeth; to bite the bullet; hands down; the ball would be in your court; the back of him; the drop of a hat; Bob's your uncle;

1. My brother was driving our mother nuts with questions, for she is glad to see . . . when he went to bed.
2. All right, you were invited to the party, so . . . Will you come, or not?
3. If he just needs help, call on him. He may come at . . .
4. Well, Maryam, so she will be our new teacher. Do you have any thoughts about her, exactly . . . ?
5. The party will win the project fair . . . as the weakness of the former project.
6. They managed to fulfill the project in time by . . .
7. All he needs to do is perform this plan and then . . .
8. She will have . . . and ignore all the words her boss is expected to say to her.
9. My brother has . . . when it is clear that his friend is right along, does not he?

III. Answer the following questions.

1. What does time management mean?
2. What are the tips that can help to manage time?
3. Is it necessary to have a dedicated workspace while working?
4. Are there hundreds of tools out there for organizing and managing your time?
5. Is setting goals one of the most important things you can do to manage your time?
6. Are deadlines sort of like a built-in goal for a project?

IV. The followings are negative prefixes and suffixes. Put them in their correct places and form a new idiom meaning.

- unable
- uninteresting
- unusual
- uncomfortable
- insane
- imperfect
- irregular
- incorrect

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.

V. Read the idioms below and choose a positive and negative meaning. Then translate the sentences into Azerbaijani.

Idiom	Positive	Negative
He is in good shape.		
My sister is off color again.		
He has run down, hasn't he?		
My granny is on the mend.		
Does he feel rough this evening?		
My sister is feeling funny, isn't she?		
He is already up and about. I am sure.		
My mother was over the flu then.		
Are you feeling yourself?		

She has simply fed up recently, hasn't she?		
Sona was back on her feet lately.		
Oh, she is over the moon as she has won the game.		
My brother has not been as fun to be around.		
I cannot be better any more.		
Don't suspect of him. He is right as rain.		
His legs are driving you mad, aren't they?		
He feels a bit ordinary, dosen't he?		
Do you feel a bit ordinary?		

VI. Choose the correct idiom.

1. When they start to play again, it will be like riding . . . (*a bike/bicycle*).
2. These girls have the same sense of humor. They are really like two peas in . . . (*a pod/palm/pool*).
3. As my boss asked me something I answered him everything. I didn't want him to suspect about me. I think it is better let sleeping dogs . . . (*lie/lye/lay*).
4. My friend is trying to get his book to be published, but I think he won't succeed it. He is flogging a dead . . . (*horse/rose/dog*).
5. This organization is going to get . . . (*down/up/damn*) in flames after interviews come out that it has been illegal.
6. The teacher said that she would leave no . . . (*stone/wall/desk*) unturned to find out who has copied during the exam.
7. Why did you feel . . . (*snow/rain/mud*) under with the work that your boss asked you to perform?
8. The governor was able to . . . (*weather/water/flat*) the storm forced by his notes, wasn't he?

9. Our neighbor had everything of their own such as expensive cars, luxurious houses, etc. How they say, when it rains, it . . . (*pours/snows/storms*). Nowadays they are said to have lost everything they have.
10. It is not a secret that the sudden . . . (*pond/ drop/ disaster*) in food prices points to a cloud on the horizon for the people.

VII. Open the brackets using the correct tense and voice.

1. They . . . always . . . (to stay) at home on Christmas Eve, and then . . . (to go) to church with the family at midnight.
2. She . . . (to kiss) her grandmother good-bye, and the old woman . . . (to watch) them go, feeling happy for them, didn't she?
3. When he . . . (to arrive) at the apartment shortly after morning, he . . . (to see) the man . . . (to look) in the old woman's eyes.
4. They both . . . (to laugh) while Zoya . . . (to go) to get her things with a happy blush that outshone her worn clothes, and tired dresses.
5. She herself . . . (to entertain) many of the nobles who . . . (to have) once her parents' friends.
6. They . . . (to sell) the brick mansion by that time yesterday on Fifth Avenue long since, and for the most part, . . . (to hire) new men.

VIII. Translate the following sentences into English using idioms or idiomatic expressions.

1. Mən kiminsə qapını döymədən içəri daxil olmasına nifrət edirəm.
2. Sən onlara Məryəmin bizimlə gəlmək gəlmək istəməsini söyləyə bilmədim.
3. O, bu əhvalatın çox təəssüfediciliyi olması barədə nə dedisə biz eşidə bilmədik.
4. Şəhərdə təzə iş əldə etməsi onun dogma vətəninə tərki etməsi demək idi.
5. O təkid etdi ki, biz hər ikimiz bu məsələ barədə öz fikrimizi söyləyək.
6. Onun bunu indi etməsi mənasızdır, elə deyilmi?

7. Bəla bundadır ki, o, məni şəxsən tanımır.
8. Biz onların belə səs-küy etməsinə tab gətirə bilmirik.
9. Nə üçün onun belə səhv addımlar atmasına mane ola bilmirsiniz?
10. Sizcə, bu təəccüblü deyilmi ki, o, bir neçə dəfə dünya rekordu qazanıb.

IX. Write a situation on the following idioms.

1. Through thick and thin;
2. Spill the beans;
3. Under the weather;

CHAPTER IX

I. Use the words in the box to complete the sentences with idioms.

*A blink of an eye; cut it fine; against the clock (2);
down to the wire (2); a day late and a dollar short
(2); five o'clock shadow; around the corner*

1. They are trying to work . . . to end the decision by Saturday, are not they?
2. The compition was . . . and states were taken away for blowing the troubles down.
3. Did the girl disappear in the street in . . . ?
4. Is it possible to clarify everything . . . ?
5. My brother is trying to collect his relationship with his new girlfriend after their divorce, while she calls his efforts as . . . , isn't he?
6. During . . . , it is going to be discussed in the next meeting.
7. My family went to the party, but we had forgotten to take our personal things. It is going . . . and we had to return home again.
8. The competion might go . . . with the goal winning.
9. The man entered the room. He was noticed to be short, blue eyed and a five o'clock shadow.
10. When the weather began to get hotter and summer was observed to be simply around the corner, didn't it?

II. Match the idioms and their translations with their definitions.

Idiom	Meaning	Translation
Never in a million years	be in a hurry	Tələsmək
Live on borrowed time	at the last possible moment	Son dəqiqədə

Nick of time	under no circumstances	Heç bir vaxtlə
Pressed for time	To work for a long period of time	Uzun müddət çalışmaq
Stand the test of time	something to pass quickly	bir işin çox cəld keçməsi
Time flies	to spare time to do something	bir işə vaxt sərf etmək
Make time	Something that happens again and again	təkrar-təkrar baş verən
Kill time	exist in a temporary position	müvəqqəti mövcud olmaq
Time after time	To take some holiday from work	tətilə çıxmaq
Time off	To waste one's time	vaxtını boş yerə sərf etmək

III. Answer the following questions.

1. What does time management mean?
2. What can you say about a good time management?
3. Do you find time for everything?
4. Is it possible to spare the time to participate in the things that are known to be important to you?
5. What tips can you name to manage your time?
6. Do you need to have a dedicated workplace?
7. Are there hundreds of tools out there for organizing and managing your time?

IV. Open the brackets using the correct non-finite forms of the verb.

1. There . . . (to be) what you call a moment of silence, and that . . . (to be) going to have to guess if I . . . (to bluff), wasn't there?
2. I . . . (to sit) down and . . . (to open) Ann's medical file, which was exceedingly thin for her years in silence, leading me to believe that she . . . (not to use) those workers.

3. I . . . (to want) to tell him that the morale of the senior officers at Fort Hadley was already low as they all . . . (to wait) for them guests to come.
4. There . . . (to be) more details to work out, but I . . . (not to think) justice would be served any better by dragging them in then.
5. I . . . (to drive) out of the park and then . . . (to go) a few hundred meters, then . . . (to pull) off to the side of the road.
6. They announced that they . . . (not to want) to work as full time workers any more.
7. Those attentions to detail that . . . (to be) drummed into us overcame his shock and confusion, and he . . . (to drive) to London.
8. Because of that reason, she . . . (to make) a decision to call for a face-to-face party with her relatives as well as with her daughters as she . . . (not to tell) about their decision beforehand, didn't she?
9. He . . . (to hint) for a long time that he . . . (to want) to split out all his duties, but the timing of their decision . . . (to be shocked) everybody, hadn't he?
10. She . . . (to sit) yet in front of his father's desk and . . . (not to look) pointedly up.

V. Write down the definition of the following idioms paying attention to their pronunciation.

1. The crux of matter (ən vacib və ya əsas mahiyyət)
.....
2. To be at your wits' end (bezmək; yorulmaq; cana doymaq)
.....
3. Grasping at straws (pis bir vəziyyəti qurtarmaq üçün çıxılmaz bir cəhd etmək)
.....
4. Be in dire straits (son dərəcə çətin və ciddi vəziyyətdə olmaq)
.....

5. Dodged a bullet (bir işdən güclə əl çəkmək)
.....
6. (As) a last resort (son dəqiqədə; son anda)
.....
7. A vicious circle (qarşılıqlı səbəb və ya nəticə ardıcılığı)
.....
8. The tip of the iceberg (bir işin çox kiçik və təqdim olunmayan tərəfi)
.....
9. Baptism of fire (yeni işə çətin giriş)
.....
10. In a quandary (çaşqınlıq və qeyri-müəyyənlik vəziyyəti)
.....

VI. Translate the passage into English paying attention to the usage of idioms.

Bakinqəm sarayı London iqamətgahı kimi tanınır. O, Birləşmiş Krallıq monarxiyasının inzibati qərargahı hesab edilir. Saray Vestminster şəhərində yerləşir və kral ailəsinin qonaqları orada qəbul edilir. Saray 1703-cü ildə Bakinqəm şahzadəsi tərəfindən inşa edilmişdi. Bakinqəm sarayı son 150 ildə xüsusi mülkiyyət kimi fəaliyyət göstərir. Sarayın xüsusi mülkiyyət kimi fəaliyyət göstərilməsi əmrini 1761-ci ildə kral III Corc vermişdi. Kral III Corc həmin binanı kraliça Şarlotta üçün iqamətgah kimi nəzərdə tutmuşdu. Həmin dövüdə saray “Kraliçanın evi” adlandırılırdı. XIX əsrdə saray yenidən inşa edildi, genişləndirildi. Hazırda Bakinqəm sarayı kraliça II Elizavetanın iqamətgahı kimi fəaliyyət göstərir⁷.

⁷ Translated by Gozalova N. from Royal Household (12 November 2015). "Buckingham Palace". Royal Family website. Retrieved 21 April 2016.

CHAPTER X

I. Study the following idioms.

To grasp at straws – *ümitsiz vəziyyətdə olmaq;*

To catch-22 – *çətin vəziyyətdə olmaq;*

Vicious circle – *çoxılmaz vəziyyətə düşmək;*

A real bear – *çox çətin olan bir vəziyyət*

Pain in the neck – *xəstəlik və ya yaralanma nəticəsində yaranan xoşagəlməz fiziki hisslər keçirmək;*

Hornet's nest – *çox narahətçilik və mübahisə yaradan bir iş, vəziyyət;*

Dog's breakfast – *qarışıqlıq; dolaşıqlıq;*

Break a leg – *uğur arzulamaq;*

Give someone the benefit of the doubt – *düzgün hesab edilən güzəşt;*

Back to the drawing board – *uğursuz olan bir təklif;*

II. The followings are the definitions of the above written idioms.

Choose the correct idiom and write it in its place.

Definitions	Idioms
To start over	
Something that may cause a lot of trouble	
To be a dilemma or difficult circumstance	
Something very difficult	
Not to believe something fully	
Something unpleasant	
To wish someone good luck	
A poor piece of work	
To be in such a desperate situation	
To worsen situation	

► **Now use these idioms in your own examples.**

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

III. Answer the following questions.

1. What does creativity mean?
2. Can creativity be characterized by the ability to perceive the world in new ways?
3. Does there exist any original meaning of creativity?
4. Can the passion be used as a guidance for creativity?
5. Why is it necessary to hang around with creative people?
6. Are you responsible for your own experience for creativity?

IV. Choose the correct word from the brackets and put it into the dots.

1. Nobody can tell you if you are doing is good . . . (*insignificant; meaningful*) or worthwhile.
2. They are not . . . (*doubtfully; essentially*) any different from other people, but they are doing the three things listed above.
3. He is not opening a can of . . . (*worms; rats*) by putting those questions, is he?
4. When she started her new job, she had . . . (*burned; blazed*) the candle at both ends, didn't she?

5. My sister knew that she would be as . . . (*unstable; stable*) as water and different as the autumn winds.
6. If he goes on to play the . . . (*goat; ghost*), he is going to have to leave this meeting, doesn't he?
7. They played a complicated game of . . . (cat and mouse; wolf and lamb) to follow him.
8. She informed us that the authority would allow some foreign firms to . . . (*cherry-pick; plum-pick*) commercial work.
9. Our boss decided to take a . . . (*back seat; front seat*) and let the members of the company speak about the problem.
10. They are lucky that some men do not try to take the law into their own . . . (*hands; hearts*) in that country, are not they?

V. Translate the following words into English and find out the words that one consonant is not pronounced.

Words	Translation	The pronunciation
1. Şkaf; şagird; bar;		
2. Quş, pələng; ilan		
3. Divar; elm; mağara		
4. Hündür; parta; zal		
5. Çərşənbə, Bazar ertəsi, Bazar		
6. Ölkə, uşaq; bıçaq		
7. Ada, ünvan; bir neçə		
8. Pəncərə; rəng; qələm		
9. Yüz; yaşıl; ağ		
10. Lampa; payız; hamam		

VI. Translate the sentences into your native language using idioms.

1. Sözsüz ki, sağlam adamlar xəstə adamlara nisbətən xoşbəxtdirlər.
2. Daha ətraflı danışsaq, bunu həll etməyin iki yolu var, elə deyilmi?
3. Şəxsən mən, çayı həmişə qəhvədən üstün tuturam.

4. Səmimi desəm, mən sənin pis qiymət almağına heç də təəccüblənmi-rəm.
5. Onun necə hərəkət edəcəyini qabaqcadan müəyyən etmək mümkün deyildir.
6. Düzüünü desək, nə qədər çox pul ödəsən, o qədər də çox yeyəcəksən.
7. Təxmini desək, biz bu mövzuya dair həftədə, demək olar ki, əlli məktub alırıq.
8. O, yenə də gecikir. Hamını gözlətmək onun xarakterik xüsusiyyətidir.
9. Kiminsə sizi izləmək təhlükəsi varmı?
10. Anar xoşlamır ki, onun avtomobilini saxladığı yerdə başqa adam öz avtomobilini park etsin.

VII. Discuss the questions below.

1. What is the healthy way of life for you?
2. What does the healthy way of life include?
3. What kind of food do people need for a healthy way of life?

VIII. Read the passage and find out the idioms in it. Then retell the passage using as many idioms as possible.

There was one girl whose name was Khatira. She was in her eight years old. She had a lot of pains in her heart. She was there in that night, and she remembers it like the following:

– We were sleeping. Suddenly, we heard some roar nearby. We saw that the houses were in flames in the village. We ran under the tunnel.

– How many were you in number?

– There were six of us such as my father, mother and four children. My aunt Sevil was with us. Our neighbors and their two children were there too. We stayed under the tunnel nearly four hours.

– How did you know that you stayed under the tunnel nearly four hours?

– Our neighbor informed that we had stayed under the tunnel for four hours. Then a man whose name was Sadiq came and said that the

nearby village had been burnt. He told us to run and warned us about the Armenian's coming. I was in the forest from the beginning with my father, mother and my sisters. My little sister Khayala was in my mother's hands. My other sister was in my father's hands'⁸.

IX. Translate the sentences below into English.

1. Почувствовать себя новым человеком.
2. Не учи учёного.
3. Сказав об этом, вы не окрыли ничего нового.
4. Почувствовать себя чужим.
5. Начинать с белого листа.
6. Жизнь, как бумеранг – все возвращается на круги своя.
7. Не тереби наблевшие раны.
8. Иметь богатый жизненный опыт.
9. Внешность бывает изменчивой.
10. Твердый как камень.

⁸ A story made up by Gozalova N.

CHAPTER XI

I. Learn the following idioms by heart.

As light as rain – to feel fine and healthy; *yaxşı və xoşbəxt hiss etmək*;

To be a breeze – to be very simple; *çox sadə (asan)*;

To be snowed under – to have much trouble and not being able to do something; *çox narahatçılığı olmaq və bir şey edə bilməmək*;

To break the ice – to *kiminsə özünü yaxşı hiss etməsinə səbəb olmaq*; cause someone to feel relaxed;

Calm before the storm – the situation that is quiet and peaceful before a period of great activity; *çətin bir fəaliyyətdən əvvəl sakit və rahat vəziyyət*;

Chase rainbows – to try to do something that won't bring any success; *uğur gətirməyəcək bir işin arxasınca getmək*;

Come rain or shine – a man tries to be the promised place no matter what the weather condition is; *hava şəraitinin necə olacağından asılı olmayaraq vəd edilən yerdə olmaq*;

Fair-weather friend – a person who is known to be your friend only in good times; *yalnız yaxşı gündə sənin dostun olan adam; yaxşı günün dostu*;

Get wind of – to hear or learn something that is a secret; *sirr olan bir şeyi eşitmək, yaxud öyrənmək*;

To be on cloud nine – to feel or to be very happy; *xoşbəxt hiss etmək, yaxud olmaq*;

II. Complete the sentences using the above written idioms.

1. Do not worry about him. I think he feels . . . after his knee operation.
2. My brother's history exam will be I think he will get excellent marks.
3. Are you . . . at work right now as you have got much work?
4. Why do not you offer her any cup of coffee in order to . . . ?
5. Where are your kids? Why are you sitting here alone? – Oh, they are still in the kindergarten, but they will arrive soon. Are you sitting and having a cup of coffee enjoying the? There you are!

6. I do not think you son will be able to get into Cambridge with his bad grades. It is
7. Please do not lie to me! I must be sure you will be there . . .
8. When I lost my last job, I knew all my friends. For example, I think Saadet is a . . . friend.
9. Did he . . . of his work? I think he is looking for a new job.
10. Every couple are on . . . during their honeymoon, are not they?

III. Translate the sentences into English.

1. Narahat olma. Bu əməliyyatdan sonra mən özümü olduqca sağlam və xoşbəxt hiss edirəm.
2. Bu iş mənim üçün olduqca asandır. Əminəm ki, onun öhdəsindən gələcəyəm.
3. İş yoldaşlarım tətildə olduğundan işim başımdan aşır. Daha dəqiqi, işin əlindən başımı qaşımağa belə vaxtım yoxdur.
4. O, aralarında olan buzları əritmək üçün qız dostuna bir fincan qəhvə təklif etdi.
5. İki dövlət arasında olan bu səssizlik fırtınadan əvvəlki sakitliyə bənzəyir, elə deyilmi?
6. Sənin oğlunu heç dərəcə çalışan görməmişəm. Onun Oksford universitetini qazanması boş xülyadır.
7. Havanın necə olmasından asılı olmayaraq, mən mütləq sənə söz verdiyim yerdə səni gözləməkdə olacağam.
8. Keçən həftə haqsız yerə qardaşımı işdən uzaqlaşdırdılar. Lakin hər qaralıq günün bir aydın sabahı da olur. Qardaşım daha yaxşı iş təklifi alıb.
9. O, yaxşı günün dostudur. Biz müflis olduqdan sonra o, heç bizimlə görüşməyib.
10. İşində onu irəli çəkəndə gözü ayaqlarının altını görmürdü.
11. Çətirini götürməyi unutma. Elə yaxşı yağır ki, ucundan tut göyə çıx.

IV. Use the following idiomatic expressions in your own sentences.

1. To be tickled pink (made very happy)
.....
2. Hands down (there is no competition)
.....
3. To be down in the dumps (to be sad or depressed)
.....
4. To feel sick as a dog (to be very sick)
.....
5. To be under the weather (to be not well)
.....
6. Rise and shine (to wake up and be happy)
.....
7. Drive someone up the wall (make somebody very annoyed)
.....
8. Pull one's leg ((just to joke)
.....
9. It is Greek to you! (You do not understand!)
.....
10. To hold the horses (to be patient)
.....

V. Find out the definition of the following idioms.

1. Put your thinking cap on –
.....
2. Draw a blank –
.....
3. Back to basics –
.....
4. Cover a lot of ground –
.....

- 5. Count noses –
.....
- 6. Eager beaver –
.....
- 7. Drop out of school –
.....
- 8. Show of hands –
.....
- 9. Learn by heart –
.....
- 10. To be a bookworm –
.....

VI. Circle the suitable idiom in the parentheses.

- 1. I think he will ask you to think about the . . . (*a piece of cake; odds and ends; pros and cons; ups and downs*) of this project.
- 2. When my father suspected about my brother's robbery, he learned that he had taken all important documents. He left only . . . (*a piece of cake; odds and ends; pros and cons; ups and downs*).
- 3. Why do you worry about these problems? It is the kinds of the problems that can be observed at every work. They are only . . . (*a piece of cake; odds and ends; pros and cons; ups and downs*).
- 4. Do you think that doing algebra is . . . (*a piece of cake; odds and ends; pros and cons; ups and downs*)? Please just try this one.
- 5. All the promises they give you are simply . . . (*use; ocean; music; love; elbow; pee*) in the sky.
- 6. Do you think that this small amount of money will be a drop in . . . (*use; ocean; shoulder; pie; music*).
- 7. Does he have to face the . . . (*map; bookworm; chest; bread; music*) for what he has done?
- 8. They have just had argument, so she will give him the cold . . . (*pie; music; shoulder; rags; ocean; use*).

9. She was successful in her life. She went from . . . (*pie; music; shoulder; rags; ocean; use*).
10. Does he spend his time watching movies? He is no . . . (*pie; music; shoulder; rags; ocean; use*).

VII. Discuss the questions below with your classmates.

1. What does forgiveness mean?
2. Is forgiveness not a feeling but a decision?
3. Can forgiveness be felt as praying for those who have hurt others?
4. Do you think that forgiveness is an act of the imagination or reality?
5. Can there be anything that cannot be forgiven?
6. Have you had any experience that you forced yourself to forgive your dear friend?

VIII. Write a situation on the following question.

Can there be any argument that you are able to win with your hands down?

IX. Translate the sentences into English using idioms.

1. Nobel mükafatı elm, mədəniyyət, musiqi və bir çox başqa sahələrdə xüsusi xidmətləri olan şəxslərə tədqim olunan beynəlxalq mükafat hesab edilir.
2. İsveçrəli kimyaçı, mühəndis və sənayeçi A.Nobel 1895-ci ildə Nobel adlı mükafat təhsis edir.
3. İrlandiya Şimali Atlantikdə yerləşən bir adadır. O, Böyük Britaniya-dan Şimal kanalı, İrlandiya dənizi və müqəddəs Corc kanalı vasitəsilə ayrılır.
4. 1666-cı ildə London şəhərində qədim Roman şəhəri ərazisində tarixə "Great Fire of London" ("London böyük yanğını") adı ilə düşən bir yanğın baş vermişdi.
5. D.Stil 1947-ci ildə Amerikada doğulmuş məşhur yazıçıdır. O, öz romanları ilə artıq dünya sərhədlərini aşıb və ölkəmizdə də yaxşı tanınır. Hazıra D.Stil Parisdə yaşayır və öz əsərlərini orada yazır.

6. O, doğulduğu yeri bir də heç vaxt görməməli olması ilə barışdı.
7. O, tanıdığı hər bir adamı şərləməyə vərmişkardı, elə deyilmi?
8. Atam o köhnə avtomobili ən ucuz qiymətə almağımıza razı deyil.
9. Məncə, bu gün bizimlə yaxşı nahar etmək onun ürəyincədir.
10. Biz həftənin istirahət günlərini gec yatmağa vərmişk.

X. Translate the following words into English and find out if [r] is silent or not in English.

WORDS	Translation	SILENT / NOT SILENT
1. Damcı		
2. Məclis		
3. Çirk		
4. Öyrənmək		
5. Kök		
6. Bağça		
7. Lövhə		
8. Yağ		
9. Azad		
10. Dörd		

XI. Read and translate the passage into Azerbaijan. Then retell it in idiomatic English.

I wish you could speak Khayala ...

Though Khayala could not speak, but she looked so sad, so offended as if she could feel and understand that tragedy. Maybe, maybe she felt something. It is said that in her mother's womb the infant is already a personality.

Khayala sat in her mother's arms so tightly as if she was afraid of something ...

The young mother who was 24 years old spoke the following story crying:

– That day I stayed at my father’s house. We were sleeping, but the voice of the shooting was possible to be heard everywhere. I looked out of the window and saw that the city was in flames. We ran to our neighbor’s house. Whenever there was the shooting, we used to hide in our neighbor’s cell. Vugar, the son of our neighbor came to us and said that we had to run. By the way, Vugar is in the Armenians’ hands at the moment (he is in their prison). We were more than 500 people. My father, mother, my sisters, my two daughters, and my brother’s son, etc. ...⁹

XII. Translate the sentences below into English.

1. Из-за нехватки времени, освещать только важные моменты.
2. Эта история совсем мне ни о чем не напоминает.
3. Он абсолютно не был доволен результатами своей работы.
4. Потерять все контакты с чем-то.
5. Прочитать очень много книг.
6. Очень много спать – было единственным его занятием.
7. Убедить кого-либо заняться определенным делом.
8. Нанести удар в спину.
9. Терпеливо ждать ответа.
10. Придерживаться пунктуальности – было его главным правилом.

⁹ A story made up by Gozalova N.

CHAPTER XII

I. Learn the idioms and their definitions by heart.

Be as useful as a chocolate teapot – something that is very useless;
çox faydasız bir şey;

Be above the salt – someone who is of high honor; *yüksək şərəfə sahib biri;*

All one's eggs in one basket – the state of having invested heavily in just one area; *yalnız bir sahəyə çox sərmayə qoyma vəziyyəti;*

Apple of somebody's eye – someone whom you love most and you are proud of; *ən çox sevdiyən və fəxr etdiyən biri;*

A bad egg – a bad person; *pis insan;*

Banana republic – a small country; *kiçik ölkə;*

Be nuts about – to be greatly in love with something; *bir şeyi çox sevmək;*

Bear fruit – to get successful results; *uğurlu nəticələr əldə etmək;*

Below the salt – to be common or of low standing; *adi və aşağı keyfiyyətdə olmaq;*

Big apple – a nickname for New York City; *Nyu York şəhərinə verilən ləqəb;*

Big cheese – an important person in a group; *hər hansı bir təşkilatda əhəmiyyətli şəxs;*

II. Give the definition of the following idioms.

1. Bring home the bacon (maddi dəstək vermək)

.....

2. Another nail in one's coffin (bir işin uğursuz olmasına səbəb olma)

.....

3. Be dead in the water (hərəkət edə bilməmək)

.....

4. Bite the dust (sözünü geri götürmək; tüpürdüyünü yalamaq)

.....

5. Breath one's last (ölmək)

.....

6. Dead meat (ciddi narahatçılıq)
.....
7. Knock death (ölüm ayağında olmaq)
.....
8. Never say die (ümidini itirmə; həmişə müsbət fikirli ol)
.....
9. Done to death (ölənə qədər; son nəfəsinə kimi)
.....
10. Over my dead body (heç cür imkan verməmək; heç vəclə bir işə yol vermək)
.....

III. Translate the sentences below into English.

1. Мне пришлось потратить больше, чем я зарабатываю, на приобретение этого дома.
2. Он заплатил очень большие деньги за эту машину.
3. Пройти путь от бедности к богатству.
4. Сарра родилась в очень богатой семье.
5. В своем новом костюме он выглядел на миллион долларов (респектабельно).
6. Уйдя от нее, он так же избавился от негативных мыслей.
7. Очень быстро что-либо понять.
8. Быть не уверенным в чем-либо.
9. Он пытался соперничать с ним в деньгах на его уровне.
10. В этой ситуации он чувствовал себя на коне.

IV. Read the statements below and tick T (True) or F (False).

1. Forgiveness is not an act of imagination.
 True.
 False.
2. Forgiveness builds some confidence that a man cannot survive the pain and grow from it.

- True.
 - False.
3. There is nothing so bad that cannot be forgiven.
- True.
 - False.
4. Healthy love relationships are not possible without forgiveness.
- True.
 - False.
5. Forgiveness is the most important single process that does not bring peace to our soul.
- True.
 - False.
6. Forgiveness does not mean that you should let the other person keep on hurting you.
- True.
 - False.

V. Translate the following sentences into English using the idioms in the box.

to have broken dreams; beyond one's dreams; a dream come true; daydream about someone or something; pipe dream; dream on; work like a dream; to live like an owl; a watched pot never boils; to have a chance

1. Onlar arzuladıqlarından daha çox zəngin oldular, elə deyilmi?
2. Onun nikahı bizi ümitsizliyə uğratdı.
3. Qardaşım divanın üstündə oturub Karris adalarında necə istirahət edəcəyi barədə xəyallara dalıb. Bizim də ona gülməkdən başqa çarəmiz qalmayıb.
4. C.Lopesi görmək mənim arzularımın reallaşması idi.
5. "Düşünürəm ki, atam məni bu yay Londona göndərəcək". "Həə, yuxunda görərsən!"

6. Onun düşüncələri mənə heç real gəlmir. Bu sanki dər-yada balıq sev-dasıdır.
7. Bu qrupun tələbələrinin imtahan nəticələri olduqca yaxşı keçdi.
8. Hər qapının zəngi çalınanda qapıya qaçmağın mənası yoxdur. Baxı-lan çaydan heç vaxt qaynamaz.
9. O, bayquş kimi tək yaşamağa vər-diş edib, elə deyilmi?
10. Səncə, onun iş tapmaq şansı var?

VI. Read the passage and find out the idioms and phrases in it. Retell it in idiomatic English.

Around the calendars and planners, Native Americans have been watching the moon and the seasons for months. Today, we still use many nicknames and terms for different months, plus a few new names, such as supermoons and blue moons that describe the moon's appearance, distance or number of months.

So the next time you look at the night sky and look at a full moon every 29.5 days, use this handy guide to figure out what you are looking at.

These full moons are particularly bright and large, as they are closer to the Earth than usual and may be higher than normal tides, according to The Telegraph. There will be four in 2017, but only one will appear in December.

The blue months are not really blue. The term refers to any second full month of the month, according to Earthsky.org. There are also seasonal blue months that are considered to be the third or fourth blue seasons. Occasionally, visitors may see a blue moon in the sky, but this is very rare and is caused by dust or smoke particles in the sky¹⁰.

VII. Discuss the following questions in groups.

1. Do you think you have a chance of finding a job?
2. Are you not in the bad habit of letting strangers into your apartment?
3. Have you ever done anything at the drop of a hat?

Answers:

1.
2.
3.

VIII. Translate the passage into Azerbaijan. Then retell it using as many idioms as possible.

Oh, my God! Is it possible that this four year old baby has been shot down? What can I ask from Vusala and write about it?

Would a four year old baby's leg be cut off? Oh, my God! I am not able to say anything. I am not able to write something. ...

I looked at Vusala and said to myself that I wished that little girl should have been eaten by a wolf instead of having met those vandal Armenians. Armenians were wilder than wolves. The wolves might have taken Vusala home and brought her up with their cubs. Poor baby, you had met much wilder creatures. . . .

Now, Vusala, be brave. Time will pass, and your wounds will cure. You will learn more about the Khojaly tragedy. You will recognize your enemies. You will learn more about the reason of this tragedy. You will return to your native land like the memory of Khojaly.

You will grow up and speak sorrowfully about that tragedy like a fairy-tale to the new inhabitants of Khojaly.¹¹

IX. Ask questions to the underlined words.

1. Do you think that he really needs our help? Yes, I think so. She is really in bad shape.
2. He had a hard time when he lived in Turkey. There he got back on his feet.

¹⁰ Translated by Gozalova N. from www.countryliving.com > life > full-moon-n

¹¹ A story made up by Gozalova N.

3. What your boss really needs is an assistant who is able to get him into shape, doesn't he?
4. Your granny is as blind as a bat without her glasses, isn't she?
5. After all that happened last night, he was sure blue around the gills.
6. It seemed that he was feeling blue. Has something happened to him?
7. Oh, did you hear that his grandfather kicked the bucket last night?
8. I forgot to water the flowers as they look dead as a doornail.
9. Was he given a clean bill of health by the neighbor?
10. He was looking like death warmed up, but now he is looking much better.

X. Consult any idioms dictionary and copy as many idioms as possible out of it under the headings below:

Family life	Appearance and character	Gardening
1. Flesh and blood (yaxın qohumlar)	As cold as ice (hissiyatsız)	Turn over a new leaf (yeni işə başlamaq; yeni səhifə açmaq)
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

XI. Translate the sentences below into English.

1. Держать кого-либо на расстоянии.
2. Вы очень хорошо разбираетесь в этом вопросе.

3. Она молчала, хотя прекрасно знала все, что происходит у них в доме.
4. Думая одинаково, они успешно договорились.
5. Находиться в очень хороших отношениях.
6. Все пришли к общему соглашению, несмотря на разногласия между ними.
7. Быть неинформированным в каком-то вопросе.
8. Помешать кому-либо делать что-либо.
9. Она отошла от дел в период пандемии.
10. После полного выздоровления, она снова стала подавать заявление на работу.

CHAPTER XIII

I. Learn the idioms by heart.

To err is human (to forgive is divine) – *Bağışlamaq Allaha məxsusdur;*

Forgive and forget – *unutmağı bacarmamaq; qulaq ardına vurmamaq;*

One will be forgiven for (doing something) – *bağışlamaq olar; hər kəsə güzəşt etmək olar;*

Forget (one's) manners – *kobud, qərəzsiz və ya yersiz bir şəkildə davranmaq;*

Forget you! – *bir kəsə qarşı oan hirsin, qəzəbin güclü ifadəsini göstərən bir ifadə;*

Fork out the dough – *istəmədən müəyyən məbləğ pul ödəmək;*

Fork the fingers – *bir ali ilə kobud jest etmək;*

Have a grudge against someone – *bir kəsə qarşı kin bəsləmək; bir kəsi etdiyi hərəkətə görə bağışlamamaq;*

Form (one's) own opinion (about someone or something) – *bir kəs (bir şey) haqqında fikir formalaşdırmaq;*

II. Put the correct idiom in its place.

Fork the fingers; to err is human; forgive and forget; to fork out the dough; my manners; form your own opinion; Forget you!;

1. Why do not you want to spend some time with her and . . . about her?
2. Please do not . . . at her. She is an honest woman.
3. If he wants his wife to forgive him, he had better be ready . . . for it.
4. Sorry, I should have forgotten . . . for a second here. How could I say something like that? I cannot imagine.
5. I need not have forgotten my husband. He lied at me. Please do not take it too close to your heart. I think you had behaved correctly. You know . . . !
6. I shall never forgive you. Do not forget it! I cannot . . . that you tried to lie at me.
7. He is cleaning up your mess! . . . !

III. Discuss the questions below using as many idioms as you can in your speech.

1. I wonder if he has ever had a lot on his plate.
2. Is there any football team that can ice in the hole?
3. Can you describe what the expression “Achilles’ heel” means?
4. What does “Actions speak louder than words” mean?

IV. Translate the passage into Azerbaijan.

Ganja is the second largest city in the Republic of Azerbaijan after Baku. Ganja is located on the northeast side of the Lesser Caucasus, on the Ganja-Gazakh Plain, on both banks of the Ganja River. Contemporary Arab historians suggest that the name “Ganja” comes from the Arabic word “Kenz”, the treasury of Persian in Persian. Arab geographer Ibn Havqal wrote in 977 that “the mausoleum is a beautiful, wealthy and victorious city. Many of its inhabitants are distinguished for their generosity, kindness, and respect for scholars and immigrants”. The coat of arms of Ganja was approved on May 21, 1843. The upper part of the shield of the shield, the upper part of the golden crest, represents Mount Agri, symbolizing Noah’s Ark. From the top of the coat of arms to the second gold field, the blue wave belt symbolizes the Black Sea. Above these areas is a spear horseshoe with a silver background. The upper part of the coat is taken from the emblem of the Georgian-Imereti province¹².

V. Show your reaction to your classmates about forgiveness. Explain to them: 1) Why do you think people must forgive one another for something wrong? 2) Need we forgive a person who has offended us?

1.
2.
3.
4.
5.

¹² Translated by Gozalova N. from “Gəncənin tarix yaddaşı”. Bakı: Şirvannaşr, 1998, 154 s.

VI. There are some idiomatic expressions below. Try to write a sentence for each expression.

1. Green fingers (yaxşı bağban olmaq)
.....
2. Plough its own furrow (plan üzrə hərəkət etmək)
.....
3. Build/make a good case (var gücü ilə bir şeyi sübut etməyə çalışmaq;
haqlı olduğunu əsaslandırmaq)
.....
4. To be on solid ground (gördüyü işə əmin olmaq)
.....
5. Demolish your arguments (bir kəsin israrının yanlış olduğunu göstərmək)
.....
6. Ground for dismissal (işdən qovulma səbəbi)
.....
7. Get to the bottom of (hər hansı bir işə aydınlıq gətirmək)
.....
8. Cold callers (ticarət üçün telefondan çox istifadə edənlər)
.....
9. To prune out (təmizləmək; aydınlaşdırmaq)
.....
10. Separate the wheat from the chaff (dəyərli olanı diqqətə çatdırmaq)
.....

VII. Speak on the following questions.

1. Have you had any experience that someone has added insult to injury?
2. When can you be all thumbs?
3. What can cost an arm or a leg while shopping?
4. Have you ever felt that your fiancé has ants in his pants?
5. Who is the apple of the eye in your family?

Answers:

1.
2.
3.
4.
5.

VIII. Translate the sentences below into English.

1. Несомненно, здоровые люди счастливее, чем нездоровые.
2. Давайте подробнее подойдем к этому вопросу. Решить этот вопрос можно двумя путями, не так ли?
3. Что касается меня, я предпочитаю кофе чаю.
4. Говоря проще, я и не удивился твоей плохой оценке.
5. Его последующие действия нельзя было предугадать заранее.
6. Говоря по правде, ты получил столько, сколько заслужил.
7. Приблизительно можно сказать, мы получаем сто писем в неделю.
8. Он опять опаздывает. Заставлять всех ждать – это его манера поведения.
9. У кого-то есть повод следить за вами?
10. Он не любит, когда кто-то останавливает свою машину на месте, где он паркуется.

CHAPTER XIV

I. Study the following idioms.

Be afraid of one's own shadow – *to be very nervous and be afraid of everything; öz kölgəsindən qorxmaq; hər şeydən qorxmaq;*

Bated breath – *to be both anxious and excited about a big event; qorxudan nəfəsi kəsilmək; böyük bir hadisədən çox qormağ və həyəcanlanmaq;*

Make your blood run cold – *something that shocks and scares somebody; qorxudan qanı donmaq;*

Break out in a cold sweat – *to perspire from anxiety; narahatçılıqdan tər tökmək; qorxudan tərləmək;*

Bundle of nerves – *somebody who is nervous, tense and worried; qəzəb dağarcığı; əsəbi, gərgin və narahat olan şəxs;*

Have butterflies in your stomach – *to be feeling very nervous; özünü çox narahat hiss etmək;*

Like a cat on hot bricks – *a person who is restless; narahat olan insan;*

Be on the edge of one's seat – *to consider something to be both very exciting and nerve-wracking; bir işin olduqca gərgin olması;*

Get your fingers burnt – *someone who suffers as a result of an unsuccessful action and is nervous about trying again; uğursuz bir hərəkət nəticəsində əziyyət çəkən və yenidən cəhd etməkdən əsəbi olan şəxs;*

Have kittens – *to express somebody's worry and fear; qorxusunu və narahatçılığını göstərmək;*

Have one's heart in one's mouth – *to feel extremely anxious or nervous faced with a dangerous or unpleasant situation; təhlükəli və ya xoşagəlməz bir vəziyyətlə üzləşən son dərəcə narahat və ya əsəbi hiss etmək;*

Your heart misses a beat – *to have a sudden feeling of fear and excitement; qəfil qorxu və həyəcan hissi keçirmək;*

II. Answer the questions below.

1. What kind of feeling is fear?
2. Is fear completely natural and helpless?

3. What is difference between healthy fear and dangerous fear?
4. Can you name the stages of fear?
5. How can fear be described with?
6. What are the causes of fear? Give some examples.
7. Can conflict be meant as a kind of fear?
8. Why does fear matter for some people?
9. How must fear be dealt with? Are there any ways?
10. Do you know any way that one may need to stop fear?

III. Select the most appropriate verb to complete the sentences.

1. I have never seen anyone who has been . . . (*scared; panicky; bold*) so much. Truly, he is afraid of his own shadow.
2. They are waiting with . . . (*bated; bade; burnt*) breath for the baby to be born.
3. The look in the old man's eyes will make his blood . . . (*run; ran; ruff*) cold, I am sure.
4. My husband is very afraid of the dentist. When we go to check his teeth, he gets nervous and . . . (*breaks; broke; caught*) out in a cold sweat.
5. My daughter was . . . (*doing; making; forming*) her driving test at this time yesterday. I felt that she was a bundle of nerves.
6. The students usually . . . (*have; carry; include*) butterflies in their stomach at the exams.
7. When she hears the news, she will . . . (*be; bear; is*) like a cat on hot bricks, doesn't she?
8. Look at Anar! I wonder why he is on the edge of his seat . . . (*watching; moving; telling*) the movie.
9. My sister got her fingers so dangerously burnt in the last meeting that she decided . . . (*to quit; to quee; to quite*) from the job.
10. His father almost . . . (*had; made; created*) kittens when he heard Anar's decision about the future.

IV. Translate the passage into English using idioms.

Vindsor qalası Berkşayə əyalətində yerləşən kral iqamətgahıdır. Qala ingilis və daha sonra Britaniya kral ailələrinin iqamət etdiyi yer kimi tanınır və həmçinin öz memarlığı ilə diqqəti cəlb edir. Vindsor qalası ilk dəfə XI əsrdə işğalçı Vilyəm tərəfindən tikilmişdi. Birinci Henrinin hakimiyyəti dövründə həmin qala hakimiyyətdə olan monarx tərəfindən istifadə olunurdu. Qeyd edək ki, bu qala Avropada ən çox və uzun istifadə olunmuş iqamətgah kimi tanınır.

1992-ci il noyabrın 20-də Vindsor qalasında böyük yanğın oldu. Yanğın 15 saat davam etdi və qalanın çox hissəsinə böyük ziyan vurdu. Sonralar qalanın yanmış hissələri yenidən təmir edildi.

Hazırda Vindsor qalası kraliça II Elizavetanın iqamətgahı hesab olunur. Bu qala dünyada “kral ailəsinin evi” kimi tanınır. 2006-cı ilin məlumatına görə qalada 500 adam yaşayır və işləyir¹³.

V. Translate the sentences below into English.

1. Этот период очень быстро прошел.
2. Периодически повторяющиеся события заставили всех задуматься.
3. Он все свое время тратил зря.
4. После тяжелого, напряженного года, он вышел на заслуженный отдых.
5. Никому не хотелось оказаться на временной позиции.
6. В последний момент все обернулось совсем по-другому.
7. Время летит, когда ты очень сильно занят.
8. Он очень долго работал над одной и той же книгой.
9. Находиться в очень сложной ситуации.
10. Она очень устала.

¹³ Translated by Gozalova N. Windsor Castle, Historic England. Retrieved 8 August 2017.

CHAPTER XV

I. Learn the idioms by heart.

A joy to behold – *tamaşaçıda dərin bir zövq və ya sevinc hissi yaradan bir hadisə və ya təcrübə;*

Be full of the joys of spring – *şən (sevincli) olmaq;*

Be in a transport of delight/joy – *özünü son dərəcə xoşbəxt və məmnun hiss etmək;*

Bundle of joy (=bundle from heaven) – *yeni doğulmuş körpə;*

Burst with joy (for one) – *son dərəcə xoşbəxt olmaq;*

Pride and joy – *ailənin qürur mənbəyi olmaq;*

Weep for joy – *sevinc göz yaşları axıtmaq; sevincdən ağlamaq;*

Be on cloud nine – *göyün yeddinci qatında olmaq; çox sevinmək; sevincdən uçmaq;*

Grin from ear to ear – *irişmək; ağzı qulaqlarının dibində olmaq; gülümsəmək;*

Like a dog with two tails – *sevinmək; sevincdən it kimi hoppa-nıb-düşmək;*

Happy as a flea in a doghouse – *bir kəsdən, yaxud bir şeydən məmnun olmaq;*

Happy-go-lucky – *hər zaman şən və qayğıkeş olmaq;*

Be on top of the world – *göyün yeddinci qatında olmaq; sevincdən göylərə uçmaq;*

Be over the moon – *göyün yeddinci qatında olmaq; sevincdən göylərə uçmaq; çox sevinmək;*

Be in seventh heaven – *göyün yeddinci qatında olmaq; sevincdən göylərə uçmaq; çox sevinmək;*

Walking on air – *olduqca şən olmaq; sevincdən sanki göydə gəzdiyini hiss etmək;*

II. Make up sentences using the idioms below.

1. To walk on air (to feel extremely happy; son dərəcə xoşbəxt hiss etmək)

.....

2. Be in seventh heaven (to be very happy; çox xoşbəxt olmaq)
.....
3. A bite at the cherry (an attempt to do something; bir işi etməyə cəhd etmək)
.....
4. Be cool as a cucumber (to be very calm; çox sakit olmaq)
.....
5. Go pear-shaped (go wrong; bir işin səhv (yanlış) getməsi)
.....
6. To be a peach (a very attractive person; çox cəlbedici şəxs)
.....
7. Not give a fig (do not show any slightest concern about something; bir şey barədə az belə narahat olmamaq)
.....
8. Peaches and cream (very pretty and soft skin; çox gözəl və yumuşaq dəri)
.....
9. Speak with a plum in one's mouth (a speech that represents a high social class; yüksək sosial sinifi təmsil edən nitq)
.....
10. When life gives you lemons, make lemonade (focus on the good in a bad situation; pis vəziyyətdə belə ümidini itirməmək; pis vəziyyətdə yaxşıya ümid etmək)
.....

III. Correct the mistakes in the idioms below. If you need, you may look in the idioms dictionary¹⁴.

1. As American as pear pie;
2. As white as a cherry;
3. Cherry-pack;

¹⁴ www.theidioms.com

4. Life is not a bowl of cherries;
5. First banana;
6. The apple always falls far from the tree;
7. The plum on the cake;
8. A second bite at the apple;
9. An orange of somebody's eye;
10. An apple job;

IV. Match the idioms with their definitions.

Idioms	Definitions
Cannot stand the pace	To suffer from something
Like a cat on hot bricks	Not being able to do the job correctly
Get your fingers burnt	To worry about something
On the edge of one's seat	A man who is very nervous
Our heart misses a beat	Something that is exciting
Get your knickers in a twist	To make somebody feel worried
Have kittens	To have a sudden feeling of fear
Scare somebody out of their wits	To feel nervous
Jump out of one's skin	To be very shocked
Whistle in the dark	To hide somebody's fear

V. Translate the passage into English.

Britaniya kraliçasının ailəsi bəzi məsələlərdə fikir ayrılığı yaşasada, onların bir-birinə sıx bağlı olduğu deyilir. Dünyanın hər yerində kral ailəsinin pərəstişkarları var.

Britaniya kral ailəsinin üzvləri heç də göründüyü kimi sərbəst deyillər. Onların əməl etməli olduqları bir çox qaydalar var. Kraliça II Elizaveta özü qaydalara əməl etməyi çox sevir. Kral ailəsinə aid qaydalar bəzi hallarda pozulur. Belə qaydaları pozanlardan biri mərhum şahzadə Diana olmuşdu.

Şahzadə Diana Uels şahzadəsi Çarlzın ilk həyat yoldaşı idi. Diananın fəallığı və cazibəsi onu beynəlxalq simvol halına gətirdi və o, davamlı bir

məşhurluq qazandı. Baxmayaraq ki, Diana vəfat edib, ingilislər hələ də onu sevgi və hörmətlə xatırlayırlar.

VI. Translate the sentences below into English.

1. Я очень не люблю, когда кто-то входит без стука.
2. Ты не смог им сказать, что Марьям не захотела прийти с нами.
3. Он потребовал, чтобы мы оба выразили свое мнение по этому поводу.
4. Ему сейчас это не следует делать, не так ли?
5. Дело в том, что он меня лично не знает.
6. Мы не можем смириться с тем, что они так шумят.
7. Почему вы не можете помешать ему, совершать такого рода ошибки?
8. По-вашему, это не странно, что он несколько раз брал мировые рекорды?
9. Нам не удалось услышать его горькие сожаления по этому поводу.
10. Он был в хорошей форме еще год назад.

VII. Read the text and find out the idioms in it. Then retell the text.

Zoya, at work, felt no uneasiness for their safety. She sat at a side window sewing furiously on a sewing machine. She was greatly occupied and did not notice the approaching storm. But she felt very warm and often stopped to mop her face on which the perspiration gathered in beads. She unfastened her white sacque at the throat. It began to grow dark, and suddenly realizing the situation she got up hurriedly and went about closing windows and doors.

VIII. Translate the passage into English paying attention to the idioms.

Zoya evdə idi. O, öz təhlükəsizliyi üçün narahatlıq keçirmirdi. O, pəncərənin qabağında oturdu və qəzəblə tikiş tikməyə başladı. O, işinə çox aludə olmuşdu və yaxınlaşan tufanı hiss etmirdi. O, isti olduğundan

çox tərləyirdi və tez-tez işini saxlayıb tərini silirdi. O, çox tərlədiyindən köynəyinin yaxalığını açdı. Zoya qəfildən hiss etdi ki, havada dəyişiklik var. Odur ki, o, tikişini kənara qoydu və pəncərəni bağlamağa getdi.

IX. The following words end on /s/. Pronounce them correctly.

WORDS	[s]; [z]; [iz]
1. Books	
2. Observations	
3. Imaginations	
4. Folks	
5. Pencils	
6. Trousers	
7. Caps	
8. Benches	
9. Babies	
10. Floors	
11. Wolves	
12. Apples	
13. Oranges	
14. Pillows	
15. Copybooks	

CHAPTER XVI

I. Learn the idioms by heart.

Look on the bright side – *müsbət fikirli olmaq; hər şeyə yaxşı tərəfdən baxmaq;*

High-flier – *təhsildə və ya işdə çox yaxşı potensiala sahib olan şəxs;*

Hungry for success – *iddialı olan şəxs;*

Stop at nothing – *uğur əldə etmək üçün hər şey etmək;*

Pull your socks up – *davranışı yaxşılaşdırmaq üçün səy göstərmək;*

Set your sights on smth – *uğurlu bir iş görmək üçün qərar qəbul etmək;*

Don't get left behind – *qarşısına qoyduğu məqsədə çatmaq üçün çox çalışmaq;*

Sow the seeds for success – *yaxşı işlər üçün çalışmaq;*

There is light at the end of the tunnel – *hər çətin işin müsbət sonu var;*

The end is in the sight – *çətin işin sonu;*

It will be right on the night – *yaman günün ömrü az olar; hər çətinliyin sonunda müsbət bir şey var;*

The sky is the limit – *həyatda hər şeyə nail olmaq olar;*

Fingers crossed – *uğurlar;*

II. Match the idioms with their definitions.

Fingers crossed	To be positive
High-flier	Good luck
Look on the bright side	Somebody who is able to do everything
Hungry for success	Try to do anything to get success
Stop at nothing	To be ambitious
Do not get left behind	To decide to do something successfully
Set your sights on something	to feel positive as the end of a difficult job is near
There is light at the end of the night	To do everything to achieve luck

III. Match verbs to nouns to form appropriate idiomatic expression.

Kick	the books
Hit	the footsteps
Break	the words
Follow	the fence
Eat	a leg
Separate	the bucket
Build	a good case
To bury	the wheat
Sitting on	the wrong tree
Barking up	the memory

IV. Write a paragraph on the topic “When life gives you lemons, make lemonade!” State whether you agree or disagree with the statement.

V. Discuss the following questions with your group mates.

1. What does success mean for you?
2. Can success change a man’s life?
3. Is success within the mind of the individual?
4. Do all of people really want to get success or not?
5. Can you state the things for successful steps?

Answers.

1.
2.
3.
4.
5.

VI. There is an idiom in the following sentences. Find out the key word in them. Rewrite the sentences in non-idiomatic English.

1. My brother promised to give up smoking and to turn over a new leaf.

2. Why do not you sow the seeds of your own downfall?
3. When I was a child, my granny was such a busybody. She used to ask various questions about my friends.
4. My brother is a couch potato. He never lets us watch TV.
5. He could not wait for chances to be given to him. He needed have been more of a go-getter.
6. Lankhanum who had just celebrated her tenth birthday didn't know yet that she would have to be operated on soon. . . .

VII. Read the passage and translate it into Azerbaijan. Retell it using as many idioms as possible.

Lankhanum stared at me with dreamy eyes. She was looking as if she was waiting for someone. All her family members were in that hospital. All of their legs had been cut off. Only the bride was not there as she had been killed in the forest near them before the others' coming here.

Lankhanum answered the questions neither 'yes', nor 'no' unlike Khatira and Yaver. She looked as if she had been offended by all. . . . All of people. She had been offended by the scientists, intellectuals, etc. of her republic. She wanted to speak only to those who just sat in their comfortable armchairs and had nothing to do but dose. She was hurt by them as they didn't want to help her and the other people like her. Because of them they were in that helpless situation. Those poor people were killed or were left in that terrible heartbroken situation because of not being provided any two or three helicopters. . . .¹⁵

VIII. Use the following idioms to make up stories.

1. Goody two shoes;
2. Turn over a new leaf;
3. Mover and shaker;

¹⁵ A story made up by Gozalova N.

Make up a story using idioms. A student begins his/her speech with “*My friend will make his friends feel at home*”. The other students in the group should take turns to build upon this sentence.

IX. Pronounce /th/ correctly in the given words. Voiceless [θ] or voiced [ð]?

WORDS	Voiceless [θ]	Voiced [ð]
1. Myths		
2. Brethren		
3. Everything		
4. Without		
5. Those		
6. That		
7. Them		
8. Thunder		
9. Bathroom		
10. Healthy		
11. Broth		
12. Toothpick		
13. Wreath		

CHAPTER XVII

I. Find the English equivalents of the given idioms in Azerbaijan.

1. Yumurtası tərs gəlmiş toyuq kimi vurnuxmaq;
2. Bir şeyə diqqətlə göz yetirmək, göz qoymaq;
3. Az yemək, iştahasız olmaq;
4. Utancaq olmaq; heç kimin xətrinə dəyməmək;
5. Qarışqanı belə incitməmək; heç kimi toyuğuna kiş deməmək;
6. Bir kəsə himayədarlıq etmək; kimisə qanadı altına almaq;
7. Yuvadan uçub getmək;
8. Yuxudan tez duran, lazım olan yerə vaxtında gələn adam;
9. Özünü göstərmək, özünü yekəxana aparmaq;
10. Qınından çıxıb, qınıni bəyənməmək;
11. Məyus, ümitsiz olmaq; ovqatı təlx olmaq;
12. Bir güllə ilə iki dovşan vurmaq; bir əldə iki qarpız tutmaq;

II. Make up sentences using the idioms below.

1. To run around like a headless chicken;
2. To watch somebody like a hawk;
3. To be the cat's whiskers the bee's knees;
4. Not to have a cat in hell's chance;
5. Curiosity killed the cat;
6. To be raining like cats and dogs;
7. To eat like a sparrow;
8. To be as dead as a dodo;
9. To be as sick as a parrot;
10. To take somebody under your wings;

III. Choose the correct version and use it in the proper tense form.

1. He always weas very expensive clothes, drives very beautiful cars, and we think that he . . . (to swan; swim; slip) around.

2. Correct these exercises as well as check up these articles, then you might . . . (to kill, to keep) (three, two, four) (birds, bird, bear) with one stone.
3. Oh, I heard that your sister has been engaged, hasn't she? – Do not lie to me. . . . (A little bird; a small bird; very smart pet) told me and it is not a lie.
4. Our director does not look young, she is . . . (no spring chicken; an autumn bird; a spring bird).
5. Why are you crying this practitioner, she is . . . (a spring chicken; no spring chicken; a spring sparrow).
6. If you go on like this, be sure that your future will be destroyed in . . . (two fell swoop; one fell swoop).
7. The protestants demand the government to leave the authority as their policy is known to be . . . (on the hoof; on the roof; under the air).
8. My brother began a new job last month. Although his new work is difficult he does not give up. He . . . (get the bit between his teeth; bite the bit among his tooth; got the bite between his teeth), didn't he?

IV. Choose and write the missing words in the following idioms.

<i>Cart; for; around; hook; last; plenty more; reins; on; horse; wild; bite; high;</i>
--

1. To put the . . . before the horse;
2. To be (get) . . . your . . . horse;
3. A dark . . . ;
4. . . . horses wouldn't drag stop, etc.sb (do smth);
5. Horse . . . ;
6. Hand the . . . over;
7. There is . . . fish in the sea;
8. Fish . . . complements;
9. Let somebody off the . . . ;

10. To be on your . . . legs;
11. To rise to the . . . ;

V. Translate the following sentences into English.

1. Произвести впечатление на кого-либо.
2. Урегулировать вопрос со всех сторон.
3. Растопить лёд.
4. Вести переговоры в спокойной обстановке.
5. Привлечь чье-то внимание.
6. Оказать на кого-то хорошее влияние.
7. Оказать на кого-то плохое влияние.
8. Идти в ногу со всеми.
9. Выйти из сложного положения.
10. Избавится от смущения.

VI. Translate the following underlined idioms into your native language.

1. If this owner does not leave our place as soon as possible, we are sure to go to law.
2. He will be arrested after the fact, won't he?
3. Did the people look at the arrested man at the bar?
4. He was observed to be hardened criminals.
5. Why do you think they tried to break jail?
6. Do you think that crime doesn't pay?
7. If he goes on like this, his parents will have to take the law into their own hands.

VII. Write the definitions of the given idioms.

Idioms	Definitions	Translations
1. To be alive and kicking		
2. To catch one's death		
3. To die in one's boots		

4. To breath one's last		
5. To bring somebody to life		
6. To catch a cold		
7. A bag of bones		
8. To go to pieces		
9. Somebody is a picture of health		
10. To be as quiet as a mouse		

VIII. Read and rewrite the following sentences with their idiom equivalents.

1. Are you ready to come back to work again?
2. They had a wonderful time in their cottage last year, didn't they?
3. Would you like to go to quiet and unusual place like this again?
4. Is it exactly what you need?

IX. Find the idioms that have a *similar* or a *different* meaning. You may use a dictionary if necessary.

<i>Similar meaning idioms</i>	<i>Different meaning idioms</i>
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

X. Make up sentences using the following animal idioms.

1. Eat a horse;
2. Wild horses cannot drag me;
3. To eat like a sparrow;
4. To have eyes like a hawk;
5. To take somebody under somebody's wing;
6. Monkey around;
7. To swing a cat;
8. To have ants in somebody's pants;
9. To go to dogs;
10. A little bird told;

XI. All of the following words end in -ed. /-ed/ is pronounced as [t]; [d]; [ɪd]. Pronounce the words ending in /-ed/ correctly.

Words	-ed pronunciation
Wanted	
Discussed	
Asked	
Hoped	
Continued	
Believed	
Helped	
Gathered	
Pleased	
Copied	

CHAPTER XVIII

I. Find the English equivalents of the given idioms in Azerbaijan.

1. İflas etmək; uğursuzluğa uğramaq;
2. Bir şeyə nail olmaq üçün ciddi şəkildə çalışmaq;
3. Bir kəsə könülsüz pul vermək; boğazından kəsib kiməsə pul vermək;
4. Kiminsə etdiyi yaxşılığın əvəzini qaytarmaq;
5. Olduqca çox əsəbiləşmək; hirsindən divara dırmaşmaq;
6. Bir kəsdə ikrah, nifrət oymatmaq; kimisə özündən diksindirmək;
7. Ölmək; dünyasını dəyişmək;
8. Bir şeyə kəskin etiraz etmək; aləmi bir-birinə qatmaq;
9. Qəfildən, gözlənilmədən; göydən düşmüş kimi;
10. Təəccübdən ağız açıq qalmaq; şoka düşmək;
11. Nəticə çıxarmağa tələsmək; bütün planları alt-üst etmək; aləmi qarışdırmaq;

II. Write the definitions of the following idioms. Find their translations among the above written idioms in Azerbaijan.

1) To bite the dust		
2) To bend over backwards		
3) To cough sth up		
4) To jump the gun		
5) To scratch sb's back		
6) To hit the ceiling		
7) To turn someone off		
8) To go fly a kite		
9) To kick the bucket		
10) To raise a stink		
11) Out of the blue		

III. There are some mistakes in the following idioms. Find and correct them. You may consult a dictionary if necessary¹⁶.

1. You have got other opinion coming (two mistakes);
2. Put the mat from under sb's feet (two mistakes);
3. Take somebody in surprise (a mistake);
4. Come back to earth by a balloon (two mistakes);
5. A blessing with out disguise (two mistakes);
6. Hard than one bargains with (two mistakes);
7. Money discusses (a mistake);
8. Let sleeping wolves lie (a mistake);
9. If the shirt fits, wear it (a mistake);
10. Different strokes for same folks (a mistake);

IV. Find and write the idioms that can describe the following situations.

1. I think money has great power to influence the people, do not you think so? -----**talks**;
2. Please do not speak to him about our new apartment otherwise he won't make us any discount. **Let the sleeping** -----;
3. When he began to talk to me like that, I felt as if I fell down from the top of the building. **He pulled** -----;
4. When I was fired from my first work, I felt very unhappy from the beginning. But then I got a new job and I thought that it was my chance that I was fired at. It was a **blessing** -----;
5. I was informed about my promotion. I did not expect it. It . . . **by surprise**.
6. When my sister entered the house, she saw that the house had been robbed. **Did she come back to earth** -----?

¹⁶ S.B.Mustafayeva. *Everyday English Idioms with Azerbaijani equivalents in use*. p.84.

V. Translate the sentences into English.

1. Зачем вы делаете одну и ту же работу постоянно?
2. Постарайтесь найти больше информации об этом проекте.
3. Навестите нас на следующей неделе.
4. Как только вы справитесь с этой работой, я дам вам другую.
5. Заезжайте к нему по дороге.
6. Ты не правильно произносишь эти слова. Ты должен периодически повторять их вслух.
7. По воскресным дням наша семья предпочитает обедать в ресторане.
8. Ты можешь подогреть еду в микроволновке.
9. Просмотрев альбом, мы поняли нашу ошибку.
10. События, последующие за этим, сделали нас счастливее.

VI. Translate the phrases into English and then make up sentences using them.

1. Reallıq getdikcə güclənirdi
.....
2. Uzun mübahisədən sonra
.....
3. Mələk kimi davranmaq
.....
4. İlk təəssürat unudulmaz olur
.....
5. "Anna Karenina"-nı orijinaldan oxumaq
.....
6. Gülməli hadisə
.....
7. Dənizin sakitliyi
.....

8. Təlimin ilk günündən
.....
9. Düşmənin atəşi
.....
10. Vicdanın səsinə susdurmaq çətin olur
.....

VII. Translate the sentences using the following animal idioms.

Eat a horse; wild horses cannot drag me to it; on the hoof, eat like a sparrow; have eyes like a hawk; to take somebody under his/her wing

1. Mən sənin bu xasiyyətini xoşlamıram. Sən bütün qərarları olduqca cəld verirsən.
2. Mən olduqca çox acam. Hətta bir cöngəni belə yeyə bilərəm.
3. Nə üçün məni ona baş çəkməyə məcbur edirsən? Heç bir güc məni ona baş çəkməyə məcbur edə bilməz.
4. Mənim qızım olduqca az yeyir; lap balaca sərçə kimi.
5. Ehtiyatlı ol. Düşünmə ki, anan səni görmür. Onun hər tərəfdə gözləri var.
6. Atamın ölümündən sonra o, məni qanadları altına aldı.

VIII. Using necessary idioms name the following situations.

1. The situation that a person is unlikely to do;
2. The situation that a person pays for you;
3. The situation that a person tries to do something for the first time;
4. The situation that something irritates somebody;

IX. Consult a dictionary; write the missing colors and make up idioms.

1. Out of the . . . ;
2. . . . fingers;
3. In black and . . . ;
4. A . . . sheep;
5. A . . . elephant;
6. . . . with envy;
7. . . . area;
8. Caught . . . handed;
9. . . . thumb;
10. . . . sheep;

APPENDIX I

Absence of occupation is not rest.	İşi olmamaq heç də istirahət etmək deyildir. İşsizlik istirahət deyildir.
The absent are always at fault. The absent are always (in the) wrong.	Qaib adətən qınağa dözməlidir. Günah həmişə öləndə olar.
Adventures are to the adventurous.	Qəpiyin qədrini bilməyən, manatın da qədrini bilməz.
Adversity is a good discipline (or a great schoolmaster).	Yaman gün insanı daha da mübariz edir. Möhlət ən böyük müəllimdir. Ehtiyac həyatın müəllimidir.
Adversity makes a man wise.	Dar gün adama ağıl öyrədir. Dar gün adamı ağıllandırır.
Adversity is a great schoolmaster.	Bədbəxt hadisə yaman günün ən kamil müəllimidir.
Anger is a short madness.	Qəzəb qısa müddətli dəlilikdir.
Art is long, life is short	Həyat qısa, amma hələ görüləsi çox iş var. İnsan həyatı qısa, incəsənət isə uzunömürlüdür. Sənət sonsuz, ömür isə qısadır.
A bully is always a coward.	Yekəpər adam həmişə qorxaq olar.
A cheerful wife is the joy of life.	Mehriban qadın ailənin sevinc mənbəyidir. Yaxşı arvad ər üçün ən yaxşı mükafatdır. Yaxşı arvadlı ev cənnətdir.
The child is the father of the man.	Bugünkü körpə gələcəyin atasıdır.
Cowards are cruel.	Qorxaq adamlar həmişə qəddar olur.

Custom is a second nature.	Vərdiş ikinci xasiyyətdir. Öyrənmişə tövbə olmaz.
Delays are dangerous.	Dəmiri isti-isti döyərlər. Qalan işə qar yağar.
Home truths are hard to swallow.	Həqiqət həmişə acı olur.
Dumb dogs are dangerous.	Hürən itdən qorxma, hurməyəndən qorx. Hürən it dişləməz. Suyun lal axanı, insanın yerə baxanı. Özünü susan itdən və sakit axan sudan gözlə.
Home is where the heart is.	Evin haradadır, ürəyin də oradadır. Haralısan? – Hələ evlənməmişəm. Yarım harada, yurdum da orada.
Honesty is the best policy.	Düzlük ən yaxşı siyasətdir.
Honey is sweet, but the bee stings.	Könlü balıq istəyənin quyruğu suda gərək. Zəhmət çəkməsən səfasını görməzsən.
Hope is the poor man's bread.	Kasıb həmişə ümid edər. Ümid kasıbların çörək ağacıdır.
The human heart is a mystery.	İnsan qəlbi çox sirlidir.
A hungry man is an angry man.	Ac adam hirsli olar.
A hingry belly has no ears.	Acın qulağına heç nə girməz. Ac qarın qulaqsız (kar) olar.
A man of ill tongue is dangerous in his city.	Dili acı olan hər kəs özü üçün təhlükədir. Acı dil insanın düşmənidir (bəd-bəxtliyidir).
A man of wisdom is the man of years.	Müdrək adam uzun illərin təcrübəsi nəticəsində müdrək olur.

	Müdrüklük illərlə qazanılır.
A man of words and not of deeds is like a garden full of weeds.	İşi ilə deyil, sözü ilə tanınan kəslər alağ otu basmış bostana bənzər. İnsan sözü ilə deyil, işi ilə tanınar. Dildən qoçaq, işdən qaçaq gərəksiz adamdır. Adamı hünər tanıdar.
A man's house is his castle.	Mənim evim mənim üçün qaladır. İnsanın evi onun üçün qaladır. Hər kəsin evi özü üçün qaladır.
The Moon is a Moon whether it shines or not.	Ay işıq saçsa da, saçmasa da aydır. Günəşi örtəndə qara buludlar, Yenə günəş adlı bir qüdrəti var. (S.Vurğun)
The moon is not seen, when the sun shines.	Günəş parlayanda ay görünməz.
The old cow thinks she was never a calf.	Bəzən yaşlı adamlar öz keçmişlərini unudurlar. İnsan həmişə yaşlaşanda öz gəncliyini yadına salar.
Pain past is pleasure.	Ağrın yoxdursa, deməli rahatsan.
Promise is debt.	Söz vermək də borc kimidir. Gərək onu yerinə yetirəsən. Verdiyini vədi yerinə yetirməyə borclusan. Vəd özü də bir borcdur.
Promise little, but do much.	Az vəd ver, çox iş gör.
The quarrel of lovers is the renewal of love.	Küsüb-barışmağın öz ləzzəti var. Küsüb-barışmaq məhəbbətin təzələnməsi deməkdir.
Time is a great healer. Time is the best counsellor.	Hər şeyi zamanın ixtiyarına burax. O ən yaxşı təbibdir. Zamanla olur hər şeyə çarə. Vaxt ən yaxşı təbibdir.

Time is money.	Vaxt qızıldır.
Time works wonders.	Zaman möcüzələr yaradır.
Tomorrow is a new day.	Gecənin xeyirindən sabahın şəri yaxşıdır. Hər qaranlıq gecənin bir işıqlı səhəri var.
The voice of the people is the voice of God.	Xalqın səsi Tanrının səsidir. Xalqın səsi Xalığın səsidir.
Forbearance is no acquaintance.	Güzəştə getmək bağışlanmaq deyil.
A good reputation is a fair estate.	Yaxşı ad-san ən yaxşı sərvətdir.
Great barkers are no biters.	Hürən it dişləməz. İt hürər karvan keçər. Hürər-hürər, qapmaz. Hay-küy salan adam az zərərli olar.
Honey is sweet, but the bee stings.	Bal şırındır, arı sancması olmasa. Könlü balıq istəyənin quyruğu suda gərək.
It is no safe wading in unknown water.	Bacarmadığın işdən yapışma. Başın girməyən yerə bədənini soxma. Bələd olmadığın sudan keçmək təhlükəlidir. Xasiyyətinə bələd olmadığın atın arxasına keçmə.
Jack is as good as his master.	Ağası necə, nökeri də elə. Mal yiyəsinə oxşayar.
Jack of all trades but master of none.	Hər işdən yapışan, lakin heç birini bacarmayan.
A little knowledge is a dangerous thing.	Elmin azlığı nadanlıq deməkdir. Dad yarımçıq əlindən.
Love is the mother of love.	Sev ki, seviləsən. İstək, istək gətirər.
Confession is good for the soul.	Hər bir etiraf bədənə yüngüllük gətirir.

Cleanness is next to godliness.	Vicdanı pak olan mömin kimidir.
Content is health to the sick and riches to the poor.	Məmnunluq xəstə üçün şəfa, varlılar üçün var-dövlətdir.
Abuse doesn't stick.	Söyüş heç kimin sifətində qalmır.
Absence makes the heart grow fonder.	Ayrılıq məhəbbət artırır. İntizar məhəbbət artırır. Hicran qəlbi incəldir.
Accidents make the heart grow fonder.	Bir kəsi nə qədər az görsən, ona daha çox məhəbbət bəslərsən. Hicran nə qədər uzun olsa, vüsal o qədər şirin olar.
Actions speak louder than words.	Əməlin səsi sözün kəsərindən daha güclü olur. Danışmaq yox, işləmək lazımdır. Dilini yox, hünərini göstər.
Adversity (misery/poverty) makes strange bedfellows.	Ehtiyac insanı düşmən qapısına da aparar. Bəzən istəmədiyin adamlarla da yoldaşlıq etməli olursan. Ehtiyac adama təsadüfi tanışlar tapar.
After a storm comes calm.	Tufandan sonra daim sakitlik gəlir. Çətinlik müvəqqətidir. Yaman günün ömrü az olar.
After dinner sit a while, after supper walk a while.	Nahardan sonra bir qədər otur, şam yeməyindən sonra isə bir qədər gəz.
Agues come on horseback, but go away on foot.	Bədbəxtlik gələndə at belində çapa-çapa gəlir, gedəndə yavaş-yavaş gedər.
Anger begins with folly and ends with repentance.	Qəzəb ağılsızlıqla başlayıb, peşmançılıqla qurtarır.
An angry man opens his mouth and shuts his eyes.	Hirsli adam ağızını açıb, gözünü yumub, ağızına gələn deyir. Hirsli başda ağıl olmaz.

Angry words fan the fire like wind.	Qəzəblə deyilmiş söz ocağı külək kimi üfürər.
The appetite comes with eating.	İştaha diş altındadır.
An apple a day keeps the doctor away.	Gündə bir alma yesən sağlam olarsan.
The apple does not usually fall far from the tree.	Ağacın meyvəsi heç zaman öz budağından kənara düşməz. Anasına bax qızını al, qırağına bax bezini al.
April showers bring May flowers.	Yaz yağışı məhsul gətirər.
The bait hides the hook.	Başın girməyən yerə bədənini soxarsan, başını qoyub çıxarsan. Başın girməyən yerə bədənini soxma.
The ball comes to the player.	Keçinin əcəli çatanda buynuzunu çobanın çomağına sürtər.
Barking dog(s) seldom bite.	Hürən it dişləməz.
Charity begins at home.	Xeyriyyəçilik hər kəsin öz evindən başlamalıdır, lakin orada sona yetməməlidir. Qarın qardaşdan irəlidir.
Charity covers a multitude of sins.	Xeyriyyəçiliklə hər kəs öz günahlarını tez yuyar.
Cheek brings success.	Cəsurlar zəfərə tez yetişər. Utananın oğlu olmaz.
A child that does not cry is not nursed.	Ağlamayan uşağa süd verməzlər.
Children and fools tell the truth.	Uşaqlar və dəlilər həqiqəti söylərlər. Sözün doğrussunu uşaqdan soruş. Dəlidən doğru xəbər.
Children are what you make them.	Nə əkərsən, onu da biçərsən. Nə tökərsən aşına, o da çıxar qaşığına.

Courage overcomes all obstacles.	Cəsurlar dünyada bütün maneələri dəf edə birlər.
Cowards die many times before their deaths.	Qorxaq gündə yüz dəfə ölər, igidsə bir dəfə.
A curst cow has short horns.	Vurağan inəyin buynuzu qırıq olar. Vurağan inəyə Allah buynuz verməz. Allah dəvəyə qanad verməz.
The dogs bark, but the caravan goes on.	İt hürər karvan keçər. Sən saydığını say, gör fələk nə sayır.
Failure teaches success.	İnsan səhv edə-edə öyrənir.
Haste makes waste.	Tələsən təndirə düşər.
Hasty climbers have sudden falls.	Tələsən təndirə düşər. Bərk tələsən tez yıxılar. Tələsən getdiyın yolu iki dəfə getməli olarsan. Tələsən ayaq büdrəyər.
He goes long barefoot that waits for dead men's shoes.	Özgənin var-dövlətinə göz dikməzlər. Qonşuya ümid edən şamsız qalar.
He knows on which side his bread is buttered.	Hər kəs öz xeyir gələn yerini bilir. Küləyin əsdiyi səmti yaxşı bilmək.
He knows which way the wind blows.	Hər kəs ona dəyən zərbənin haradan gəldiyini bilir. O, küləyin haradan əsdiyini yaxşı bilir.
The hole invites the thief.	Qapını bağla oğru girməsin. Qapını bağla qonşunu oğru görmə. Açıq qaba it də dəyər.
Honours change manners.	Şan-şöhrət insanın xasiyyətini dəyişir.

Man does not live by bread alone.	Tək çörəklə yaşamaq olmaz. İnsan tək çörəklə yaşaya bilməz.
Man flees from time, and time from man, too soon.	Adamlar vaxtdan uzaq qaçır, vaxtsa adamlardan.
A man has choice to begin love, but not to end it.	Sevmək asandır, unutmaq çətin.
A man knows his companion in a long journey and a little inn.	İnsanı yolda tanıyrlar. Qardaşını tanıyırsan? –Yoldaş olmamışam.
Many a little makes a mickle. Many small makes a great.	Dama-dama göl olar. Hərə bir tük versə, kosa da saqqallı olar.
Money makes the world go round.	Pul dünyada olan ən əhəmiyyətli şeydir. Pul bütün qapıların açarındır.
Money has no smell.	Puldan heç kim qaçmaz.
Money is a good servant, but a bad master.	Pul adam üçündür, adam pul üçün deyil.
(The love of) money is the root of all evil.	Pul hərisliyi bütün cinayətlərin başlanğıcıdır. Çox pul hərisliyi insanı istənilən cinayətə sövq edə bilər. Pul yıxan evi, heç nə yıxa bilməz.
Never do things by halves.	Heç vaxt başladığın işi yarımçıq qoyma. Soyub, soyub, quyruğunda saxlama.
A new broom sweeps clean.	Təzə süpürgə yaxşı süpürər. Təzə bardağın suyu sərin olar.
Quick rise, earn well.	Yuxudan tez duran yaxşı da qazanar. Tez duranla, tez evlənən, uduzuzmaz.

The Queen never dies.	Böyük adamlar heç vaxt ölmürlər.
Practice makes perfect.	Məşqlə hər işin öhdəsindən gəlmək olar. Təcrübə insanı kamilləşdirir. İnsanın həyat təcrübəsi artdıqca, onun bilik və bacarığı da artır.
Rats desert a sinking ship.	Suda batan gəmini ən tez sıçovullar tərk edər. Yaxşı dost dar gündə tanınır.
He that seeks trouble never misses.	Bədbəxtlik axtaran bədbəxtlik də tapar.
Time heals all wounds.	Zaman hər yaranı sağaldır.
Walls have ears. Fields have eyes, and woods have ears. Hedges have eyes, and walls have ears.	Divarların da qulağı var.
He that has a full purse never wanted a friend.	Pul kisəsi dolu olan adam özünə dost axtarmaz. Adamın pulu çox olanda, dostu da çox olar.
Accidents will happen (occur) in the best regulated families.	Ən nümunəvi ailələrdə də bəzən narazılıq yaranır.
An apple a day will keep you from the doctor away.	Gündə bir alma yesən sağlam olarsan.
Blood will tell.	Cidanı çuvalda gizlətmək olmaz.
Confess that you were wrong yesterday; it will show that you are wise today.	Bu gün etiraf etsən ki, dünən səhv etmişən, bu o, deməkdir ki, bu gün daha müdrik addım atmısan.
Counsels that are given in wine, will do no good to thee or thine.	Sərxoş vəziyyətdə verilən məsləhətin nə sənə, nə də sənin yaxınlarına faydası olmaz.
Councils of war never fight.	Dava-dava, siz savaşa, biz tamaşa.

Crow will not pick out crow's eyes.	İt itin ayağını basmaz.
Dirty water will quench fire.	Çirkli su da yangını keçirə bilər.
Drive the nail that will go.	Gücün çatan işdən yapış. Gücün çatmayan işdən yapışma.
A drowning man will clutch at a straw.	Suda boğulan saman çöpündən yapışar.
Empty sacks will never stand upright.	Boş kisə düz dayanmaz.
Hawk will not pick out hawk's eyes.	İtin dilini it bilər. Qarğa qarğanın gözünü çıxartmaz.
He that is born to be hanged shall never be drowned.	Olacağa çarə yoxdur. Alnına nə yazılıbsa onu da görəcəksən. Alnına nə yazılıbsa, o da olacaq. Yazıya pozu yoxdur.
He that is disposed for mischief will never want occasion.	Pislik etmək istəyən girəvə axtarmaz. Pislik edən adam üçün girəvə lazım deyil, o bunu istədiyi vaxt edə bilər.
He that confesses his fault shall be preserved from hurt.	Günahını etiraf edən kəs gələcək narahatlıqdan da tez yaxa qurtarar.
He that touches pitch shall be defiled.	Atı atın yanında bağlasan, həm rəng olmasa da, həm xasiyyət olar.
He that walketh with wise men shall be wise.	Dostunu göstər sən kim olduğunu deyim. Müdrüklərlə dostluq edən özü də müdrük olar.
An idiot will always remain an idiot.	Axmaq həmişə axmaq olaraq qalır.
If you won't work you shan't eat.	İşləməsən dişləməzsən.
He that will eat the kernel must crack the nut.	Könlü balıq istəyənin quyruğu suda gərək.

	<p>Qozu sındırmasan onun ləpəsini yeyə bilməzsən. İstəyirsən bal-çörək, al əlinə bel-kürək.</p>
<p>He that will not when he may, when he will he shall have nay.</p>	<p>Kömək edə bilən etmək istəmir, etmək istəyənsə edə bilmir. Hər kəs ki, imkan olanda istəmir, istəyəndə imkan tapmayacaqdır.</p>
<p>He that will not work shall not eat. He who does not kill hogs will not get black pudding.</p>	<p>İşləməyən dişləməz. Cəfa çəkməsən, səfasını görməzsən. Cəfa görməyən, səfasını sürməz.</p>
<p>He that will steal an egg will steal an ox.</p>	<p>Yumurta oğurlayan adam yəqin ki, öküz də oğurlayacaq. Öyrənmişə nə tövbə?</p>
<p>He who keeps off the ice will not slip through.</p>	<p>Buzdan uzaq olan sürüşməkdən də uzaq olar.</p>
<p>He who scrubs every pig he sees will not long be clean.</p>	<p>Atı atın yanında bağlasan, həmrəng olmasa da, həmxasiyyət olar. Qarğaya qoşulan peyinə bulaşar.</p>
<p>He who will be angry for anything will be angry for nothing.</p>	<p>Hər şeyə görə qəzəblənən adam, heç nəyə görə də qəzəblənər.</p>
<p>Laugh and the world laughs with you.</p>	<p>Gül ki, ətrafındakı hər şey səninlə gülsün.</p>
<p>Nature will have its course.</p>	<p>Təbiət öz işindədir. Təbiətə hökm etmək olmaz.</p>
<p>Nightingales will not sing in a cage.</p>	<p>Bülbül üçün yaşıl budaq qızıl qəfəsdən üstündür. Qızıl qəfəsdə olsa da bülbül, yenə məhbəsdədir.</p>
<p>An old dog will learn no new tricks.</p>	<p>Qırxında öyrənən gorunda çalar. Qoca öküzü öldürmək olar, öyrətmək olmaz.</p>

Scratch me and I'll scratch you. Scratch my back and I shall scratch yours.	Əl-əli yuyar, əl də üzü. Xidmət et mənə, himmət edim sənə.
Screw your courage to the sticking place, and you will not fail.	Arxalı köpək qurd basar.
All this trouble will pass away.	Hər qaranlıq gecənin bir işıqlı səhəri olar.
Things will turn out all right somehow.	Su axar çuxurunu tapar. Hər şey gec-tez öz yerini tapacaq.
Youth and age will never agree.	Gəncliklə qocalıq heç vaxt bir-biri ilə uyğun gəlmir.
Youth will have its fling/its way.	Gənclər həmişə dəliqanlı olurlar.
He doesn't know what he is talking about.	Gah nala, gah da mıxa vurmaq. O, ağına gələni danışır. Bilmir harada bişib, deyir bir qab da mənə çək.
Curiosity killed the cat. Curiosity killed a cat.	Həddindən artıq marağ insanın başını bəlaya salar.
He that never climbed never fell.	İş olan yerdə nöqsan da olar.
If I had not lifted up the stone, you had not found the jewel.	Daşı yerdən qaldırmasaydım, sən onun altındakı qızılı tapmazdın.
A penny soul never came to twopence.	Xırdaçı adam böyük işlər görə bilməz.
A penny saved is a penny gained.	Qənaət də bir qazanandır.
One kicked the bucket; One dropped off the hooks; One hopped the stick; One conked out; One cut the cable.	Gözlənilmədən iflic olmaq; bədəni qurumaq.
The boat is missed/the bus is missed.	İmkan əldən verildi. Qatar getdi.

<p>To count one's chickens before they are hatched. Don't count your chickens before they are hatched.</p>	<p>Cücəni payızda sayarlar.</p>
<p>A danger foreseen is half avoided.</p>	<p>Təhlükənin gəlişini görən kəs özünü ondan daha asan qoruya bilər. Təhlükənin gəlişini duymaq yarım müdafiə deməkdir. Təhlükəni qabaqcadan görmək, yarısından sovuşmaq deməkdir.</p>
<p>Don't cry before you are hurt.</p>	<p>İncidilməmiş ağlama.</p>
<p>Don't lock (to shut) the stable door when the horse is (already) stolen.</p>	<p>Döyüləndən sonra yumruqlarını sazlaşdırmağın nə faydası. Atın oğurlandıqdan sonra tövlənin qapısını bərk bağlamağa nə ehtiyac. Toydan sonra nağara çalmazlar.</p>
<p>Don't put off till tomorrow that can be done today.</p>	<p>Bu günün işini sabaha qoyma.</p>
<p>Don't reckon your chickens before they are hatched.</p>	<p>Cücələr yumurtadan çıxmamış onları saymağa tələsmə. Arxı tullanmamış "hop" demə. Çayı keçməmiş çırmanma.</p>
<p>Draw not your bow till your arrow is fixed.</p>	<p>Yüz ölç, bir biç. Oxu tuşlamamış, kamanı çəkmə!</p>
<p>Everyone's faults are not written in their foreheads.</p>	<p>Hər kəsin günahı alınaya yazılmır.</p>
<p>And a fool's voice is known by multitude of words.</p>	<p>Axmağın boşboğazlığı onun ağılsızlığına sübutdur.</p>
<p>A fox is not taken twice in the same snare.</p>	<p>Tülkü iki dəfə eyni yerdə tələyə düşməz. Eşşək palçığa batdığı yerdən bir də getməz.</p>

A friend is never known till needed.	Yaxşı dost dar gündə tanınar. Dar günə düşməyincə dostu tanımaq olmaz.
He that once deceives is ever suspected.	Yalançının evi yanar heç kim inanmaz. Adın çıxınca canın çıxsın.
He that serves everybody is paid by nobody.	Hamıya qulluq edənə qulluq edilməz.
He who would catch fish, that is caught twice with the same bait.	Eşşək eşşəkdir ki, o da palçığa batdığı yerdən bir də keçmir.
If you command wisely, you will be obeyed cheerfully.	Müdrək adam olsaydın, hamı sənə maraqla qulaq asardı. Ağılla fərmayış verənə, həvəslə itaət edərlər.
It was done in my absence. It was done without my knowledge, without consulting me, etc.	Qız evində toydur, oğlan evinin xəbəri yox.
Lost time is never found again.	İtirilmiş vaxtı heç vaxt geri qaytarmaq olmaz. Keçən gün ələ düşməz.
Lion is known by his claws (paw).	Aslan yatışından bəlli olar.
A man is known by the company he keeps. A man is known by his friends.	Dostunu göstər sən kim olduğunu deyim. Atı atın yanında bağlasan, həmrəng olmasa da, həmxasiyyət olar.
A man shall be commended according to his wisdom.	Hərəni öz ağılına görə tərif edərlər. İnsanı paltarına görə qəbul edib, ağılına görə yola salarlar.
Many are called but few are chosen.	Deyim çox olar, seçimsə az. Yetimə can-can deyən çox olar, çörək verən az.

Many a true word is spoken in jest.	Həqiqətin çoxu jestlərlə deyilir.
Money spent on the brain is never spent in vain.	Təhsilə (biliyə) xərclənən pul hədəf getməz.
An oak is not felled at one stroke.	El bir olsa, dağ oynadar yerindən.
An old fox is not easily snared.	Qoca tülkü tələyə, qoca qarı çalaya düşməz. Qoca tülkü hələm-hələm tələyə düşməz. Təcrübəli adamı aldatmaq asan deyil.
Somebody's days are numbered.	Ölümünə az qalıb. Ölümünə sayılı günlər qalıb.
A silent fool is counted wise.	Axmaq da sükut edəndə ağıllı görünər.
We are saved by hope.	İnsanı hər şeydən ümid xilas edir. İnsanı xilas edən ümiddir.
A woman's work is never done.	Qadının işi qurtarmaz.
A carpenter is known by his chips.	Yaxşı usta öz işi ilə seçilər. Dostunu mənə göstər, sən kim olduğunu deyim.
He who is born a fool is never cured.	İnsanı dəyişmək çətindir. Dəliyə ağıl, qaraya sabun kar etməz.
And a fool's voice is known by multitude of words.	Axmağın boşboğazlığı onun ağılsızlığına sübutdur.
A fool's bolt is soon shot.	Dəli fürsəti əldən tez verər.
Rules are made to be broken.	Qaydalar pozulmaq üçündür.
Well begun is half done.	Yaxşı başlanğıc işin yarısı deməkdir.
Anger is the one thing made better by delay.	Hirsli başda ağıl olmaz. Hirsli olanda səbr etmək lazımdır.
Beauty is only skin deep.	İnsanın daxili aləmi xarici görkəmindən daha üstündür. İnsanı geyiminə görə qarşılayıb, ağılına görə yola salarlar.

Beauty is the wisdom of women. Wisdom is the beauty of men.	Gözəllik qadının müdrikiyidir. Müdriklik kişinin gözəlliyidir.
Necessity is the mother of invention.	Zəruriyyət kəşfin açarıdır.
Punctuality is the soul of business.	Dəqiqlik işin əsasını təşkil edir.
Patience is a flower that grows not in every one's garden.	Səbir ağacı hər bağda göyərməz. Hamı səbirli olmur.
Patience is a plaster of all sores.	Səbir hər dərdə dərmandır.
Politeness costs little, but yields much.	Dili şirin olanın havadarı çox olar.
Confession is good for the soul.	Etiraf ruhu dincəldir.
Hope is a good breakfast, but a bad supper.	Qonşuya ümid olan şamsız qalar.
Silence means consent.	Susmaq razılıq əlamətidir.
Poverty is not a crime.	Kasıblyq cinayət deyil.
Good seed makes a good crop.	Yaxşı toxum yaxşı məhsul verir. Yaxşı müəllimin yaxşı tələbəsi olar.
Like father, like son; like mother, like daughter.	Oğul atasına, qız anasına oxşayar.
Life is just a bowl of cherries.	Həyat xoşbəxtlik və sevinclə doludur, onu yaxşı yaşa.
Life is a bed of roses.	Dünya bir yağlı quyruqdur, yeyə bilənə nuş olsun.
Money is a good servant, but a bad master.	Pul adam üçündür, adam pul üçün deyil.
Speech is the picture of the mind.	Söz aqlın çeşməsidir.
Diligence is the mother of good luck.	Çalışqanlıq yaxşı uğurun əsasıdır.
Experience is the best teacher.	Təcrübə ən yaxşı müəllimdir.
A thing of beauty is a joy forever.	Gözəllik həmişə yaşaya bilməz, amma onun xatirəsi həmişə yaşayır.
Time heals old wounds.	Zaman bütün yaraları sağaldır.

The truth will out.	Həqiqət gec-tez öz yerini tapır.
Laughter is the best medicine.	Gülüş ən yaxşı müalicədir. Gülmək insanı sağaldır.
Union is strength.	Güc birlikdədir.
A word to the wise is enough.	Arifə bir işarə kifayətdir.
A bit	Bir qədər
Back talk	Kobud cavab
Cold war	Soyuq müharibə
Far cry	Çox fərqli
Forty winks	Mürgü, yüngül yuxu
Tom, Dick, and Harry.	Əli, Vəli, Pirvəli (<i>danışıqda ümumi insanları nəzərdə tutmaq üçün istifadə olunur</i>).
Brave men never die.	Cəsurlar ölmürlər.
Birds of a feather flock together.	Taylı tayını tapar.
Cowards die many times before their death.	Qorxaq yüz dəfə ölər, igid bir dəfə. Qorxaqlar ölümlərindən əvvəl yüz dəfə ölüb dirilirlər.
Dogs of the same street bark alike.	İtin dilini it bilər. Eyni təbəqədən olan insanlar bir-birini daha yaxşı başa düşürlər.
The eyes are the window of the soul.	Göz ruhun aynasıdır.
Great minds think alike.	Müdrək adamlar çətin vəziyyətlərdə eyni düşünürlər (yaxud eyni cür hərəkət edirlər)
Great talkers are little doers.	Böyük hay-küçülər pis döyüşçülər olar.
Good words and no deeds.	Buyur-buyurla iş keçməz.
Many hands make light work.	Güc birlikdədir. El gücü, sel gücü.
Many men, many minds.	Ağıl ağıldan üstündür.
Mere words will not fill a bushel.	Boş sözlə qarın doymaz.

Joys shared with others are more enjoyed.	Sevincini başqası ilə bölüşən ikiqat sevinər.
Leaks without figs.	Şirin vədlə iş hasil olmaz. "Quru-quru qurbanın olum deməyin" nə mənası.
Opinions differ.	Fikirlər həmişə fərqli olur. Zövqlər müxtəlifdir.
Hasty climbers have sudden falls.	Tələsən təndirə düşər. Tələsik işin nəticəsi yaxşı olmaz.
The sins of the fathers will be visited upon the children.	Validəyirlərin günahlarını övladları çəkər.
Rich men may have what they will.	Varlığa nə darlıq!?
The walls at home are friends, your comfort and your helping hands.	Evdə doğma divarlar da adama kömək edər. Elini hürküt, axsağından yapış.
Man is the measure of all things.	İnsan hər şey üçün ölçü vahididir.
Men don't live by bread only.	İnsanlar yalnız çörəklə yaşaya bilməzlər. Təkcə çörəklə yaşamaq olmaz.
The ends of the earth.	Çox ucqar yer. Dünyanın qurtaracağı (axırı).
The tongue of idle persons is never idle.	Bikarın dili dinc durmaz. Bikar çox danışan olar.
So many counties, so many customs.	Hər ölkənin öz adəti var. Nə qədər ölkə varsa, o qədər də adət var.
Tall trees catch much wind.	Hündür ağaclar tufanı tez tutur.
Fine words butter no parsnips.	Yaxşı danışmaqla işi həll etmək olmaz, işi etmək lazımdır. İnsan gərək ağızına yox, əlinə güc versin.
Whom the Gods love die young.	Allahın sevdikləri həmişə dünyasını tez dəyişir.

Beggars' bags are bottomless.	Dilənçinin torbası dolmaz. Can vermək. Son nəfəsində olmaq. Axır nəfəsini almaq.
Busy one's brains about something.	Bir şey haqqında ciddi fikirləşmək. Başını hansısa bir işlə məşğul etmək. Beynini yormaq.
Calamity is man's true touchstone.	Əsil insan pis gündə tanınar.
To dispose of (to sell) the bear's before one has caught the bear.	Nisyə, girməz kisəyə. Soğan olsun, nəğd olsun. Arxı hoppanmamış "hop" deməzlər.
Die in one's boots/ die with one's boots on.	Qəfildən ölmək. Ayaq üstə ölmək. Öz əcəli ilə ölmək.
A fool's bolt may sometimes hit the mark.	Bəzən axmaq da sözün düzünü deyir. Dəliddən doğru xəbər. Dəlinin də bəzən gülləsi hədəfə dəyər.
A fool's tongue runs before his wit.	Axmaqlar əvvəl sözünü deyir, sonra düşünür.
A good friend is one's nearest relation.	Yaxın dost adamın ən yaxın qohumudur. Yaxın qonşu, uzaq qohumdan yaxşıdır.
A friend's eye is a good mirror.	Əsil dost düzünü deyir.
Fortune knocks once at every man's door.	Həyatda hər bir kəsə bir dəfə şans verilir.
One's eye is bigger than one's belly.	Ac gözün qarnı doyar, gözü doymaz.
One's bark is worse than one's bite.	Hürən it dişləməz. Hürər, hürər qapmaz.

One man's meat is another man's poison.	Bir nəfərin xoşbəxtliyi digərinin bədbəxtliyi üzərinə qurulur.
To sing for one's supper.	İşləməyən dişləməz.
Learn something at one's mother's knee.	Gənc yaşlarından hər şeyi öyrənmək. Anasının qarında öyrənmək.
Love is in beholder's eyes.	Sevgiliyə sevənin gözü ilə baxmaq lazımdır. Könül sevən göyçək olar.
Take one's life in one's own hands.	Kiminsə həyatını təhlükə altında qoymaq. Bir kəsi ölüm təhlükəsi ilə üz-üzə qoymaq.
A wager is a fool's argument.	Axmağın ən güclü silahı söz güləşdirməkdir.
A fool at forty is a fool indeed.	Qırx yaşında olan axmaq elə ömürlük axmaq olaraq qalacaqdır. Qırxında öyrənən gorunda çalar.
An angry man opens his mouth and shuts his eyes.	Hirsli olan adam ağızını açıb, gözünü yumub, ağızına gələni deyir. Hirsli başqa ağıl olmaz.
A bad thing in good hands is better than a good thing in bad hands.	Pis şeyin yaxşı əllərdə olması, yaxşı şeyin pis əllərdə olmasından daha yaxşıdır.
Brevity is the soul of wit.	Yığcamlıq müdriklik əlamətidir.
A civil question deserves a civil answer.	Mədəni sualın mədəni də cavabı olar.
A fool is never wrong.	Dəli həmişə sözün düzünü deyər.
A good deed is never lost.	Yaxşı əməl heç vaxt mükafatsız qalmaz.
A guilty mind is never at ease.	Xain həmişə xoflu olar.
An hour in the morning saves two in the evening.	Axşamın xeyrindənə səhərin şəri yaxşıdır.

A thief knows a thief as a wolf knows a wolf.	Oğrunun dilini oğru bilər.
An ill wound is cured, not an ill name.	Ağır yara tez sağalar, ləkəli ad isə heç zaman təmizə çıxmaz. Aclıq bir il gedər, töhmət min il.
A lie begets a lie.	Yalançılıq yeni-yeni yalan gətirər.
The morning hour has gold in its mouth.	Səhərin hər saati qiymətlidir. Gecənin xeyirindən səhərin şəri yaxşıdır.
An ox is taken by the horns and a man by the tongue.	İnsanın dili başına bələdir. Hər kəsin başına bəla dilinin ucbatından gələr. Öküzü buynuzundan, insanı dilindən tutarlar.
The pen is mightier than the sword.	Söz kəsməyəni qılınc da kəsməz. Qələm qılıncdan itidir.
A stitch in time saves nine.	Vaxtında görülən işin dəyəri böyükdür. Saxla samanı, gələr zamanı.
The still sow eats up all the draft.	Suyun lal axanı, adamın yerə baxanı.
The strength of a chain is its weakest link.	Hər şey nazıldıyı yerdən qırılar.
A useful trade is a mine of gold.	Yaxşı sənət əsil qızıl mənbəyidir. Sənət insanın xəzinəsidir.
A word is enough to the wise.	Arifə bir işarə də kifayətdir.
The workman is known by his work.	Yaxşı usta öz işindən tanınar.
As is the gardener, so is the garden. As is the workman so is the work. As the call, so the echo.	Bağbanı necədirsə, bağı da elədir. Mal yiyəsinə oxşayar. Özü necəsə, sözü də elədir.
As the day lengthens, so the cold strengthens.	Günlər uzandıqca, soyuqlar da güclənir.

	Uşaqlar böyüdükcə, dərdləri də böyüyür.
As the fool thinks, so the bell clinks.	Ağıllı fikirləşincə, dəli çayı vurub keçdi.
As the old birds sing, the young ones twitter. As the old cock crows, so does the young.	Anası gəzən ağacı balası budaq-budaq gəzər.
As the fool thinks, so the bell clinks.	Ağıllı fikirləşincə, dəli çayı keçər.
As the twig is bent, so the tree is inclined.	Uşağı ana bətnindən tərbiyyə etmək lazımdır.
The long arm of the law.	Qanunun hər şeyə gücü çatar. Qanun hər şeydən alidir.
As sure as eggs is eggs.	Kor kor, gör gör.
As the workman so is the work.	Mal yiyəsinə oxşayar.
The day lengthens and the cold strengthens.	Günlər uzanır, soyuqlarsa güclənir.
The world is a small place.	Dünya çox kiçikdir. Dağ dağa rast gəlməz, amma insan insana rast gələr.
The bigger they are, the harder they fall.	Böyük insanların böyük də dərdi olur.
The farthest (longest) way about (round) is the nearest (shortest) way home.	Yavaş gedən uzaq gedər. Asta gedən çox gedər.
The greater the crime, the higher the gallows.	Cinayət nə qədər böyük olarsa, cəza o qədər ağır olar.
The greatest talkers, the least doers.	Çox danışan, az iş görər.
The higher the ape goes, the more he shows his tail.	Ağac bar verdikcə başını aşağı əyər. Meymun yuxarı dırmaşdıqca (qalxdıqca) quyruğu daha çox görünər. (Bu məsəl ictimai mövqeyi yüksəldikcə nöqsanları daha çox

	aşkara çıxan adamlar haqqında deyilir.)
The nearer the bone, the sweeter the flesh (meat).	Ət sümüyə nə qədər yaxın olarsa, o qədər dadlı olar.
The more one knows, the less one believes.	İnsan çox bildikcə, ətrafdakılara daha az inanır.
The more acquaintance, the more danger.	Çox tanışın varsa, çox da düşmənin var.
The bigger they are, the harder they fall.	Problem nə qədər böyükdürsə, onu həll etmək də bir o qədər çətinidir.
The nearer the church, the further from God.	Kilsəyə nə qədər yaxın olsan, Allahdan bir o qədər uzaq olarsan. (Bu məsəl din xadimlərinin fırıldaqçılığına işarədir.)
I fear Greeks even when bringing gifts.	Düşməndən alınan hədiyyə özü də təhlükəlidir. İtlə dostluq et, amma çomağını əlindən yerə qoyma.
I taught you to swim and now you'd drown me.	Özümə yer eylərəm, gör sənə neylərəm.
I talk about Thomas and you talk about Jonas.	Mən Əsli-Kərəmdən, sən isə Leyli-Məcnundan danışırısan. Mən deyirəm həmdən həmə, sən deyirsən dəmdən dəmə.
I could eat a horse.	Yaman acam. Ac olanda bir öküzü də yeyə bilərəm.
I couldn't eat another thing.	Toxluqdan partlayıram. Olduqca toxam, daha yeyə bilmərəm.
You can not catch old birds with chaff.	Qoca qurdu tələyə salmaq olmaz. Təcrübəli adamı aldatmaq olmaz.

She's the cat's mother.	Anasının gül balası.
We never know the value of water till the well is dry.	Pisi görməyincə, yaxşının qədri bilinməz.
Folly is wise in her own eyes.	Hər dəli özünü ağıllı sayır. Heç kim öz ayranına turş deməz.
The fool don't think he is wise, but the wise man knows himself to be a fool.	Axmaq adam özünü ağıllı sayır, ağıllısa axmaq.
A fool in his own house will not be wise in mine.	Öz evində axmaq olan adam, özgənin evində ağıllı ola bilməz.
A fool is known by his laughing.	Axmağı gülüşündən (hərəkətlərindən) tanıyırlar. Axmaq hərəkətlərindən bəllidir.
He is a fool that forgets himself.	Özünə umac ova bilmir, özgəyə əriştə kəsir.
He is wise that is rich.	Ağıl kimdədir, dövlət ondadır.
He is alive and kicking.	Onun hələ canı suludur.
He is happy that thinks himself so.	Əsil xoşbəxt özünü xoşbəxt hiss edəndir.
He is not laughed at that laughs at himself first.	Özünə gülməyə nə özgə gülməz. Əyilən başı qılınc da kəsmir. Günahını dərk edən adamı daha danlamaq lazım deyil.
He overcomes a stout enemy that overcomes his own anger.	Öz qəzəbini boğa bilən adam ən qatı düşməyə də qalib qələ bilər.
He knows not a B from a bull's foot.	Hırnan-zırı anlamır (qanmır).
He that is too secure is not safe.	Çox bilən quş dimdiyindən tələyə düşər.
He preaches best who lives best.	Yaxşı güzəran keçirən adam yaxşı da ibadət edər. Yaxşı yaşayan, yaxşı da vəz edər.

He robs his belly to cover his back.	Bığdan götürüb saqqala yaxmaq. Boğazından kəsib, əyninə tikir.
He runs with the hounds and hunts with the hare.	Bir əldə iki qarpız tutsan, ikisindən də olarsan.
He sets the fox to keep the geese.	Qoyunu qurda tapşırmaq.
He that afraid of wounds must not come near a battle.	Qurddan qorxan qoyun saxlamaz.
He that blows in the dust fills his own eyes.	Külü üfürən adam onu öz gözünə üfürər. Özgəsinə quyu qazan özü düşər.
He that is full of himself is very empty.	Özündən razı olan kamil adam deyil. Öz-özünü bəyənən adama vay.
He that is in bad way, welcome an associate.	Cəhənnəmə gedən özünə yoldaş axtarar.
He that is ill to himself will be good to nobody.	Özünə bir gün ağlamayan başqasına nə gün ağlayacaq? Özü üçün faydasız olan, başqasına da fayda verməz.
He that is not wise will not be taught.	Quyuya su tökməklə quyuda su olmaz.
He that knows little soon repents it.	Toxun acdan nə xəbəri. Ölülər elə bilir ki, dirilər halva yeyir.
He that lives in hope dances without music.	İnsanı ümid yaşadar.
He that dies, pays all debts.	Dünyasını dəyişənin bütün borcları ödənməmiş hesab olunur. Ölən borcdan qurtarır. Öldün borcdan çıxdın.
He that pays the piper calls the tune.	Zurnanı pulunu verən çalar. Keçəl halva yeyər, puluna minnət.

He that talks much lies much.	Çox danışan çox da səhv edər. Çox danışanın yalanı da çox olar.
He who hesitates is lost.	Həyatda risk edənlər qazanarlar. Götür-qoy adamı avara qoyar.
He who is absent is always in the wrong.	Günah öləndə olar.
He who dares, wins.	Cəsarətli adamlar həmişə zəfər çalırlar.
He who laughs at a crooked man should need walk very straight.	Gülmə qonşuna gələr başına. Başqasının eybinə gülən, özü gərək eyibsiz olsun.
He who hesitates is lost.	Tərəddüd edənlər həmişə uduzurlar.
He who knows does not speak. He who speaks does not know.	Çox bilən az danışar. Çox danışan heç nə bilməz.
He who likes borrowing dislikes paying.	Borc almağı xoşlayan, borcu qaytarmağı xoşlamaz.
He who will steal an egg will steal an ox.	Oğurluğun böyüyü kiçiyi yoxdur. Oğurluq oğurluqdur.
He who sups with the devil should have a long spoon.	İtlə dostluq edənin dəyənəyi əlində olmalıdır.
He who is everywhere is nowhere.	Eyni vaxtda bir neçə işi görmək olmaz.
He who wills the end wills the means.	Niyyətin hara, mənzilin ora. Çobanın könlü olsa, təkədən pendir tutar.
He that respects not is not respected.	Hamiya hörmət et, hörmətin olsun.
Help me in my difficulties and I'll help you in yours.	Əl əli yuyar, əl də üzü. Dünyada hər şey qarşılıqlıdır.
To him that you tell your secret, you resign your liberty.	Sirrini kimsəyə vermək özünü özgəyə tabe etmək deməkdir.
His bark is worth than his bite.	Hürən it dişləməz.

His heart in his boots.	Ürəyim qırılıb ayağımın altına düşdü. Qorxmaq.
His money burns a hole in his pocket.	Onun cibini pul yandırır. Onun pulu çoxdur.
You cannot make an omelette without breaking eggs.	Əmək olmasa, yemək olmaz.
Never do to others what you would not like them to do to yourself.	Özünə arzulamadığın işi heç vaxt başqasına məsləhət görmə.
Not see at him, listen to his speech.	Boyunu baxma, bacarığına bax.
Take care of yourself and God will take care of you. God helps them who help themselves.	Özünü sevənləri Allah da sevər.
The man is himself again.	Onun canında hələ su var.
They that think they know everything, know nothing.	O adamlar ki, hər şeyi bildiyini düşünür, deməli, heç nə bilmirlər.
They that live longest, see most. He who lives long sees much. Those that live longest will see most.	Çox yaşayan çox bilər. Çox gəzən çox bilər.
Love me, love my dog.	İtə sahibənə görə hörmət edərlər.
We can live without our friends, but not without our neighbors.	Dostsuz yaşamaq olar, qonşusuz yox.
We never know the value of water till the well is dry. We know not what is good until we have lost it.	Pisi görməyincə, yaxşının qədrini bilməzsən.
We shall see what we shall see.	Yaşayarıq, görərik. Hər şeyi zaman göstərər. Alnına nə yazılıb, o da olacaq.
We've (you've, etc.) come out on top! Our side won! The victory is ours (yours, etc.)!	Qələbə bizimdir. Biz qalib gəldik.

<p>We know your side! We know all about you! You can't fool us!</p>	<p>Sizin iç üzünüzə bələdik. Biz sizi yaxşı tanıyırıq.</p>
<p>We never miss the water till the well is dry.</p>	<p>Pisi görməyincə yaxşının qədrini bilməzsən.</p>
<p>You have made your bed, and you must lie on it. As you make your bed so you must lie on it. You made your bed, now lie in it.</p>	<p>İti öldürənə sürütdürərlər. Nə əkərsən, onu da biçərsən. Cəzandır, çək.</p>
<p>You know a man by his friends.</p>	<p>Dostunu göstər sən kim olduğunu deyim.</p>
<p>You must cut your coat according to your cloth.</p>	<p>Ayağını yorğanına görə uzat.</p>
<p>You must reap what you have sown. As you saw, you shall mow.</p>	<p>Nə əkərsən, onu da biçərsən. Nə təkərsən aşına, o da çıxar qaşığına.</p>
<p>You cackle often but never lay an egg.</p>	<p>Yağmasa da güruldayır.</p>
<p>You've got it! Right you are!</p>	<p>Bir-sıfır sənin xeyirinə.</p>
<p>Your tongue is made of very loose leather.</p>	<p>Ağzının qaytanı yoxdur.</p>
<p>Our day will come.</p>	<p>Bir gün bizim də küçəmizdə bayram olar. Bir gün tale bizim də üzümüzə gülər.</p>
<p>My son is my son till he gets him a wife, but my daughter's my daughter all the days of her life.</p>	<p>Oğlum evlənənə kimi, qızım ömürlük mənim övladımdır.</p>
<p>To be heart and soul to one another.</p>	<p>Bir-birinə qarşı çox mehriban olmaq. İki can bir qəlbə olmaq.</p>

To love one another madly.	Bir-birini dəli kimi sevmək; Leyli-Məcnun olmaq.
All are not friends that speak us fair.	Üzünüə gülənlər heç də hamısı sizin dostlarınız deyil.
All bread is not baked in one oven.	Hamını bir arşınla ölçmək olmaz.
(Have) All the time in the world.	Hansısa bir işi görmək üçün çox vaxtı olmaq.
All are not merry that dance lightly.	Üzü gülür, lakin, ürəyindən qara qanlar axır.
All are not saints that go to church.	Kilsəyə gedən adamların hamısı əsil mövhumatçı olmur.
All are not thieves that dogs bark at.	Köpəyin hürdüyü adamların hamısı oğru deyillər. Hər yağın qar olmaz.
All asses wag their ears.	Saqqal əqlin çoxluğu demək deyildir.
All fingers are not alike.	Beş barmağın beşi də bir olmaz. Hamını eyni arşınla ölçmək olmaz.
All cats are grey in the dark.	Qaranlıqda bütün işlər qara görünür. Gecə qara, cücə qara.
All covet, all lose.	Əli aşından da olmaq, Vəli aşından da. Artıq tamah baş yarar. Çox istəyən azdan da olar.
All doors open to courtesy.	Hoho var dağa qaldırır, hoho var dağdan endirir. Şirin söz ilanı da yuvasından çıxarar.
All feet cannot wear one shoe.	Bir ayaqqabı bütün ayaqların ölçüsü ola bilməz. Barmağın beşi də bir olmaz.

All things are obedient to money.	Pullu adamdan hamı qorxar.
All good things must come to an end.	Hər yaxşı işin axırı olur. Yaxşı işlərin də sonu olur.
All in good time.	Hər şeyin öz vaxtı var. Hər meyvənin öz fəslı var. Hər meyvə öz fəslində gözəldır.
All is fair in love and war.	Döyüşdə və sevgidə hamı bərabər hüquqludur.
All is gas and gaiters.	İşlər yağ kimi gedır.
All things are difficult before they are easy. All things come to those who wait.	Dünyada asan iş yoxdur. Səbr edən xeyrını görər.
All things have their places.	Hər şeyin öz vaxtı var.
All truths are not to be told.	Hər həqiqəti demək olmur.
All work and no play makes Jack a dull boy.	Ancaq işləyən adam darıxdırıcı olur. İnsan əyləncəyə də vaxt tapmalıdır.
As you think of others, others will think of you.	Sən özgülər barədə nə düşünürsənsə, onlar da sənın barəndə elə düşünürlər.
By others' faults wise men correct their own.	Edilmiş səhv hamı üçün həyat dərslıdır.
Don't lay your own faults on another person's door.	Öz günahını özgülərə aid etmə. Çırkin baxar güzgüyə, adını qoyar özgüləyə.
Each bird loves to hear himself sing.	Hər oxuyan quş öz mahnısından ləzzət alar. Hər kəsin səsi özünə xoş gələr. Heç kim öz ayrına turş deməz.
Each bird likes to hear his own song.	Hər oxuyan quş öz mahnısından ləzzət alar. Hər kəsin səsi özünə xoş gəlır.

Each day brings its own bread.	Bu gün tapdığını ye, sabaha Allah kərimidir. Gələcəyə ümitsiz olma.
Each day has its care, but each care has its day.	Hər günün öz qayğısı, hər qayğınınsa öz günü var.
Each is the maker of his own fate.	Hər kəs öz taleyni özü düşünməlidir.
Envy shoots at others and wounds herself.	Paxıllıq özgəyə qarşı yönəlsə də o, insanın özünə daha çox ziyan gətirir.
Envy slaveth the silly ones.	Paxıllıq axmaqları daha tez öldürür.
Error is a hardy plant; it flourishes in every soil.	Səhv elə üzlü bitkidir ki, o, hansı torpaqda əkilsə orada da boy atıb böyüyəcək.
Every bird likes its own nest. Every bird thinks his own nest best.	Hər kəsin öz evi özünə daha əzizdir. Hər kəsə öz vətəni şirindir.
Every bullet has its billet.	Hər güllənin öz hədəfi var. (<i>Burada 'güllə' cəza, 'hədəf' isə müqəssir obrazı kimi işlənmişdir; Məsələn mənası belədir: "Hər müqəssirin öz cəzası var. Harada olsa öz cəzasına çatacaqdır."</i>)
Every cloud has a (its) silver lining.	Hər yaman günün bir yaxşı günü də olur. Hər qaranlıq gecənin bir günəşli gündüzü var.
Every cock sings in his own manner.	Hər xoruz öz sahibinin küllüyündə daha ürəklə banlayır.
Every dog has his day.	Hər işin öz vaxtı var. Vaxt olar bizim də bəxtimizə gün doğar. Vaxt olar bizim də küçədə bayram olar.

Every door may be shut, but death's door.	Ölümə çarə yoxdur.
Every dog is allowed one bite.	Həyatda hər kəsə bir dəfə şans verilir.
Every man for himself, and God for us all.	Hər kəs özü üçündür, Allah isə hamı üçündür.
Every man is the architect of his own fortune.	Hər kəs öz taleyini özü istiqamətləndirir.
Every one can find fault, few can do better.	Başqasını günahlandırmaq asandır. Öz gözündə tükü görmür, amma başqasının gözündə tük axtarır.
Every ass likes to hear himself bray.	Heç kim öz ayrına turş deməz. Hamıya öz səsi xoş gəlir.
Every why has a wherefore.	Hər şeyin bir izahı var.
Every man must carry his own cross.	Hər kəs öz hərəkətinə özü cavabdeh olmalıdır.
Every man is his own worst enemy.	İnsanın özünün-özünə etdiyi pislili, heç kim ona edə bilməz.
Everyone thinks his sack heaviest.	Hər kəsə öz yükü ağır gələr.
Every shoe fits not every foot.	Hər qaba bir qapaq qoyarlar.
Everyone wants to go to heaven, but no one wants to die.	Hamı cənnətə getməyi arzulayır, amma heç kim ölmək istəmir.
Everybody makes mistakes.	Dünyada səhvsiz insan yoxdur.
Everybody's business is nobody's business.	Hərə öz işi ilə məşğul olsa yaxşıdır. Başqasının işinə qarışmaq düzgün deyil.
Everyone speaks well of the bridge which carries him over.	Heç kim öz ayrına turş deməz. Adam oturduğu ağacın budağını kəsməz.
Everyone speaks well of the bridge which carries him over.	Heç kim öz ayrına turş deməz. Hər kəsə öz balası gözəl görünər.
Everything comes to those who wait. Everything comes to him who	Gözlə ki, gözlədiyindən də gəlsin. Gözləməsən gözlədiyindən də gəlməz.

knows how to wait.	Səbr edən hər şeyə nail olar. Səbr edən 'fərac' tapar.
Everything flows, everything changes.	Dünyada hər şey dəyişir, hər şey yenisi ilə əvəz olunur.
Everything will be yet!	Hələ görəcəkli günlərimiz varmış.
He carries fire in one hand and water in the other.	Bir əlində od, bir əlində su tutmaq.
He that commits a fault, thinks everyone speaks of it.	Xain xoflu olar.
He that has a great nose thinks everybody is speaking of it.	Xain xoflu olar. Kar könlündəkini anlar.
He who knows nothing is confident of everything.	Heç nəyi bilməyən adam hər şeyə də inanan olur.
There is a place for everything, and everything in its place.	Hər şeyin öz yeri və hər fəsilin öz meyvəsi var.
Tomorrow is another day.	Gecənin xeyirindən sabahın şəri yaxşıdır. Hər qaranlıq gecənin bir işıqlı səhəri var.
Other times, other manners.	Hər zamanın öz adəti olur.
The grass is always greener on the other side of the river.	Kənardan baxana döyüş asan görünür.
<i>Any time</i> means no time.	İstənilən vaxt, <i>heç zaman</i> deməkdir.
Anything for a quiet life.	Pişiklə elə davranarlar ki, qayıdıb sahibini cırmaqlamasın.
A carper will cavil at anything.	Deyingən adam hər şeyə bir qulp qoyar. Yersiz inad nöqsan axtarar.
Envy never enriched any man.	Paxılıqdan hələ heç kimin başı uca olmayıb. Paxıl artmaz. Allah paxıla pay verməz. Paxılıqdan hələ heç kəs varlanmayıb.

Any port in a storm.	Dar gündə seçim etməzlər.
Some men are wise and some are otherwise.	Biri dəli olanda gərək o biri də ağıllı ola.
Something is better than nothing.	Az olsun, amma olsun. Bir şeyin olmamağındansa, az şeyə sahib olmaq daha yaxşıdır. Heç olmamaqdansa, az olsun.
Sometimes the best gain is to lose.	Bəzən uduzmaq ən yaxşı qalibiyyət hesab olunur.
Stuff somebody's memory (head) with something.	Kiminsə başını boş-boş şeylərlə doldurmaq.
Turn a deaf ear to something.	Bir şeyi qulaq ardına vurmaq.
Reap the fruits of something.	Əməyinin (zəhmətinin) nəticəsini görmək.
See something with one's own eyes.	Bir şeyi öz gözləri ilə görmək. Hansısa bir hadisənin canlı şahidi olmaq.
Set one's hopes on someone/something.	Bir kəsə, yaxud bir şeyə arxalanmaq/bel bağlamaq.
Laugh at somebody behind his back.	Bir kəsə rişxənd etmək. Bir kəsə altdan-altdan gülmək.
Love somebody with all one's heart and soul.	Bir kəsi ürəkdən sevmək. Bir kəsə aşiq olmaq. Bir kəsə vurulmaq.
Read somebody's thoughts.	Bir kəsin nə düşündüyünü anlamaq. Bir kəsin fikirlərini oxumaq.
Do something of one's own free will.	Hər hansı bir işi öz xoşu ilə görmək. Hər hansı bir işi könüllü görmək.
Anything goes.	Hal-hazırda işlər tərsinə gedir. Ağılna nə gəlir, onu da edir.

An indirect allusion, make remarks intended for somebody, but not directly adressed to him.	Qızım, sənə deyirəm, gəlinim, sən eşit.
It's good to have mustard in time, not after dinner.	Nahardan sonra xardalın nə ləzzəti olar. Toydan sonar nağara çalmağın nə mənası var.
It is easy to bear the misfortune of others.	Özgülə özgülənin itiyini bayatı ilə axtarar.
It's your lucky day.	Bu gün sənin günündür.
It's not every day.	Bu gün digər günlərdən deyil. Bu gün qeyri-adi gündür.
It is not with saying, honey, honey that sweetness will come.	Halva-halva deməklə ağız şirin olmaz.
Anger punishes itself.	Qəzəb, özü özünü (yəni sahibini) məhv edər.
An army marches on its stomach.	Tox qarınlı ordu düşməni məhv edər. Qarın tox olanda, baş da yaxşı işləyir.
Where the tree falls there it lies.	Nə əkərsən, onu da biçərsən.
The cat shuts its eyes when stealing cream.	Həç kim öz günahını görmür. Qırqovul başını soxub kola, quyruğundan xəbəri yoxdur. Adam öz eybini görməz və elə bilər ki, başqaları da görmür.
It is early bird that catches the worm.	Erkən duran quş yeyib dimdiyini təmizləyər, gec duransa gözlərini hövkələyər.
It is easier said than done.	İş görməkdən, danışmaq daha asandır. Deyilən sübut deyil, gərək deyiləni sübuta yetirəsən.

It is only at the tree loaded with, that people throw stones.	Bar verən ağaca daş atarlar.
It's the same the whole.	Hamısı bir bezin qırağıdır.
History repeats itself.	Tarix təkrar olunur. Tarix öz-özünü təkrarlayır.
A house divided against itself cannot stand.	Birlik olmayan yerdə dirilik olmaz. El bir olsa, zərbi kərən sındırar. Birlik olmayan yerdə heç nə olmaz. Güc birlikdədir. El bir olsa, dağ uçurar.
An uneasy traveling, betrays itself.	Ağrımayan başa dəsmal bağlama.
It is the first step that is troublesome.	Çətini yalnız ilk addımdır. Hər işin əvvəli çətin olur.
It was the last straw that broke the camel's back.	Son zərbə güclü olar. Səbir kasası dolmaq. İfrata varmaq təhlükəlidir.
It is not lost that comes at last.	Gec olar, güc olar.
It is no use pumping a dry well.	Boş quyudan su çəkmək olmaz. Quyuya su tökməklə su əmələ gəlməz. (<i>Havayı (boş) işlə məşğul olmaq mənasında işlədilir.</i>)
It is sink or swim.	Bu ölüm-dirim məsələsidir. Ya tələf olar, ya xələf; ya şələ lələni yıxar, ya da lələ şələni.
It is a poor heart that never rejoices.	Ən bədbəxt o kəsdir ki, sevinməyi bacarmır. Yazıq o kəsin halına ki, qaraqabaqdır.
It is easy to be wise after the event.	Başına gələn başmaqçı olar.
It is not lost that comes last.	Gec olar, yaxşı olar. Gec olsun, yaxşı olsun.
It is not the gay coat that makes the gentleman.	İnsanı insan eləyən onun paltarı yox, əməlidir.

It is too late to cover the well when the child is drowned.	İş işdən keçəndən onar tumanbağını bağlamağın nə mənası var? Uşaq quyuya düşdükdən sonra quyunu bağlamağın nə mənası var? At oğurlandıqdan sonra tövləni bağlamağın nə mənası var?
Sour vinegar harms its jar.	Sirkə nə qədər tünd olsa öz qabını sındırar.

NUMERALS ARE IN PROVERBS

As plain as two and two make four.	Aydın. Dəqiq. Anlaşıqlı. İki dəfə iki dörd edər.
One half of the world does not know how the other half lives.	Toxun acdan xəbəri yoxdur. Ölülər elə bilir dirilər halva yeyir.
One volunteer is worth two pressed men.	Bir könüllü iki məcburi adamdan yaxşıdır.
One beats the bush, and another catches the bird.	Adı mənim, dadı sənən.
One man, no man.	Tək əldən səs çıxmaz.
One can cross the whole land for a friend.	Dost dostu yolunda ölümə də gedər.
One can live on a little, but not on nothing.	Aza qane olmaq olar, Allah yoxdan saxlasın.
One cannot kill two birds with one stone.	Bir güllə ilə iki dovşan vurmaq olmaz.
One cannot love and be wise. To love and to be wise is scarcely allowed to God.	Sevgi insanın aqlını alır. Həm sevmək, həm də müdrik olmaq mümkün deyil.
One cannot run with the hare and hunt. You cannot run with the hare and hunt with the hounds.	Bir əldə iki qarpız tutmaq olmaz. Eyni vaxtda iki işi görmək olmaz.

One cannot see wood for the trees.	Qırqovul başını salır kola, elə bilir ki, arxasını görən yoxdur.
One day is as good as two for him who does every thing in its place.	O kəs ki, hər işi öz yerində edir, o adam üçün bir gün də iki gün qədət əhəmiyyətlidir.
One drop of poison infects the whole tun of wine.	Bir qotur keçi bütöv naxırın adını korlayır.
One false move may lose the game.	Bir səhv addım bütün işləri alt-üst edir.
One fire drives out another.	Zor qarşısına zor çıxarmasan qorxdu deyərlər.
One fool makes many.	Qonşu qonçuya baxar, özünü oda yaxar.
One fool praises another.	Taylı tayını tapar.
One funeral makes many.	Bədbəxtlik bədbəxtlik gətirər.
One good turn deserves another. One bad turn deserves another.	Yaxşılıq da, pislik də qarşılıqlı olur.
One man makes a chair and another sits in it.	Adı mənim dadı sənin.
A boaster and a foal are two of a school.	Lovğa ilə axmağın hər ikisi bir məktəbin yetirmələridir. Bir bezin qırağı olmaq.
Boldness in business is the first, second, and third thing.	Cəsərət biznesdə tələb olunan şərtlərdən həm birincisi, həm ikincisi, həm də üçüncüsüdür.
Be all at sixes and sevens.	Başını itirmək, çaş-baş qalmaq.
Be six of one and half a dozen of the other.	İkisi də eynidir; heç bir fərq yoxdur. İkisi də bir bezin qırağıdır.
Be in two minds about something.	Tərəddüd etmək. İki fikir arasında qalmaq.
Two heads are better than one.	Ağıl ağıldan üstündür.

Two is a company, three is a crowd.	İki nəfər olan yerdə üçüncüsü artıqdır. Üçüncü adam artıqdır. İki kişi dalaşanda, üçüncüsü sən olma!
The cask savours of the first fill.	Naxırçı oğlu elə naxırçdır ki, naxırçdır.
Third time lucky.	Atalar üçdən deyib.
The first step is the hardest.	İlk addım həmişə ən çətin olur.
To talk nineteen to the dozen. To clack sixteen to the dozen.	Bir nəfəsə danışmaq. Tələsik danışmaq.
Drink first dims, darkens, then deadens, then damns.	İçki əvvəlcə adamın beynini dumanlandırır, sonra onu qaraldır, sonra eşitməkdən məhrum edir, sonda isə onu cəhənnəmə vasil edir.
A fault once denied is twice committed.	Günahından boyun qaçıranlar ikiqat günahkar hesab olunurlar. Günahından bir dəfə boyun qaçıran ikiqat günah işlətməmiş hesab olunur.
First things first.	Həmişə ən əhəmiyyətli işdən başla.
First come, first served.	Gec gələn qonaq öz kisəsindən yeyər. Yatan aparmaz, yetən aparar.
First deserve and then desire.	Əvvəl nəyəyə layiq olduğunu sübut elə, sonra istədiyini arzu et.
The first duty of a soldier is obedience.	Əsgərin birinci borcu tabe olmağı bacarmaqdır.
First impressions are half the battle.	İlk təəssürat daha çox yadda qalan olur.
First think, then speak.	Əvvəl fikirləş, sonra danış. İki dəfə fikirləş, bir dəfə danış. Yüz ölç, bir biç.

Fish and company stink in three days.	Balıq və dostların məclisi üç gün baxımsız qalsa balıq iylənməyə, dostların məclisi isə dağılmağa başlayar.
Fool me once, shame on you; fool me twice, shame on me.	Bir dəfə məni aldadana eyib olsun, məni ikinci dəfə aldadırlarsa onda mənə eyib olsun.
Forty is the old age of youth, fifty is the youth of old age.	Qırx yaş gəncliyin qocalığı, əlli yaş qocalığın gəncliyidir.
Forty years-is the golden age of the woman.	Qırx yaş-qadının əsiridir.
Hate not at the first harm.	Sənə pislilik edənə dərhal nifrət etməyə çalışma.
To have a second string to one's bow.	Ehtiyat igidin yaraşığıdır.
He gives twice who gives quickly.	Kasıba vaxtında əl tutan sanki ona iki dəfə əl tutur.
He gives twice who gives in a trice.	Kasıba vaxtında əl tutan sanki ona iki dəfə əl tutur.
He knows how many beans make five.	İki dəfə ikinin dörd etdiyini hamı bilir. İtin dilini bilir, cəhənnəmin yolunu. (<i>Bu məsəli çoxbilmiş, əllamə adamlar haqqında deyirlər.</i>)
He that has but four and spends five has no need of a purse.	Kim ki, dörd qazanıb beş xərcləyir ona pul kisəsi lazım deyil.
Hear twice before you speak once.	İki dəfə dinlə, bir dəfə cavab ver.
An hour in the morning is worth two in the evening.	Səhərin bir saati axşamın iki saatından daha sərfəlidir. Axşamın xeyirindənsə səhərin şəri yaxşıdır.
If two men ride on a horse, one must ride behind.	Əgər bir atı iki adam minmək istəsə onda onlardan biri hökmən atın

	tərkində oturmalı olacaqdır. İki qoçun başı bir qazanda qaynamaz.
Rain at seven, fine at eleven.	Hər qaranlıq gecənin bir işıqlı sabahı da var.
There are more ways to the wood than one.	Hər işin bir neçə həlli yolu var. Məqsədə nail olmağın yolları çoxdur.
There are two sides to every question.	Hər sualın iki mənası olur.
Three may keep a secret, if two of them are dead.	Sirr üç nəfər arasında qala bilər, o halda ki, onlardan ikisi ölü olsun.
Three things are not to be trusted; a cow' horn, a dog's tooth, and a horse's hoof.	Üç şeyə inanmaq olmaz: inəyin buyuzuna, itin dişinə və atın dırnağına.
Measure thrice and cut once.	Yüz ölç, bir biç.
One man, no man.	Bir güllə yaz olmaz. Tək əldən səs çıxmaz. Güc birlikdir.
Six hours' sleep for a man, seven for a woman, and eight for a fool.	Kişilər altı saat, qadınlar yeddi saat, axmaqlar isə səkkiz saat yatar.
Venture a small fish to catch a great one.	Bəzən çoxu əldə etmək üçün azdan imtina etmək lazım gəlir.
The voice of one man is the voice of no one.	Tək əldən səs çıxmaz.

THE DEGREES OF COMPARISON *IN PROVERBS*

Adversity is the only balance to weigh friends.	Yaman gün dostların sədaqətini yoxlamaq üçün ən yaxşı sınaqdır.
Advice is easier than helping.	Məsləhət vermək kömək etməkdən daha asandır.

And that was the last that was ever seen (of him, them, etc.).	Əslini danan haramzadadır. Tısbağa qınından çıxdı qınıni bəyənmədi.
Anger and haste hinder good counsel.	Hirsli başda ağıl olmaz.
Art is long, life is short. Art is long, time is fleeting. Art is long and time is short.	Həyat qısa, sənət isə uzun ömürlüdür. Sənət sonsuz, ömür isə qısadır. Hər şeyi öyrənmək üçün bir ömür qısadır.
Attack is the best form of defence. Ofense is the best form of defence. The best defence is a good offence. Offence is the best means of defence.	Hücum ən yaxşı müdafiədir.
A good conscience is a soft pillow.	Vicdanı təmiz olanın yastığı rahat olar.
A quite conscience sleeps in thunder.	Vicdanla işləyən gözükölgəli olmaz.
A good avil does not fear the hammer.	Təmiz vicdan böhtandan qorxmaz.
A good conscience is a constant feast.	O adam xoşbəxtidir ki, vicdanı təmizdir.
A good name is better than riches.	Bütün dünya malından bir yaxşı ad yaxşıdır.
The best doctors are Dr. Diet, Dr. Quiet, and Dr. Merryman.	Ən yaxşı həkimlər bunlardır: Pəhriz, Sakitlik və Şən həyat.
Bad company is the devil's net.	Pis mühit şeytan toruna bənzəyir.
Bad is never good until worse happens.	Pisi görməyincə yaxşının qədri bilinməz.
A bad compromise is better than a good lawsuit.	Xain hərbdənsə, naxoş sülh yaxşıdır.
A bad custom is like a good cake, better broken than kept.	Pis vərdiş yaxşı piroqa bənzəyir və onu saxlamaq deyil, yemək/tərgitmək daha yaxşıdır.

Bad customs are not binding.	Heç kəsin pis əməli onun üzündə yazılmır.
A bad excuse is better than none at all. A bad excuse is better than none at all.	Heç bir üzrxahlıq etməməkdənsə, ötəri üzrxahlıq etmək daha yaxşıdır.
A bad husband cannot be a good man.	Pis ər, yaxşı insan ola bilməz. Pisə heç yerdə yer yoxdur.
Bad money drives out good.	Pis pul yaxşını yoldan çıxardar.
Bad news has wings.	Pis xəbər tez yayılır. Qara xəbər tez yayılır. Pis xəbərin ayağı yeyin olar.
Bad news travels fast (quickly).	Pis xəbər tez yayılır.
Bad news always fly faster than good.	Pis xəbər tez yayılır.
A bad penny always turns up.	Halal olmayan pul həmişə geri qayıdar. Pisə heç yanda yer yoxdur.
Better be alone than in bad company.	Pis dostların əhatəsində olmaqdan, tək olmaq daha yaxşıdır.
Better be the head of a dog than the tail of a lion.	İtin başı olmaqdan, şirin quyruğu olmaq yaxşıdır.
Better lose the saddle than the horse.	Atı itirməkdənsə, yəhəri itirmək yaxşıdır.
Better to drink the milk than to eat the cow.	Ehtiyat igidin yaraşığıdır.
A bad shearer never had a good sickle.	Pis biçinçinin yaxşı çini olmaz.
A bad thing in good hands is better than a good thing in bad hands.	Pis şeyin yaxşı əllərdə olması, yaxşı şeyin pis əllərdə olmasından daha yaxşıdır.

<p>A bad workman quarrels with his tools. A bad workman finds fault with his tools. Bad workers often blame their tools.</p>	<p>Pis sənətkar daim öz alətindən şikayətlənər. Qalibiyyətsiz usta gördüyü işin pis olmasını alətlərin 'yararsız' olması ilə izah edər.</p>
<p>The best eyes look inward and upward.</p>	<p>Müdrük adamlar insanın içini də, çölünü də görür.</p>
<p>The best fish are near the bottom. The best fish swim near the bottom.</p>	<p>Ən yaxşı balıqlar suyun dibində olur. Yaxşı hələm-hələm ələ düşməz. Yaxşını əldə etmək asan deyil.</p>
<p>The best ground bears weeds as flowers.</p>	<p>Ən münbit torpaqda qızıl gül də, alağ otu da bitə bilər.</p>
<p>The best is oftentimes the enemy of the good.</p>	<p>Artıq tamah baş yarar. Yaxşıya dəymə, korlarsan. Əla çox vaxt yaxşının düşmənidir.</p>
<p>The good is the enemy of the best.</p>	<p>Artıq tamah baş yarar.</p>
<p>The best is the cheapers in the end.</p>	<p>Ən yaxşı şey sonda ən ucuz başa gələndir.</p>
<p>The best merchants never beat each other.</p>	<p>Ən yaxşı tacir heç zaman bir-birini aldatmaz.</p>
<p>The best of friends must part.</p>	<p>Ən yaxşı dostların da axırı ayrılıqdır. Ən yaxşı dostlar da ayrılmalı olurlar.</p>
<p>The best payment is on the peck bottom.</p>	<p>Sonu gözəl olan işin özü də gözəl olar.</p>
<p>The best sauce is hunger.</p>	<p>Ən yaxşı ədviyyat aclıq özüdür.</p>
<p>The best things are hard to come by.</p>	<p>Qiyətli şeylər asanlıqla əldə edilməz. Yaxşı çətin tapılar. Yaxşı hələm-hələm ələ düşməz.</p>

The best things are not bought and sold. The best things come in small packages.	Yaxşı şeylər nə alınır, nə də satılır. Hədiyyənin kiçikliyinə deyil, dəyərinə baxarlar. Bəy verən atın dişinə baxmazlar.
The best things in life are free.	Həyatda ən yaxşı şeylər Allahın bizə bəxş etdikləridir.
The longest day must have an end.	Bütün çətinliklərin bir sonu var.
Better a dinner of herbs than a stalled ox where hate is.	Soğan olsun nəğd olsun.
Better a finger off than aye wagging.	Arvad pisdir at qurtar, atın pisdir sat gurtar, dişin ağrıyarsa çəkdir qurtar.
Better a glorious death than a shameful life.	Qorxaq kimi yaşamaqdansa, igid kimi ölmək şərəflidir.
Better a good cow than a cow of a good kind.	Soğan olsun, nəğd olsun. Nağdını qoyub, nisyə axtarma.
Better a lean peace than a fat victory.	Kövrək sülh şərəfsiz qələbədən yaxşıdır. Yağlı qələbədən, yavan sülh yaxşıdır.
Better a live coward than a dead hero.	Ölü qəhrəmandan diri qorxaq yaxşıdır.
Better alone than in bad company.	Pis adamların arasında olmaqdansa, tənha qalmaq yaxşıdır.
Better an egg today, than a hen tomorrow.	Soğan olsun nəğd olsun. Bugünkü toyuq, sabahkı qazdan yaxşıdır.
Better an open enemy than a false friend.	Saxta dostdan mərd düşmən yaxşıdır.
Better be alone than in bad (ill) company.	Pis adamların arasında olmaqdansa tənha qalmaq yaxşıdır. Pis yoldaşdansa, yoldaşsız qalmaq yaxşıdır.

Better be an old man`s darling, than a young man`s slave.	Cavanın nökeri olunca yaşlının sevimlisi olmaq faydadır. Evin kiçiyi olunca, qoyun otaran olmaq yaxşıdır.
Better be born lucky than rich.	Varlı doğulmaqdan, xoşbəxt doğulmaq yaxşıdır. Gözəl doğulunca, gözəl bəxtli doğul.
Better be envied than pitied.	Qoy sənə qibtə etsinlər, nəinki yazıqları gəlsin.
A bit in the morning is better than nothing all day.	Bütün günü ac qalmaqdansa səhərlər az da olsa yemək daha məsləhətdir.
A black hen lays a white egg.	Dəlidən doğru xəbər. Ağ ayranı itə tökərlər, qara kişmiş cibə.
Blood is thicker than water.	Əsil insan öz kökünə daha bərk bağlı olur.
The busiest man finds the most leisure.	Yaxşı işləyən adam istirahət etməyi də yaxşı bacarır.
The busiest men have the most leisure.	İşgüzar adamın asudə vaxtı daha çox olur.
Buy in the cheapest market and sell in the dearest.	Ucuz bazardan al, bahalı bazarda sat.
A clean fast is better than a dirty breakfast.	Ac ol, kişi (düz) ol. Bez geyərəm, düz gəzərəm.
The cobbler`s (shoemaker`s) wife is the worst shod.	Bənnanın evi olmaz. Papaqçının papağı olmaz. Başmaqçının ayağı yalın olar. Aləmi bəzər özü lüt gəzər.
Cold hands, warm heart.	Əli soyuq olanın ürəyi isti olar.
A deaf husband and a blind wife are always a happy couple.	Lal kişi ilə, kor arvad ən xoşbəxt ailə hesab olunur.

	Su suyu tapıb, su da çuxuru. Taylı tayın tapmasa, günü ahu-vayla keçər.
The darkest hour is nearest the dawn. The darkest hour is that before the dawn.	Hər qaranlıq gecənin aydın səhəri də olur. Yaman günün ömrü az olar.
The darkest place is under the candlestick.	Öz gözündə tiri qoyub, özgənin gözündə tükü seçir. Ən qaranlıq yer şamdanın kökü olur. Şam dibinə işıq salmaz.
Debt is the worst (kind of) poverty.	Borc almaq kasıbçılığın ən pis formasıdır.
Discretion is the better part of valour.	Ehtiyat igidin yaraşığıdır. Ehtiyatını əldən vermə.
Dry bread at home is better than roast meat abroad.	Özünün yavan çörəyin özgənin plovundan yaxşıdır.
A good name is sooner last than won.	Yaxşı adı asan itirərsən, yaman addan çətin qurtararsan.
Enough is better than too much.	Çox yaxşı olmağın özü də yaxşı deyil. Hər şeyin öz qədərində olması onun çoxluğundan daha yaxşıdır.
False friends are worse than bitter enemies.	Xain dost qəddar düşməndən də pisdir. Dəli dostun olunca, ağıllı düşmənin olsun.
Fear of death is worse than death itself.	Ölüm qorxusu ölümün özündən daha pisdir.
Fear is stronger than love.	Qorxu sevgidən daha güclüdür.
The fat is in the fire.	Artıq gecdir, olan olub, keçən keçib.
A good appetite is the best sauce.	Yaxşı iştaha ən yaxşı yeməkdir.
A good book is the best companion.	Yaxşı kitab ən yaxşı yoldaşdır.
A good education is the best dowry.	Yaxşı təhsil, ən yaxşı cehizdir.

A good fame is better than a good face.	Yaxşı şan-şöhrət yaxşı sifətdən daha yaxşıdır.
A good friend is better than a near relation. Happy heart is better than a full purse.	Yaxın qonşu uzaq qohumdan yaxşıdır. Təmiz qəlbin olmağı dolu pul kisəsidən yaxşıdır.
Have more brains in one's little finger than one has in his whole body.	Başqasının ayağında olan ağıl sənin başında yoxdur. (<i>Birinin aqlının azlığına rəğmən deyirlər.</i>) Sənin ayağının bildiyini onun başı bilmir.
He is richest that has fewest wants.	Həyatda ən az istəyi olanlar ən varlı adamlardır. Varlı o adamdır ki, təlabatı azdır.
He is the greatest conquerer who has conquered himself.	Ən böyük qalib öz iradəsinə qalib gələ biləndir.
He is the happiest, be he king or peasant, who finds peace in his home.	İstər kral olsun, istər kasıb, evdə rahatlıq tapan ən xoşbəxt adamdır.
The highest art is artlessness.	Ən böyük bədlik düzlükdür.
Hope is the last thing that we lose.	Ümid sonda ölür.
Hope is a good breakfast, but a bad supper.	Qonşuya ümid olan şamsız qalar.
Hope is the only tie which keeps the heart from breaking.	Ümid yeganə vasitədir ki, ürəyi partlamaqdan qoruyur.
Hope for the best and prepare for the worst.	Ən yaxşıya ümid et və ən pisə hazır ol.
A next-door neighbour is better than a distant relative.	Yaxış qonşu uzaq qohumdan yaxşıdır.
The remedy is worse (worth) than disease.	Dərman xəstəliyin özündən də pisdir. Dərman bəzən insanları sağaltmır, onları daha da pis edir.

A tattler is worse than a thief.	Çox danışan adam oğrudan qorxuludur. Boşboğaz ən qiymətli şeyin – vaxtın oğrusudur.
Undertake no more than you can perform.	Əlindən gələni heç vaxt əsirgəmə.

SIMILES (AS . . .AS; AS . . . SO) IN PROVERBS

As you sow, so you shall mow. As you sow, so you shall reap.	Nə əkərsən, onu da biçərsən. Nə tökərsən aşına, o da çıxar qaşığına.
A man is as old as he feels, and a woman as old as she looks.	Kişinin yaşı özünü necə hiss etməsindən, qadının yaşı necə görünməsindən asılıdır.
As you brew, so must you drink.	Özün eləmisən, özün də cavabdeh ol.
As well be hanged/hung for a sheep as for a lamb.	Birinə də hə, mininə də. Hamıya eyni gözlə baxmaq. Ölmək, ölməkdir, xırıldamaq nə deməkdir.
As you make your bed, so you must lie on it.	Nə əkərsən, onu da biçərsən. Öz cəzandır, çək.
As thin as a rake.	Od çəkən kimi arıq (<i>arıq adamlara belə deyirlər</i>). Qarnı lap kürəyinə yapışıb.
As true as steel.	Polad kimi əyilməz (<i>sədaqətli insanlara deyirlər</i>). Polad kimi möhkəm.
As ugly as sin.	Günah kimi eybəcər. (<i>mənfur, riyakar adamlara deyirlər</i>).
As welcome as flowers in May.	May gülü kimi sevimli.
As welcome as water in one's shoes.	Ovcunun içində olmaq. (<i>bir şeyə çox yaxın vəziyyətdə olmaq</i>).

As wide as the poles apart.	Mən Əsli Kərəmdən danışıram, sən Leyli Məcnundan.
A change is as good as a rest.	İşini dəyişmək istirahətin bir növüdür.
Enough is as good as a feast.	Tanrıya təpik atma. Bolluğa şıllaq atma.
Hatred is as blind as love.	Nifrət də məhəbbət qədər kor olur.
The receiver is as bad as the thief.	Oğruya kömək etmək oğurluğa bərabərdir. Oğurluq malı yeyən də, oğrunun tayıdır.
Be as blind as a bat.	Yarasa kimi kor olmaq; görə bilməmək; yaxşı görməmək.
Be as busy as a bee.	Arı kimi çalışqan olmaq; çox işləmək.
Be as slippery as an eel.	Külək kimi gah bu tərəfə, gah o tərəfə əsmək; balıq kimi sürüşkən olmaq; mövqeyini tez-tez dəyişmək; bir fikrə/ məqsədə/ qulluq etməmək.
Be as sly (cunning) as a fox.	Be as sly (cunning) as a fox.
Be as strong as an ox.	Öküz kimi güclü olmaq; çox güclü.
Be as plain as the nose on your face.	Gün kimi aydın olmaq; açıq-aşkar görünmək.
Be as light as a feather.	Quş/lələk kimi yüngül olmaq.
Be as heavy as lead.	Qurğuşun kimi ağır olmaq.
Be as quiet as a mouse.	Sıçan kimi səssiz/sakit olmaq.
Be as hard as iron /rock.	Dəmir kimi möhkəm olmaq; daş kimi bərk olmaq.
As bold as brass.	Həyasız, abırsız; utanmaz.
As quick as a flash.	Çox cəld; işıq kimi sürətli.
Be as red as a beetroot.	Utandığından/acığından qızarmaq; çuğundur (pazı) kimi qıpqırmızı olmaq.

Be as sick as a dog.	Ürəyi/ödü ağzına gəlmək.
As simple as ABC; As plain as pikestaff; As sure as egg is eggs; As sure as a gun; As sure as death and taxes; As sure as fate; As plain as the nose on your nose.	Aydın. Dəqiq. Anlaşıqlı. Gün kimi aydın. İki dəfə iki dörd edir.
Be/feel as sick as a parrot.	Özünü ümitsiz/əlacsız/zəif hiss etmək.
Covetousness is the punishment of the rich.	Xəsislik varlıların cəzasıdır.
The dead are always wrong.	Günah öləndə olar. Ölən daim günahkar sayılır. Sağ qalanın günahı ölənin günahının üstünə yazılır.
The good die young.	Yaxşılar tez ölür.
The weak can never forgive. Forgiveness is the attribute of the strong.	Zəiflər heç vaxt bağışlaya bilməzlər. Bağışlamaq güclülük əlamətidir.
The brave are dead, but their affairs are still living.	İgid ölər, adı qalar.

THE ADVERBS IN PROVERBS

Don't strike a man when he is down.	Yıxılanı vurmazlar. Kişi kişini yıxar, ancaq kəsməz. Yıxılana balta çalmazlar. Məzluma mərhəmət et ki, sənə də bir zaman mərhəmət göstərsinlər.
Drive gently over the stones.	Ehtiyat igidin yaraşığıdır.
Early come, early go.	Kələklə gələn fələklə gedər. Tez banlayan xoruzun başını tez kəsərlər.

Early sow, early mow.	Erkən əkərsən, erkən də biçərsən. Erkən əkən erkən də biçər.
Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise.	Tez yatıb tez durarsan, onda da sağlam, dövlətli və müdrik olarsan.
Easy come, easy go.	Yavaş gədən uzaq gedər. 'Hay'la gələn, 'huy'la gedər.
Grow angry slowly; there's plenty of time.	Çalış ki, yavaş-yavaş qəzəblənəsən, çünki hirsələnmək üçün hələ çox vaxt var.
Half the truth is often a whole lie.	Yarım həqiqət tam yalan hesab olunur.
A handsome shoe often pinches the foot.	Yaxşı ayaqqabı sahibinin ayağını tez döyər.
Hasty judgements are generally faulty ones.	Tələsik çıxarılan qərar həmişə səhv olar.
A hasty man is seldom out of trouble. To have other fish to fry.	Tələsən yolu iki dəfə gedər. Ehtiyat ığidin yaraşığıdır. Ehtiyatlı ığidin anası ağlamaz.
He bears misery best who hides it most.	Bədbəxtçiliyi gizlədə bilən adam onu yaxşı da qəbul edir. Dərdi yaxşı çəkən, onu pünhan tutandır (gizlədəndir).
He knows best who speaks least.	Az danışan adam hər şeyi yaxşı biləndir.
He knows best what good is that has endured evil.	Pis olmasa, yaxşının qədrini bilməzsən.
He knows much who knows how to hold his tongue.	Dilini saxlamağı bacaran adamın başı salamat olar.
He knows well the water best through.	Başına gələn başmaqçı olar.
He lives long that lives well. He lives long who lives well.	Ağ gün adamı ağardar. Ağ gün ağardar, qara gün qaraldar. Güzəranı yaxşı keçən çox yaşayar.

He lives longest that is awake most hours.	Həmişə işləyən adam çox yaşayar. Ağ gün ağardar, qara gün qaraldar.
He that is down need fear no fall.	İslanmışın yağışdan nə qorxusu.
He that runs fastest gets the ring.	Mükafatı həmişə öndə gedən qazanar.
He travels fastest who travels alone.	Ən tez səfərə çıxan adam səfərə tək çıxanlar olur. Yatan aparmaz, yetən aparar. Qoçağa hörmət, tənbelə töhmət.
The world is a ladder for some to go up and some down.	Dünya bir nərdivandır, biri çıxar, biri düşər.
Never hit a man when he is down.	Yıxılana əl qaldırmazlar. Yıxılana balta çalmazlar.
Quick come, quick go.	Tez gələn tez də gedər.
Softly, softly, catchee monkey.	Siçanı yavaş-yavaş tutarlar.
Someone is too young for something.	Hələ uşaqsan. (naşı adam haqqında)
Speak softly and carry a big stick.	Mülayim danış, amma tutarlı danış.
Seldom seen, soon forgotten.	Gözdən uzaq könüldən iraq.
Single life is often guilty of freedom.	Subay yaşamaq daha çox azad yaşamağın günahı hesab olunur.
A short horse is soon curried.	Az işin əngəli də az olar.
The wise and experienced are not easily fooled.	Müdrük və ağıllı adamları asanlıqla aldatmaq olmaz.
What goes around, comes around.	Su axar, çuxurunu tapar.
Day in and day out.	Müntəzəm olaraq. Daimi olaraq. Həmişə.
In short order.	Cəld. Təxirə salmadan.
Nothing short of.	Tamamilə.
Nothing of the kind.	Əksinə.
Now or never.	Ya indi, ya da heç vaxt.
No way.	Heç vaxt. Heç vəclə.

<p>To be too near one's end; To be at one's last grasp; To be on one's last legs; To be on the edge of the grave; To be measured for one's coffin; To be at death's door.</p>	<p>Ölüm ayağında olmaq. Can vermək.</p>
--	--

CONJUNCTIONS IN PROVERBS

<p>Because a man is born in a stable that doesn't make him a horse.</p>	<p>Bu, o demək deyildir ki, tövlədə doğulan adam hökmən at olmalıdır. Kasıb həmişə kasıb olmaz.</p>
<p>Before you choose (make) a friend eat a bushel of salt with him.</p>	<p>Duz-çörək yediyin adamla dost ol. Çətin gündə sınaqdan çıxardığın adamla dost ol.</p>
<p>Either win the saddle or lose the horse.</p>	<p>Ya yəhərə sahib çıxaram, ya da atı uduzaram. Ya xələf ollam, ya tələf ollam.</p>
<p>Fools cut their fingers, but wise men cut their thumbs.</p>	<p>Axmaqlar şəhadət barmağını kəsir, ağıllılarsa baş barmağını.</p>
<p>Fools live but do not learn.</p>	<p>Axmaqlar həyatda yaşasalar da heç nə öyrənmirlər.</p>
<p>Fortune is easily found, but hard to keep (to be kept).</p>	<p>Xoşbəxtliyi tapmaq asandır, qoruyub saxlamaq çətin. Xoşbəxtliyə nail olmaq asan, onu əldə saxlamaq isə çətinidir.</p>
<p>Hedges have eyes and walls have ears.</p>	<p>Yerin də (divarın) qulağı var.</p>
<p>However one washes gold, it is gold again.</p>	<p>Qızılı yusan da, yenə qızıldır.</p>
<p>If a donkey (an ass) bray at you, don't bray at him.</p>	<p>Yaxşılığa yaxşılıq hər kişinin işidir, yamanlığa yaxşılıq ər kişinin işidir.</p>

	Dəliyə qoşulma. Abrını gözlə abırsızdan.
If a man deceives me once, shame on him; if twice, shame on me.	Səni ilk dəfə aldadırlarsa səni aldadana eyib olsun, əgər səni ikinci dəfə aldadırlarsa onda sənə eyib olsun.
If a thing worth doing, it's worth doing well.	İş görürsənsə, onu yaxşı gör.
If every fool were crowned, the majority of the population would be kings.	Bütün axmaqlara tac geyindirəydilər, onda adamların çoxu kral olardı.
If the camel once gets his nose into the tent, his whole body will enter.	Dəvənin başı çadıra girirsə onun bədəni də girə bilər.
If the shoe fits, wear it. The cap fits, wear it.	Həqiqəti qəbul etmək igidlikdir. Ayaqqabı sənə yaraşarsa onu geyin.
If there were no clouds, we should not enjoy the sun.	Pisi görməmiş yaxşının qədrini bilmək olmaz.
If you agree to carry the calf, they'll make you carry the cow.	Üz versən astarını da istəyərlər. Bir verərsən bir də istər, yatmağa yer də bilər.
If you cannot bite, never show your teeth.	Əgər dişləməyi bacarmırsansa, onda dişlərini də kimsəyə göstərmə. Bacarmadığın işdən yapışma. Bacarmırsansa, girişmə.
If you command wisely, you will be obeyed cheerfully.	Ağılla fərmayış verənə, həvəslə itaət edərlər.
If you can't ride two horses at once, you shouldn't be in the circus.	Əgər sən iki atı eyni vaxtda minməyi bacarmırsansa, onda sən o meydanda nə işin.
If you cannot have the best, make best of what you have.	Yaxşısını tapa bilmirsənsə, olanından yaxşı istifadə et.

If you do not rise early you can make progress in nothing.	Səhər sübhdən yataqdan durmasan, işində uğur qazana bilməzsən.
If you swear you will catch no fish.	Halva-halva deməklə ağız şirin olmaz. Dua oxumaqla donuz darıdan çıxmaz.
If you play with the fire you get burnt.	Odlə oynayan əlini yandırar.
If you don't have anything nice to say, don't say anything at all.	Əgər yaxşı bir söz söyləmiyəcəksənsə, onda yaxşı olar ki, danışmayasan.
An ox with long horns, even if he does not butt, will be accused of butting.	Adın çıxınca, canın çıxsə yaxşıdır.
If it walks like a duck, quacks like a duck, and looks like a duck, it must be a duck.	Meyvə öz ağacının altından uzağa düşməz.
Long hair and short wit.	Dəvəyəcən boyun olunca, düyməcə ağılı olsun.
Eat well, drink little, and sleep sound: in these three good health abound.	Yaxşı ye, az iç, səslə yat: bu üçü sağlamlığın rəhnidir.
The tongue is not steel, yet it cuts.	Dil yarası qılıncdan bərk kəsir. Qılınc yarası sağalar, dil yarası yox.
Silent as if his mouth were full of water.	Danışmaq, lal-kar oturmaq.
To drink tea until it comes out of one's ears.	Çox çay içmək. Qırx armudu stəkan çay içmək.
That's where the shoe pinches.	Çətinliyin əsil mənbəyi budur.
The pitcher goes often to the well, but is broken at last.	Su səhəngi suda sınar.

Don't go near the water until you learn how to swim.	Əgər üzməyi bacarmırsansa, dənizə girmə. Arığın nə işi var qoruda ki, vurub qıçını sındırırsınlar.
Penny wise and pound foolish.	Az pula qənaət etmək üçün çox pul xərcləmək ağılsızlıqdır.
Poor but honest.	Çarığına baxma, ürəyinə bax.
Where there is a will, there is away (too).	Çobanın könlü olsa, təkədən pendir tutar. Niyyətin hara, mənzilin ora.
We must learn to walk before we can run.	Əvvəlcə yeriməyi öyrən, sonra qaçmağı.
While there is life there is hope.	İnsanı yaşadan ümid dir. Ümid sonda ölür. İnsan ömrünün sonunacan ümidlə yaşayır. At ölənəcən otlar.
Where there is drink there is danger.	İçki olan yerdə xeyir-bərəkət olmaz.
While the grass grows, the horse starves.	Ölmə eşşəyim ölmə, yaz gələr, yonca bitər.
While two dogs are fighting for a bone, a third runs away with it.	Ağıllı fikirləşincə, dəli vurub çayı keçir. Yeməyənin payını yeyərlər.
When poverty comes at the door, love flies out off the window.	Yoxsulluq qapıdan girəndə, məhəbbət bacadan çıxır. Evdə aclıq başladısı, məhəbbət azalır. Aclıq olan yerdə, məhəbbət olmaz.
When rogues (thieves) fall out, honest men come by their own.	İt itlə boğuşdu, yolcunun yolu avanda düşdü.
When the wolf is hungry, the sheep is always guilty.	Quzunun təqsiri qurdun acmasıdır.

Whatever man has done, man may do.	Su gələn arxdan bir də gələr.
Whatever you are be a man.	Kim olursan ol, amma insan ol.
Be sick and tired.	Cana doymaq; bezmək, xəstəhal və yorğun olmaq.
Time and again.	Dəfələrlə; dönə-dönə.
Get peace and quiet.	Rahatlıq tapmaq; dincəlmək; asudə nəfəs almaq.
Have ups and downs.	Həyatın eniş-yoxuşu ilə üzləşmək.
Wear and tear.	İşlənib köhnəlmə, xarab olma; yeyilmə, aşınma; kökdən düşmə.
When stranger comes, the native is gone.	Yersiz gəldi, yerli qaç.
Forget and forget.	Qulaq ardına vurmaq; göz yummaq, əhəmiyyət verməmək.
Short and sweet.	Qısa və yığcam; mətləbdən uzaqlaşmadan; az danış, yaxşı danış; ucundan tutub ucuzluğa getmədən.
Cut and dried.	Əvvəldən hazırlanmış, şablon, tra-faret (<i>nəticə, fikir, mülahizə və s. haq.</i>).

THE PREPOSITIONS *IN PROVERBS*

According to your purse govern your mouse.	Pul kisənə bax dilini də onunla idarə et. Hər kəs gərək südünə görə mələyə. Dilin pul kisənə görə olsun.
After dinner comes the reckoning.	Yeməyə də yoldaş, işləməyə də. Yeməyi bacardığın kimi xərcləməyi də bacarasan gərək.
Ask me no questions, I'll tell you no lies.	Sual vermə, yalan eşitmə.

After death doctor.	İnsan öləndən sonra həkimi çağırmağın nə faydası? Toydan sonra nağara.
After dinner rest a while, after supper walk a mile/ After dinner sit a while, after supper walk a mile.	Nahardan sonra istirahət, şamdan sonra hərəkət gərəkdir.
After rain comes fair weather (yaxud sunshine).	Yaman gün gedər, yaxşı gün gələr. Yaman günün ömrü az olar. Çətinlik müvəqqətidir. Hər gecənin bir gündüzü var.
After a storm comes a calm.	Tufandan sonra həmişə sakitlik olur.
Among the blind the one-eyed man is king. In the kingdom (country) of the blind the one-eyed man is king.	Korlar arasında bir gözlü də özünü iki gözlü kimi aparır. Qazan olmayan yerdə küvəc də qazandır. Qoyun olmayan yerdə keçiyə 'Kəraməddin ağa' deyərlər.
Answer a fool according to his folly.	Həyasızlığın cavabı çomaqdır.
Be in/out of training.	Formada olmaq yaxud olmamaq.
Be on the agenda.	Bir məsələnin gündəlikdə olması. Bir işi etmək üzrə olmaq.
Be behind bars.	Dəmir barmaqlıqlar arxasında olmaq. Həbsxanada olmaq.
Business before pleasure.	Əvvəl iş sonra yemək (diş). İş hər şeydən qabaqda dayanır.
In for a penny, in for a pound.	Bir işi başladınsa onu tamamlamaq üçün pula və vaxta qənaət etmə.
In (at) one ear and out (at) the other.	Bir qulağından alıb, o biri qulağından ötürmək. Bir şeyi qulaq ardına vurmaq.

In the dead of winter.	Qışın ortası. Qışın oğlan çağı. Bərk soyuq (şaxta) olan vaxt.
An apple-pie without some cheese is like a kiss without a squeeze.	Pəndirsiz yeyilən alma piroqu könülsüz verilən öpüşə bənzəyir.
Back again, like a bad penny.	Qəlp pul kimi geri qayıtmaq. Şaxta pul geri qayıdan kimi.
The buyer has need of a hundred eyes, the seller of but one.	Alıcıya yüz göz, satıcıya bir göz kifayətdir.
Cleanliness is next to godliness.	Sağlam bədəndə sağlam ruh olar.
Cut the coat according to the cloth.	Ayağını yorğanına görə uzat. Gücünə bax, şələni bağla.
Everyone stretches his legs according to the length of his coverlet.	Hər kəs ayağını öz yorğanı boyunca uzatsa yaxşıdır.
Out of debt, out of danger.	Borcunu verdin elə bil ki, üstündən dağ götürüldü. Borcdan qurtaran, dardan qurtarar.
Of great (high) promise	Ümidverici olmaq. Gələcəyi parlaq olmaq.
Go from bad to worse.	Getdikcə çətinləşir. Vəziyyət getdikcə pisləşir.
A man without courage is a knife without an edge.	Cəsarətsiz adam ovxardan düşmüş bıçağa bənzər.
Never look (or look not) a gift or given horse in the mouth.	Bəy verən atın dişinə baxmazlar.
Up in arms.	Çox hirsli olmaq. Bir kəsə qarşı qəzəbli olmaq.
Zeal without knowledge is a runaway horse.	Biliksiz gənc işini bilməyən ata bənzəyir. Faydasız. Biliksiz gənc, yüyəni qırıb qaçmış at kimidir.

Be/feel on top of the world.	Çox sevinmək, həyacanlanmaq; göyün yeddinci qatında olmaq.
Top of the list.	Əsas/ən vacib məsələ; başlıcası.
From top to bottom.	Əvvəldən axıradək, tamamilə, bütünlüklə, büsbütün, başdan ayağa.
Be on top of each other.	Bir-birinin üstündə/dar yerdə/darışqallıqda yaşamaq.
Over the hill.	"Havası" çalınmış/vaxtı keçmiş/qocalıb əldən düşmüş.
Be in a bit of a jam.	Çətin/xoşagəlməyən/müskül vəziyyətdə olmaq; işə düşmək.
Be (into, out, of) in hot water.	Özünü cəncələ salmaq; bəlaya/ pis vəziyyətə düşmək; məc. Oda düşmək.
Out of my (his, etc.) depth.	Mən girən kol deyil; mənim səviyyəmdə deyil.
Bottom dollar.	Bir kəsin son qəpiyi/axırını pulu.
Top banana/ top dog.	Hər hansı bir təşkilatın və ya kompaniyanın başçısı; təşkilatın ən nüfuzlu/etibarlı/hörmətli adamı/başbiləni.
On (the) top of that.	Üstəlik; bu azmış kimi.
Be (do sth) over the top.	Ağ olmaq; ağını çıxarmaq.
Tock-bottom.	Ən aşağı (qiymət, yer, səviyyə); ən pis vəziyyət; tamamilə bədbinlik/ruhdan düşmə.
Thin on top.	Keçəl, daz.
Off and on/on and off.	Hərdənbir, bəzən, vaxtaşırı; ara-sıra.

THE INTERJECTIONS *IN PROVERBS*

Dear me!	Aman Allah.
God willing!	Allahın köməyi ilə.
God Almighty! God in Heaven! Good God! My God! Oh God! Good Heavens!	Allah hər şeyə qadirdir.
Thank God! Thank Heavens! Thank Heavens! Thank Goodness!	Allaha şükür.
By God! By Heavens!	Allaha and olsun.
For Heaven's sake! For Mercy's sake!	Allah xatirinə.
. . . for pity's sake!	Allahı sevirsən . . .
Sakes alive!	Ay Allah, sən özün saxla.
Tut-tut!	Ay-aman.
Oh my! Good gracious! Goodness me! Well I never!	Ay camaat.
Blast you! Drat you! Blimey! Gorblimy!	Ay, səni.
Good gracious! Oh, my! Holy mother of God!	Ay məmə!
Look out!	Bax a!

Mind out! Take care! Watch it! You dare!	Ehtiyatlı ol, ha.
Beg you! My dear! Old man! Old fellow! Darling!	Başına dönüm!

THE NON-FINITE FORMS OF THE VERB *IN PROVERBS*

Advice when most needed is least heeded.	Yaxşı məsləhətin qiyməti olmaz.
Be what you would seem to be.	Nə olacaqsız, olacaq. Olacağına çarə yoxdur.
A bellowing cow soon forgets her calf.	Çox mələyənin inək balasını tez unudar.
The best colt needs breaking in. A bleating sheep loses a bite.	Ən yaxşı dayçanın da təlimə ehtiyacı var. Söhbət dananı qurda verər.
A speaking likeness.	İfadəli formada işlənmiş portret.
Blessings brighten as they take their flight.	Öldürüb basdırmayınca bir kəsin qədri bilinməz.
The blind man's wife needs no painting.	Korun arvadına nə bəzək-düzək.
The camel going to seek horns, lost his ears.	Dəvə buynuz axtarırdı, qulağından da oldu.
Borrowing thrives but once.	Borc pul götürmək bircə dəfə xoş məramlı olar.
A broken friendship may be soldered, but will never be sound.	Pozulmuş dostluğu bərpa etmək olar, lakin o heç vaxt əvvəlki kimi möhkəm ola bilməz.

To build a fire under oneself.	Bir-birinin ayağının altını qazmaq. Öz oturduğu ağacın budağını kəsmək. Yediyi qaba tüpürmək.
A burnt child dreads the fire.	İlan vuran ala çatıdan qorxar.
By doing nothing we learn to do ill.	İşsizlikdən adamın başına min fikir gələr. Bekarçılıq korluq gətirər.
By falling we learn to go safely.	Səhv edə-edə öyrənirik.
By losing present time we lose all time.	İndiki vaxtımızı itirməklə bütün vaxtımızı itirmiş oluruq.
By timely mending save much spending.	Vaxtında edilmiş iş hamıya xeyir gətirər.
The camel going to seek horns lost his ears.	Getmişdi nal almağa mıxı da qoyub gəlmişdi.
Catching is before hanging.	Birisini asmaq üçün öncə onu tutmaq gərəkdir. Çayı keçməmiş 'hop' demə.
A clean hand wants no washing.	Təmiz əli yumağa nə ehtiyac. Düzgünlük hər zaman özünə yol açır. Viddanı təmiz olanın bəraətə ehtiyacı yoxdur.
Constant dropping wears away a stone.	Damar-damar, daşı dələr.
A dog having support can win a wolf.	Arxalı köpək qurd basar.
Denying a fault doubles it.	Günahından imtina etdikcə insanın günahı üzərinə biri də gəlir.
Doing is better than saying.	Sözdənsə iş yaxşıdır. İş görmək danışmaqdan yaxşıdır.
Don't swap horses when crossing a stream.	Çayın keçəlatında at dəyişməzlər. Çayın ortasında atı dəyişmə.

(Don't) Teach your grandmother how to suck eggs.	Yumurtadan təzə çıxan cücə toyuğa 'cık-cık' etməyi öyrədə bilməz. Özün bilmədiyini digərlərinə öyrətməyə çalışma. Bu ilki sərçə bildirkinə 'cık-cık' öyrədir.
The drowning man will catch at a straw.	Suda boğulan saman çöpündən yapışar.
Eating and scratching wants, but a beginning.	İştah, diş altdadır. İştah, yeməklə gəlir. Ye ki, iştaha gələsən. İnsan yeyə-yeyə iştaha gəlir.
The end of wrath is the beginning of repentance.	Qəzəb qurtaran yerdə peşmançılıq başlayır.
Kissing goes by favour.	Hər kəsin hörməti öz əlindədir. Hörmət hörmətə bağlıdır.
The falling out of lovers is the renewing of love.	Küsüb barışmaq, məhəbbəti artırır. Küsmək barışmağa yoldur. Çəkişməsən bərkişməzsən. Çox yemək adamı az yeməkdən də qoyur.
Fasting comes after feasting.	Toxluqdan sonra, aclıq gəlir. İsrafçılığın axırı möhtaclıqdır.
Genius is a capacity for taking trouble.	Adamın başına bəla çoxbilmişliyindən gələr.
Growling will not make the kettle boil.	Deyinməklə qazan qaynamaz.
Grumbling makes the loaf no larger.	Deyinməklə heç kimin payı artmaz.
Happy the wooing that's not long doing.	Daldan atılan daş topuğa dəyər.
Harming is warning.	Ziyan vurmaq xəbərdarlıq əlamətidir.

He that goes a borrowing, goes a sorrowing.	Borcu alamaq asan, qaytarmaq çətindir.
He that wants looking after is not worth looking after.	Qayğı uyan adam bəzən özü bu qayğıya layiq olmur.
If you want easier traveling, mend your ways.	Səfərə rahat çıxmaq istəyirsənsə, öncə yolları qaydaya sal.
If you want something done, ask a busy person.	Çörəyi ver çörəkçiyə birini də üstəlik. Hər işin öz ustadı var. İşin tez görülməsini istəyirsənsə, onu işgüzar adama ver.
Seeing is believing.	Görmək inanmaqdır. İnanmaq üçün gözlə görmək lazımdır.
Sleep without supping and wake without owing.	Minnətli plovdan minnətsiz pendir-çörək yaxşıdır.
Nothing seen, nothing found.	Axtaran tapar.
While the going is good.	Hələ ki, gec deyil.
Learning is a treasure that will follow its owner everywhere.	Təhsil hər yerdə öz sahibini izləyən xəzinədir.
Let bygones be bygones.	Keçənə güzəşt deyiblər.
A problem shared is a problem halved.	Dərdi bölüşəndə yüngülləşər.

TO+INFINITIVEN IN PROVERBS

To take the bull by the horns.	Öküzün buynuzundan yapışarlar. İşə ciddi girişmək lazımdır.
To wash one's dirty linen in public (at home).	Evin sirrini çölə verməzlər. Ev bizim, sirr bizim.
To receive a receiver is no decit.	Oğrudan oğurlamaq oğurluq sayılmır. Oğrudan oğruya halaldır.

To cook a hare before catching him.	Arxı hoppan sonar 'hop' de.
To cry with one eye and laugh with the other.	Bir gözü ilə ağlayıb, bir gözü ilə gülmək.
To cut one's throat with a feather.	Pambıqla baş kəsmək. Şirin sözlə ev yıxarlar.
To carry water in a sieve.	Xəlbirlə su daşımaq.
To cast pearls before swine.	Eşşək nə bilir zəfəran-plov nədir.
To cast prudence to the winds.	Ehtiyat ığidin yaraşığıdır.
To carry fire in one hand and water in the other.	Bir əlində od, o birində su gəzdirmək.
To carry the war into the enemy's country.	Təhlükəni özündən uzaqlaşdırmaq.
To understand all is to forgive all.	Hər şeyi başa düşmək, hər şeyi bağışlamaq deməkdir.
To be great is to be simple.	Böyük adamlar sadə olur.
To be head over ears in debt.	Xirtdəyinədək borcun içində olmaq.
To be in one's birthday suit.	Həmişə eyni paltarı geyinmək (kasıb adamlara aid işlənir).
To be up to the ears in debt.	Borcun içində itib-batmaq. Boğazacan borclu olmaq.
To be up to the ears in love.	Kiməsə vurulmaq. Kiminsə dərdindən dəli-divanə olmaq.
To know what is what.	Tükü tükdən seçmək.
To come out with clean hands.	Aydan arı, sudan duru.
To cap it all.	Hələ bu harasıdır; bu azmış kimi; ən əsası/ başlıcası.
To make matters worse.	İşin tərsliyindən; ən pisi.
To say the least.	Uzun sözün qıساسı; kəsəsi. Bir sözlə.
To put it in a nutshell.	Bir sözlə; qıساسı.
To add insult to injury.	Bu azmış kimi, ən pisi; daha pisi, gözüm baxa-baxa; ağını çıxarmaq; yaraya duz basmaq.

To be fair.	Açıǵı; düzü; vicdanla desək; sözün düzü.
To be honest.	Vicdanla/səmimi desək.
Not to mention.	Üstəlik; bundan başqa; hələ ... demirəm. Bu haqda danışmağa dəyməz.
To sum up.	Xülasə; bir sözlə.
To put it mildly.	Açıǵı; bir az yumşaq desək.
A burnt child dreads the fire.	Göz gördüyündən qorxar.
To be thrown into a panic.	Çaxnaşmaya düşmək; lov düşmək.

COMPLEX OBJECT IN PROVERBS

Don't let the grass grow under your feet.	Dəmiri isti-isti döyərlər.
Don't let the public-house live on your private house.	Çalış ki, əyləncə yerləri yaşadığın evdən uzaqda olsun.
Don't make your nose blush for the sins of your mouth.	Çalış nəfsin özündən qabağa getməsin.
Let not the pot call the kettle black.	Öz gözündə tükü görmür, başqasının gözündə tük axtarır. Özün günahkar olduğun halda başqasını danlama.
He that cannot pay, let him pray.	Pulunu ödəyə bilməyən adam qoy ibadət etsin.
A bad penny is sure to return.	Halal olmayan pul mütləq geri qayıdacaq. Pisə heç yanda yer yoxdur.
Let every man praise the bridge he goes over.	Yemək yediyin qaba tüpürmə.
It's enough to make you cry(weep)!	Nə edirsən et, xeyiri yoxdur. Lap başını divara vur, xeyiri yoxdur.
Don't let me see a trace of you!	Birdə burada izin tozun olmasın.

MODAL VERBS IN PROVERBS

Anger may glance into the breast of a wise man, but rests only in the bosom of fools.	Qəzəb ağıllı adamın da qəlbinə yol tapa bilər, lakin o, yalnız axmaqların qəlbində məskən salır.
Apothecaries would not sugar their pills unless they were bitter.	Həb acı olmasaydı əczaçılar onun üstünə şirin təbəqə çəkməzdilər.
Appearances may be deceitful.	Xarici görünüş aldadıcı olur. Dona baxma, içindəki cana bax.
Strange questions must have strange answers.	Axmaq sualın axmaq da cavabı olar.
Beggars cannot be choosers.	Dilənçi nə əldə etsə, o da ona qazandır. Kasıb sonalamaz, verilənə qane olar.
Beggars must (should) be no choosers.	Dilənçi nə əldə etsə, o da ona qazandır. Kasıb sonalamaz, verilənə qane olar.
Beggars may sing before the thief.	Dilənçinin soyğunçudan, quldurdan nə qorxusu.
The best cloth may be devoured by moth.	Ən yaxşı paltarı güvə tez yeyər.
Blind men can judge no colours.	Eşşək nə bilir zəfəran-plov nədir.
Books and friends should be few and good.	Kitablar və dostlar çox az və yaxşı olmalıdır.
The leopard can not change his spots.	Qozbeli qəbir düzəldər. Nökərdən bəy olmaz. Öyrənmişə tövbə olmaz. Qurd tükünü dəyişər, xasiyyətini dəyişməz.
The cat would eat fish, but would not wet her feet.	Pişik istəyir ki, balıq yesin, amma ayaqqabıları islanmasın.

	Nə yoğursun, nə yapsın, hazırca kökə tapsın.
Charity begins at home but should not end there.	Xeyriyyəçilik hər kəsin öz evindən başlamalıdır, lakin orada da sona yetməməlidir. Qarın qardaşdan irəlidir. Peyğəmbər əvvəlcə öz canına dua edir, sonar başqasına. Mərhəmət əvvəlcə evdən başlanır, amma qurtarmır.
A fair face may hide a foul heart.	Adamın hüsnünə baxma, ağılına bax.
A fish should swim three times: in water, in saucer, and in wine.	Balıq üç dəfə üzə bilər: suda, nəlbəkədə və çaxırda.
A fool may throw stone in a well which hundred wise men cannot pull out.	Dəli quyuya bir daş atdı, min ağıllı çıxarda bilmədi.
A colt you may break, but an old horse you never can.	Xam dayçanı öyrətmək daha asandır nəinki qoca yabını.
Craft must have clothes, but truth loves to go naked.	Hiylə, gizlənmək üçün don geyir, həqiqətsə çılpaq gəzmək istəyir.
A dirty tale should neither be told no heard.	Əxlaqsız sözün nə danışılması, nə də dinlənməsi məsləhətdir.
A good horse should be seldom spurred.	Düz ağacı ocağa qoymazlar.
Do what is right, come what may.	Düz olan kəsləri əyri yola təhrik etməyə çalışmayın. Düz, hər yerdə düzdür. Doğruya zaval yoxdur. Sən haqq iş gör, qoy nə olur olsun.
Don't bite off more than you can chew.	Çeynəyə bilmədiyini tikəni ağzına qoyma. Gücün çatan işdən yapış.

Don't foul the well, you may need its waters.	Su içdiyın quyuya t�p�rm�. Yediyin qaba t�p�rm�, o qab bir d� lazım olar.
Don't laugh at another's misfortune, it may happen to you one day.	�zg�nin pisin� sevinm�, bir g�n o, s�nin d� bařına g�l� bil�r. G�lm� qonřuna, g�l�r bařına.
Don't make an enemy, you may meet him again some day.	Heç vaxt �z�n� d�řm�n qazanmađa alıřma, bir g�n onunla �z-�z� g�l�rs�n.
Don't foul the well, you may need its water. Don't muddy the water, you may have to drink it.	Quyuya t�p�rm�zl�r, vaxt g�l�r suyundan im�li olarsan.
A door must either be shut or open. For all doors must be shut or open.	Qapı ya aıq olar, ya da bađlı. H�r iřin iki bařı var.
The drunkard and the glutton shall come to poverty.	�yyařla acg�z�n axırı dil�nilikdir.
An empty sack cannot stand upright.	Boř uval d�z dayanmaz. Acqarın adam ř�nlik arzulamaz.
Even a fool, though, can sometimes give good advice.	D�lid�n dođru x�b�r.
Everyone can find fault, few can do better.	İřin n�qsanını hamı g�r�r, lakin az adamlar buna ar� tapır.
Everyone should sweep before his own door.	H�r k�s evinin h�m ađasıdır, h�m d� n�k�ri.
A fair face may hide a foul heart.	�l� b�z�k, ii t�z�k. Adamın �z� yox, m�n�viyyatı g�z�l olsun.
A fine woman can do without fine clothes.	G�z�l qadın g�z�l libası olmadan da g�z�l g�r�n�r.
A fool may ask more questions in an hour than a wise man can answer in seven years.	Axmađın bir saata verdiyi sualları ađıllı yeddi il� ver� bilm�z. Ađıllı fikirl�řinc� d�li vurub ayı keir.

A fool may give a wise man counsel. A fool may sometimes speak to the purpose.	Dəlidən doğru xəbər. Hərdən bir dəlinin də sözünə baxmaq lazımdır.
A fool may throw a stone into a well which a hundred wise men cannot pull out.	Bir dəli quyuya daş atdı, yüz ağıllı onu quyudan çıxara bilmədi.
A fool must now and then be right by chance.	Axmaqlar təsadüfən öz fikirlərində düz olurlar. Dəlidən doğru xəbər.
Fools can make feasts and wise men can eat them.	Axmaqlar ziyafət düzəldir, ağıllılarsa yeyib-içib kef edirlər. Dəli qazanar, ağıllı yeyər.
Fools should not have chapping sticks.	Ağılsız adamlara kəsən alət vermək olmaz.
Friends may meet, but mountains never greet.	Dağ dağa rast gəlməsə də insan insana rast gələr.
Friendship cannot stand always on one side.	Dostluq qarşılıqlı olmalıdır. Dost dostu tən gərək, tən olmasa gen gərək.
Get a name to rise early, and you may lie all day.	Çox işləyib yaxşı ad-san qazan , sonra bütün günü istirahət edə bilərsən.
God defend (deliver) me from my friends, from my enemies, I can (will) defend myself.	İlahi, məni dostlarımdan qoru, düşmənlərimlə özüm bacararam.
A golden key can open any door.	Pul açmayan qapı yoxdur.
A good goose may have an ill gosling.	Oddan kül törəyər, küldən od.
He cannot speak well that cannot hold his tongue.	Susmağı bacarmayan adam yaxşı danışmağı da bacarmaz.
He couldn't yet see the top of the table.	O vaxt çox balaca idi. Hələ burnu fırtıqlı uşaq idi.

He is a weak friend who cannot bear with his friend's weakness.	Dostunun çətinliyinə göz yuman adam yaxşı dost olmaz.
He is no man who cannot say "No".	Yox deməyi bacarmaq da qəhrəmanlıq tələb edir.
He is not fit to command others that cannot command himself.	Özünü idarə etməyi bacarmayan adam özgəsini də idarə edə bilməz. Özünə umac ova bilmir, başqasına əriştə kəsir. Öz evində başını bağlaya bilmir, özgə evində gəlin bəzəyir.
He may well swim that is held up by the chin.	Arxalı köpək qurd basar. Qurdun qonaqlığına get, köpəyi də yanında apar.
He must have iron nails that scratch a bear.	İtlə dostluq et, dəyənəyin əlində olsun.
He must needs go whom the devil drives.	Olacağa çarə yoxdur. Qəzadan qaçmaq olmaz. Alın yazısından qaçmaq olmaz.
He that cannot obey cannot command.	Tabe olmağı bacarmayan adam göstəriş də verə bilməz.
He that comes first to the hill may sit where he will.	Zirvəyə tez yetişən adam zirvədə də birinci oturur.
He that goes barefoot must not plant thorns.	Ayaqyalın gəzən adam tikan əkməz.
He that goes the contrary way must go over it twice.	O kəs ki, əks tərəfə gedir o, yolu iki dəfə artıq gedər.
He that has a tongue in his head may find his way anywhere.	Ağzında dili olan kəs hər yanda özünə yol tapar. Soraqlaya-soraqlaya İsfahana gedərlər. Soruşan dağları aşar, soruşmayan düzdə qalar.

<p>He that is afraid of wounds must not come near a battle.</p>	<p>Yaralanmaqdan qorxan davaya getməz. Ayıdan qorxan meşəyə getməz. Arığın nə işi var qoruqda ki, vurub qıçını da sındırırsınlar. Qurddan qorxan qoyun saxlamaz.</p>
<p>He that will thrive, must rise at five.</p>	<p>Gələcəyini parlaq görmək istəyən kəs səhər sübhədən yataqdan qalxmalıdır. Ertəyə qalan, arxaya qalar.</p>
<p>He that would eat the fruit must climb the tree.</p>	<p>Meyvə yemək istəyən gərək ağaca dırmaşa. İşləməyən dişləməz. Zəhmətsiz bal yeməzlər. Könlü yemiş istəyən, dolanar tağ başına.</p>
<p>He that would have eggs must endure (ensure) the cackling of hens.</p>	<p>Yumurta yemək istəyən adam toyuqların cık-cikinə dözməyi də bacarmalıdır. Çəkməsən cəfa, görməzsən səfa. Əziyyətsiz məziyyət olmaz.</p>
<p>He who can, does; he who cannot, teaches.</p>	<p>Çörəyi ver çörəkçiyə birini də üstəlik.</p>
<p>He who pelts every barking dog must pick up many stones.</p>	<p>İtə daş atan adamın ətəyi daşla dolu olmalıdır.</p>
<p>He who would catch fish must not mind getting wet.</p>	<p>Balıq tutmaq istəyən suya girməkdən qorxmamalıdır. Könlü balıq istəyənin quyruğu suda gərək.</p>
<p>He who would climb the ladder must begin at the bottom.</p>	<p>Hər işə bünövrədən başlamaq lazımdır.</p>
<p>He who would gather roses must not fear thorns.</p>	<p>Qızılgül dərən adam tikandan qorxmamalıdır.</p>

If the mountain will not come to Mahomet, Mahomet must go to the mountain.	Dağ Məhəmmədin yanına gəlmirsə, Məhəmməd dağın yanına gedər.
He that has not silver in his purse, should have silk on his tongue.	Balın yoxdur, bal kimi dilin olsun.
If you can't help, don't hinder.	Bir kəsə kömək edə bilmirsənsə, mane də olma.
If you dance you must pay the fiddler.	Rəqs etmək istəyirsənsə, musiqini də sifariş etməlisən. Müftə heç nə yoxdur.
If you want a thing well done you must do it yourself.	İstəyirsənsə bir iş yaxşı görülsün, onda onu özün gör. Uşağı buyur, dalınca yüyür.
If you can't be good, be careful.	Əgər yaxşı ola bilmirsənsə, heç olmasa ehtiyatlı ol.
A man can die but once. A man can only die (or can die but) once.	Qorxaq min dəfə ölər, igid bir dəfə.
A man can do no more than he can.	Mümkün olandan artıq heç nə etmək olmaz. Adam başından hündür tullana bilməz.
A man cannot spin and reel at the same time. A man cannot whistle and drink at the same time.	Eyni vaxtda iki müxtəlif işi görmək olmaz.
A man must keep his mouth open a long while before a roast pigeon flies into it.	Nə yoğurdum, nə yaptım, hazırca kökə tapdım. Birisə o vaxta qədər ağızını açıq saxlayır ki, ağızına qızardılmış göyərçin düşsün. Ağızıma armud, saplağı da yuxarı.

Money cannot buy everything.	Varlığa güvənməzlər.
No man can serve two masters.	İki yana baxan çaş qalar.
Little bodies may have graet souls.	Qiyətli yük ağır olar.
Little pigeons can carry great messages	Qiyətli yük ağır olar.
Oaks may fall when reeds stand the storm.	Hər şey incəlikdən qırılar, insan isə qalınlığından. Palıd ağacı tufanda yığıla bildiyi halda, şəkər qamışı ona dözüür. (<i>kobudluq qəbahətdir</i> – mənasında)
An occasion lost cannot be redeemed.	Əldən verilmiş imkanı bir də geri qaytarmaq olmaz.
A ragged coat may cover an honest man.	Namuslu adam hər paltarda alicənab görünür. Namuslu adam cındır paltarda da namusludur. Namuslu olmaq var-dövlətdən asılı deyil.
Things done, can not be undone.	Olacağa çarə yoxdur. Keçənə güzəşt deyərlər. Keçən geri qayıtmaz.
Things past cannot be recalled.	Olan olub, keçən keçib. Olacağa çarə yoxdur.
The bear wants a tail, and cannot be a lion.	Tülküdən pələng, çaqqaldan şir olmaz.
An unbidden guest must bring his own stool with him.	Vaxtsiz qonaq öz kisəsindən yeyər.
The wagon must go where (whither) the horse draw it.	Ağa deyir sür dərəyə, sür dərəyə.
We may give advice, but we cannot give conduct.	Biz məsləhət verə bilərik, lakin ədəb qaydalarını öyrədə bilmərik.
We must learn to walk before we can run.	Eşşəyə min ata çatanacan.

You need not refuse a good offer.	Heç vaxt yaxşı təklifdən imtina etməzlər.
You need not send a boy to do a man's job.	Uşağı buyur, dalınca yüyür.
People who live in glass houses should not throw stones.	Döymə taxta qapımı, döyməyim dəmir qapını. Oturduğun budağı kəsmə. Yediyin qaba tüpürmə.
You have to take the rough with the smooth.	Hər işin əvvəli və axırı olur. Yaxşı işlərin də sonu gəlir.
You can't jump higher than your head. A man can do no more than he can. One cannot go further than the wall.	Başından böyük atlanma bilməzsən. Ata bilmədiyən daşı qaldırma.
You may rag your tongue till you are blue in the face.	Baş-beynimi boş yerə aparma.
You cannot eat your cake and have it too.	Bir qapıdan iki dəfə keçmək olmaz.
As a man sows, so shall he reap. As a tree falls, so shall it lie. As a man lives, so shall he die.	Nə əkərsən, onu da biçərsən.
Not be able to see beyond one's nose; Not be able to see further the end of one's nose.	Uzaqgörən olmamaq. Burnunun ucundan uzağı görməmək.
Never write what you dare not sign.	Qələm yazanı qılınc poza bilməz.
What goes up must come down.	Hər şey əvvəl axır öz yerini tapır.

IMPERATIVE FORM OF THE VERB *IN PROVERBS*

Add pence to pence, for wealth comes hence.	Qəpiyi qəpik üzərinə qoymasan manat yığılmaz.
Argue like dog(s) and cat (s).	İtlə pişik kimi dolanmaq.
Answer a fool according to his folly.	Dəlinin dilini dəli bilər. Dəli dəliyə xoş gələr.
Be careful what you wish for, you might just get it.	Arzuladığın məsələlərdə diqqətli ol, onu əldə edə bilərsən.
Be lucky is best, than be beautiful.	Qızıl taxtın olunca, qızıl bəxtin olsun.
Eat an apple before going to bed, and you'll make the doctor beg for his bread.	Gündə bir alma yesən sağlam olarsan.
Ask a silly question and you get a silly answer.	Axmaq sualın axmaq da cavabı olar.
Be good, and let heaven answer for the rest.	Sən yaxşılığını et, balıq bilməsə də xalıq bilər.
Be swift to hear, slow to speak.	Az danış, çox eşit, qulaq as.
Be not drunk with wine.	Çalış şərabdən şərxoş olma.
Be not the first to quarrel, nor the last to make it up.	Çalış dalaşanın birincisi, barışanınsa sonuncusu olmayasan.
Be not ungrateful to your old friend.	Köhnə dosta qarşı naxələf olma.
Be not wise in thine your own eyes!	Öz gözündə deyil, özgələrin gözündə ağıllı ol.
Be first before you are generous.	Əvvəl ədalətli ol, sonra səxavətli.
Be slow in choosing a friend, slower in changing him.	Dostu seçəndə də, dəyişəndə də tələsmə.
Be slow of giving advice, ready to do a service.	Bir kimsəyə məsləhət verməyə deyil, yardım etməyə tələs.
Be slow to promise and quick to perform.	Söz verməyə tələsmə, verdinsə onu yerinə yetirməyə tələs.

	Söz vermə, bez ver. Sözdə deyil, işdə tələs.
Be sure before you marry, of a house wherein to tarry.	Anasına bax qızını al, qırağına bax bezini al.
Be swift to hear, and with patience give answer.	Dinləməyə tələs, amma cavab verəndə təmkinli ol. Az danış, çox qulaq as.
Be swift to hear, slow to speak.	Az danış, çox qulaq as.
Be there a will and wisdom finds a way.	İstək və müdriklik olsa hər çətin işdən çıxış yolu tapılar. Çobanın könlü olsa təkədən pendir tutar.
Buy the truth and sell it not.	Həqiqəti satın al, lakin onu satma.
Catch the bear, before you sell its (his) skin.	Arxı hoppanmamış hop deməzlər.
Choose a wife by your ear rather than by your eye.	Arvadı görməklə yox, eşitməklə seç. Arvadın üzünə baxıb alma, xasiyyətini öyrənib al. Qız alan göz ilə baxmasın, qulaq ilə eşitsin.
Choose an author as you choose a friend.	Dostunu seçdiyən kimi müəllifi da seç.
Claw me, and I'll claw thee.	Əl əli yuyar, əl də üzü. Xidmət et mənə, himmət edim sənə.
Come live with me, and you'll know me.	Qardaşımın kim olduğunu yoldaş olduqda bilərəm.
Do as I say, not as I do.	Görəcəyiniz işi mənim etdiyim kimi deyil, dediyim kimi edin. Məsləhətli don gen olar. Başına gələn başmaqçı olar. Əməlimi yox, məsləhətimi qəbul et. Özümə baxma, sözümə bax.

Do right and fear no man.	Hər işini düz et və heç kimdən qorxma.
Do as you would be done by.	Qəlbinin istəyi ilə hərəkət et ki, səninlə də elə hərəkət etsinlər. Özünə arzulamadığını özgəyə də arzulama.
Do not call a fly an elephant.	Milçəyə fil deməzlər. Qarışqadan fil düzəltmə.
Do not change horses in the middle of the stream.	Çayın ortasında atı dəyişməzlər.
Do not cry for the moon.	Ağlayıb ayı istəmə. Mümkün olmayan işin dalına düşmə. Ağılsız köpəklər ulduza hürər.
Do not cry out before you are hurt.	Kötək dəyməmiş "vay qabırğalarım" demə. Vaxtından əvvəl banlayan xoruzun başını tez kəsərlər.
Do not cut your nose to spite your face.	Sifətin acığına burnu kəsməzlər. Nökər özünü öldürdü ki, ağasına zərbə vursun.
Do right and fear no man.	İşini yaxşı qur ki, heç kimdən qorxmayasan. İşini düz tutan adam heç kimdən qorxmaz.
Don't bite the hand that feeds you.	İşiq gələn yerə barmaq tıxamazlar. Çörək verən əli kəsməzlər.
Don't blame it, but better it.	Sən nəyisə pisləməkdənsə onu düzəltməyə çalış.
Don't count your chickens before they are hatched.	Cücəni payızda sayarlar. Arxı hoppanmamış 'hop' demə.
Don't cross the bridges before you come to them.	Körpüyə yaxın gəlməmiş onu keçməyə tələsmə.

	Çayı keçməmiş çırmanma.
Don't cry out before you are hurt.	İncidilməyincə qışqırmağa tələsmə. Ağac dəyməmiş 'vay qabırğalarım' demə.
Don't cry over spilt milk.	Yerə tökülmüş südə görə qışqırmağın nə faydası. Daldan atılan daş topuğa dəyər. Olacağa çarə yoxdur.
Don't go near the water until you learn how to swim.	Üzməyi öyrənməyincə çaya girməzlər.
Don't judge a man until you have walked in his boots.	Bir kəsin yerində olmayınca onun işinə qiymət verməyə cəhd etmə. Kotan nə bilir qayıq nə çəkir.
Don't keep a dog and bark yourself.	Qapıda it saxlayıb, onun əvəzindən hürməzlər.
Don't look a gift horse in the mouth.	Bəy verən atın dişinə baxmazlar.
Don't put all your eggs in one basket.	Çox riskə getmək, təhlükəlidir. Bütün yumurtaları bir zənbilə yığmayın.
Don't quarrel with your bread and butter.	Çörəyinə xor baxma. Tanrıya təpik atma. Çörəyə xəyanət etməzlər.
Don't sell the bear's skin before you've caught it.	Ayını öldürməmiş onun dərisini satmağa tələsmə.
Don't shut the stable door after the horse has gone.	At qaçandan sonra tövlənin qapısını bağlamağın nə mənası var!? Daldan atılan daş topuğa dəyər. Toydan sonra nağara çalmağın nə mənası var!?
Don't swap horses when crossing a stream.	Namünasib şəraitdə işin arasını kəsib, dəyişiklik etmə.

	Çayın ortasında atları dəyişmə.
Don't take any wooden nickels.	Özünü qoru. Ehtiyatlı ol. Heç kimə imkan vermə ki, sənə zərər versin.
Hear much, speak little.	Az danış, çox qulaq as.
Hope for the best.	Həmişə yaxşı hadisələrin olacağına ümid et.
Be good, but if you can't be good, be careful.	Diqqətli ola bilmirsənsə, çalış ki, yaxşı (ehtiyatlı) olasan.
Give him an inch and he'll want a yard.	Adam var ki, üz verirsən astarını da istəyir.
Give a man a fish and you feed him for a day; teach a man to fish and you feed him for a lifetime.	İnsana yeməyə balıq verməklə onu bir günlük doyuzdurursan, nsane balıq tutmağı öyrətməklə ona ömürlük çörək verirsən.
Tell me whom you like with and I will tell you who you are.	Kiminlə oturub-durduğunu mənə de, sənin kim olduğunu deyim.
Think today and speak tomorrow.	Sözü ağzından bişir çıxart. Əvvəl düşün sonra danış.
Go fly a kite.	Get, işinlə məşğul ol.
Go back on one's own words	Sözünü tutmamaq. Sözünün üstündə durmamaq.
Hand something to someone on a silver platter.	Bir kəsə layiq olmadığı mükafatı vermək.
Have a heart-to-heart talk.	Kiminləsə ürəkdən söhbət etmək.
Have nothing to do with.	Hansısa bir işlə heç bir əlaqəsi olmamaq. Fərq etməmək.
Not to give a damn.	Əhəmiyyət verməmək. Fərqi nə varmamaq.
Not breathe a word.	Sirr saxlamaq. Sirri açmamaq.
Let God grant you abundance!	Allah əvəzini versin.

THE SUBJUNCTIVE MOOD *IN PROVERBS*

May God give it to you (him, her, them, etc.)	Allah ağzından eşitsin.
God be with you! Lord helps you! Be alive and healthy!	Allah əmanətində.
May you never be wanting!	Allah əskik eləməsin.
God bless you! Honest to go!	Allah səni saxlasın.
May God give all men as good!	Allah hamıya versin. Allah hamını istəyinə çatdırsın.
May God forgive you!	Allah bağışlasın.
Death be with you!	Allah başına daş salsın.
May God punish you! Hell with it!	Allah bəlanı versin.
If only it were true! Would it were so! Your lips dispense sweet honey! It is too good to be true! If only it were right!	Allah ağzından eşitsin.
If only it would be! May God give you!	Allahın altında
May damnation take you (him, her, etc.)! Blast you (him, her, etc.)! Damn your eyes! I hope you burst with it!	Başına daş düşsün.
May he (she) rest in peace!	Yeri cənnətlik olsun! (Allah rəhmət eləsin!)
I sympathize with you in your sorrow! I condole with you!	Başın sağ olsun.

<p>To hell with you (him, her, etc.)! What the hell! By thunder! What on earth is this? What the hell is this!</p>	<p>Lənət şeytana (<i>hirslənəndə</i>).</p>
<p>Damn it! Dash it! Drat it! Curse it! Damn! Dammit!</p>	<p>Lənət sənə, kor şeytan (<i>söyüş</i>).</p>
<p>What the devil! What blazes! What the hell! For crying out loud.</p>	<p>Lənətə gələsən (<i>söyüş</i>).</p>
<p>Eff you (himç herç them)! Blast you! Drat you! May damnation take you! Blankety-blank! Curse you! May you be thrice cursed!</p>	<p>Lənətə gəlsinlər (<i>söyüş</i>).</p>
<p>God damn him(her)!</p>	<p>Lənətə gəlsin.</p>
<p>What the hell! Hang it all! Damn it all! Dammit! By the Lord Harry!</p>	<p>Lənət olsun (<i>qüssələnərək və təcəüblənərək</i>).</p>
<p>Go to hell! Go to thev devil!</p>	<p>Allah vursun</p>
<p>Bad luck to him (her, etc.)! Damn her (him, etc.)! Blast him (her, etc.)!</p>	<p>Başı batsın.</p>

Drat him (her, etc.) Cess to him (her, etc.)	
Damn be with you! Strike you down! Vanish you into thin air!	Yerə girəsən.
Death be with you (him, her, etc.)! Damn you! Blast you!	Boyuna ip ölçülsün.

UNREAL CONDITION *IN PROVERBS*

If the best man's faults were written on his forehead, it would make him pull his hat over his eyes.	Birinin səhvləri alnında yazılısaydı, o papağını başına elə keçirərdi ki, səhvləri heç vaxt görünməzdi.
If fools went not to market bad wares would not be sold.	Axmaqlar ticarət etməsəydilər, dükan-bazarda pis mal satılmazdı.
If every fool were crowned, the majority of the population would be kings.	Bütün axmaqlara tac geyindirilsələr, adamların çoxu kral olardı.
If each would sweep before his own door, we should have a clean city (yaxud street).	Hər kəs öz qapısının ağzına bir süpürgə çəksə, bizim şəhərimiz tər-təmiz olar. Hər kəs öz vəzifəsini yerinə yetirsə, ümumi iş də müvəffəqiyyətli olar. El gücü, sel gücü.
If there were no fools there would be no war.	Dünyada axmaqlar olmasaydı, bu qədər müharibələr də olmazdı.
If things were to be done twice all would be wise.	Hər bir iş təkrar görülsəydi, hamıya müdrik deyərdilər. Öz səhvini sonradan başa düşüb, onu düzəltmək istəyən adamlara istehza ilə deyilir: Müsəlmanın sonrakı ağılı."

If it were without hope, the heart would break.	Yeməkdən ümid yaxşıdır. İnsanı ümid yaşadır. Ümitsiz insanın ürəyi partlayar.
---	---

INTERROGATIVE SENTENCES *IN PROVERBS*

What shall I do now? What have I to do?	Başıma nə kül töküm?
Are you in your right mind? Have you taken leave of your senses?	Başın xarab olub?
What has he (she) done?	Başına haranın daşını salsın? (xoşagəlməz, çıxılmaz vəziyyət barədə)
What the deuce brings him (her, etc.) here? What ill wind (bad luck) has brought him (her, etc.) here?	Bir bu çatmırdı? (istənilməyən adam gələndə)
What wind has brought someone here? What bring someone here? What has blown someone in?	Yel haradan əsdi? (niyə?, nə səbəbə görə bir kəs orada göründü?)
How can the earth hold him (her, etc.)?	Yer belə insanları necə saxlayır? (bir kəs öz etirazını, nifrətini bildirəndə)
Do you return home victorious or not?	Qız gəlmisən ya oğlan? (uğurdu ya yox)

NEGATIVE PRONOUNS AND PARTICLES *IN PROVERBS*

Age is no guarantee of wisdom	Saçın ağılığı heç də aqlın kamilliyi hesab olunmur. Ağıllı balaca yekə cahildən yaxşıdır.
-------------------------------	--

An apple never falls far from the tree.	Ağacın meyvəsi heç zaman öz bu- dağından kənara düşməz. Anasına bax qızını al, qırağına bax bezini al.
Never judge by/from appearances.	Xarici görünüş aldadıcı olur. Dona baxma, içindəki cana bax.
Never buy a pig in a pork.	Örtülü bazar dostluğu pozar.
The course of true love never did run smooth.	Gül çəngəlsiz, məhəbbət əngəlsiz olmaz.
Never offer to teach fish to swim.	Ağıllıya ağıl öyrətmək ağılsızlıqdır.
Never cross a bridge till you come to it.	Çay görməmiş çırmanma.
Nothing to be got without pains.	Oxumadan alim, gəzmədən səyyah olmaz.
No bees, no honey, no work, no money.	Zəhmətsiz bal yemək olmaz.
No longer pipe, no longer dance.	Dostam səninlə pulun qurtaranacan.
A Beggar can never be bankrupt.	Dilənçinin oğrudan nə qorxusu.
Beggar's scrip is never filled.	Dilənçinin torbası dolmaz.
Believe not all that you see nor half what you hear.	Gördüyünün və eşitdiyinin hamısı- na inanma. Eşitdiyinin yarısına inan.
Believe nothing of what you hear, and only half of what you see.	Eşitdiyinin heç birinə, gördüyünün- sə yalnız yarısına inan. Şayiələrə inanmayın.
The belly has no ears.	Acın toxdan nə xəbəri.
Hungry bellies have no ears.	Acın toxdan nə xəbəri.
The belly is not filled with fair words.	Sifarişlə həcc qəbul olmaz.
One never knows one's blessings until one has lost them.	Öldürüb basdırmayınca bir kəsin qədrini bilməz. Pisi görməmiş yaxşının qədrini bilin- məz.

A blind man's wife needs no paint.	Korun arvadına nə bəzək-düzək.
A blot is no blot till it be hit.	Oğurluq üstündə tutulmayan kəsə oğru deməzlər.
Borrowed garments never fit well.	Qonşuya ümid olan şamsız qalar. Özgə atına minən, tez düşər.
The bread never falls but on its buttered side.	Heç zaman çörək yağlı tərəfi üstə düşməz.
Burn not your house to rid it of the mouse.	Taxtabitdən yaxa qurtarmaq uçun çuxanı yandırma. Bit-birdən ötrü yorğanı yandırmaq olmaz.
Butter to butter is no relish.	Xörəyə yağı çox tökməklə xörək dadlı olmaz.
Cast not out the foul water till you bring the clean. Catch not at the shadow and lose the substance.	Eşşəyə minərlər ata çatınca, atı minərlər dəvəyə çatınca. Nəğdını qoyub, nişyeni axtarmazlar. Pisim sən dur burada, gedim yaxşı axtarım. Yaxşını tapınca, pisdən istifadə et.
A close mouth catches no flies.	Danışmaq gümüşdürsə, susmaq qızıldır. Sus ki, səni ağıllı hesab etsinlər. Az danışanın başı salamat olar.
Clothes do not make the man.	Adamı adam eyləyən onun paltarı deyil. Adamı geyiminə görə qarşılıyıb, danışığına görə yola salarlar.
To come away none the wiser.	Dünyadan bixəbər getmək.
When in doubt, do not.	Tərəddüd etdiyin işlə məşğul olma.
A constant guest is never welcome.	Tez-tez gələn qonağın hörməti olmaz. Gec-gec gəldin, xoş gəldin; tez-tez gəldin <i>niyə</i> gəldin.

Councils of war never fight.	Davanı qızısqđıranlar, heç vaxt vuruşmurlar.
The course of true love never did run smooth. (W.Shakespear)	Həqiqi məhəbbətin yolu heç vaxt hamar olmur.
Covetousness brings nothing home.	Açgözlüklə evə qazanc gəlməz.
Dead men tell no tales.	Ölülər heç zaman nağıl danışmazlar.
Discreet women have neither eyes nor ears.	Təmkinli arvadın nə gözü görər, nə də qulağı eşidər.
Nobody is perfect.	Heç kim günahsız deyil. Heç kim müqəddəs deyil.
Not to take one's eyes from something/somebody.	Gözünü bir kəsdən yaxud bir şeydən çəkə bilməmək.
No end of (a) time.	Olduqca yaxşı vaxt. Əla vaxt keçirmək.
God never sends mouths but he sends meat.	Əziyyət çək bəhrəsini də gör.
God never shuts one door but he opens.	Allah bir qapını bağlayar, o birini açar.
A guilty mind is never at ease.	Günahkar adam heç zaman rahat yatmaz. Günahkar vicdan heç vaxt adama rahatlıq verməz.
Gut no fish till you get them.	Çayı keçməmiş hoppanma. At almamış tövlə tikmə. Toxumu gətirməmiş yer axtarma.
Good wine needs no bush.	Görünən dağa tərif lazım deyil.
Half a loaf is better than no bread.	Soğan olsun, nəğd olsun. Çörək olmayan yerdə para kömbə də çörəkdir.
Hang a thief when he's young, and he'll no steal when he's old.	Oğrunu gəncikən asmaq gərəkdir ki, qocalığında onu tərgitmiş olsun.

Happiness takes no account of time.	Xöşbəxtlik vaxtla ölçülməz. Xoşbəxtlik zamanla hesablaşmır.
Hard words break no bones.	Ağır söz heç kəsin sümüyünü sındırmaz. Can deməklə candan can əksik olmaz. Söyüşdən adama heç nə olmaz.
He has no hope that never had a fear.	Ümitsiz adam heç nədən qorxmaz. İşlanmışın yağışdan nə qorxusu.
He is no fool, he was not born yesterday.	O, ağılsız deyil, onu aldatmaq çətindir.
He is rich enough who owes nothing.	Varlı o kəsdir ki, onun heç nəyi yoxdur.
He knows not what love is that has no children.	Övladı olmayan övlad sevgisinin nə olduğunu bilməz.
The heart that once truly loves never forgets.	İlk məhəbbət heç zaman unudulmur.
Put your hand no further than your sleeve will reach.	Burnun girməyən yerə başını soxma.
If there were no receivers, there would be no thieves.	Əgər alıcılar olmasaydı onda oğrular da olmazdı.
A man of courage never wants a weapon.	Cəsarətli adama silah gərək deyil.
A man is never too old to learn.	Oxumaq heç vaxt gec deyil.
Never fry a fish till caught.	Balığı tutmamış onu qızartmağa tələsmə. At almamış tövlə tikmə.
Never give an advice unasked.	Heç vaxt soruşulmadan məsləhət vermə.
Never raise your own praise.	Heç vaxt özün-özünü tərifləmə, qoy səni tərifləsinlər.
Never speak ill of the dead.	Ölünün dalınca danışmazlar.

Never trouble till trouble troubles you.	Yatanları oyatma. İlanın quyruğunu basma. Yatan iti oyatma. Sənə toxunmayan bəladan gen gəz.
Never try to prove what nobody doubts.	Heç kimin şübhə etmədiyini sübut etməyə çalışma. Tərifli adama nə tərif.
Never write what you dare not sign. An old dog barks not in vain.	Bilmədiyin işdən yapışma. Qoca köpək səbəb olmadan hüzməz.
That is nothing to do with me.	Bu mənlük deyil.
We are never too old to learn. It is never too late to learn.	Öyrənmək heç zaman gec deyil.
He that knows nothing, doubts nothing.	Təhsilsiz adam qorxaq olar.

DOUBLE NEGATIVE IN PROVERBS

He that respects not is not respected.	Hörmət etməyə nə, hörmət edilməz.
He who makes no mistakes, makes nothing.	Səhv etməyən adam heç bir iş görməyəndir. İş olan yerdə səhv də olar.
A man who does nothing never has time to do any thing.	Heç bir iş görməyən adamın iş görməyə vaxtı olmaz.
What you have never had you never miss.	Olmayan şeyi itirməkdən qorxmağa dəyməz.

THERE IS/THERE ARE IN PROVERBS

There is a time for all things. There is time and place for everything. There is a time for everything.	Hər şeyin öz yeri və vaxtı var.
---	---------------------------------

There is a dog in the well.	Torbada pişik var.
There is a measure in all things.	Hər şeyin həddi var.
There is always a first time.	Hər şeyin ilki olur.
There is an exception to every rule. There are exceptions to every rule.	Hər qanunun öz müstəsna halı var.
There is luck in leisure.	Hər yeni işə başlamamışdan əvvəl bir qədər gözləmək faydalıdır.
There is life in the old dog yet.	Onun canı hələ suludur.
There is many a true word spoken in jest.	Sözün düzünü zarafatla deyərlər.
There is more than one way to skin a cat.	Hər şeyin bir neçə həlli yolu var.
There is a remedy for everything except death.	Ölümdən başqa hər şeyə əlac var.
There is plenty of pep in someone yet.	O hələ cavandır. Onun canı suludur.
There is no better looking-glass than an old friend.	Hər şeyin təzəs, dostun köhnəsi.
There is only twenty-four hours in a day.	Həyat çox qısadır. Onu boş yerə xərcləmə.
There is one law for the rich, and another for the poor.	Varlılar üçün bir qanun var, yoxsullar üçün isə başqa.
There is (there`s) no denying the truth.	Cıdanı çuvalda gizlətmək olmaz. Həqiqəti danmaq olmaz.
There is no rose without a thorn.	Qızıl gül tikansız olmaz.
There is no fire without (some) smoke. There is no smoke without fire.	Od olmasa tüstü çımaz.
There is no fool like an old fool.	Qozbeli qəbir düzəldər. Dəlinin qocası ələ düşməz.
There is no joy without allow.	Çəkməsən cəfa, görməzsən səfa.
There is no little enemy.	Düşmənin yaxşısı pisi olmaz.

There is no place like home.	İnsanın öz evindən rahat yer yoxdur. Ana kimi yar olmaz, vətən kimi diyar. Hər kəsin öz evi!
There is no pleasure without pain.	Əziyyətsiz iş yoxdur.
There is no going /turning back.	Geriyə yol yoxdur.
There is no place like home.	Gəzməyə qərrib ölkə, ölməyə vətən yaxşı.
There is no rhyme nor reason to/ for sth.	Baş verən hadisənin səbəbini heç cür başa düşmək, anlamaq olmur.
There are spots even in the sun.	Günəşdə də ləkə var.
There are none so blind as those that will not see.	Əsil kor öz səhvini görə bilməyəndir.
There are none so deaf as those who will not hear.	Əsil kar ancaq özünü eşidəndir.

PHRASES

In the dark, all cats are black.	Qaranlıqda hər şey qara olar. Gecə qara, cücə qara.
Feather by feather, the goose is plucked.	Dama-dama göl olar.
This, too, shall pass.	Bu da keçəcək. Yaman günün ömrü az olar.
The people, united, will never be defeated.	El gücü, sel gücü. El bir olsa, dağ oynadar yerindən.
Troubles, when sleeping, are not to be awakened.	Yatan iti oyatmazlar. İlanın quyruğunu basma.
To know the road ahead, ask those coming back.	Böyüyün sözlünə tapan xeyir tapar.
Fish, to taste good, must swim three times: in water, in butter, and in wine.	Balıq yaxşı dadmaq üçün gərək üç yerdə üzsün: suda, yağda və çaxırda.

No matter how full the river, it still wants to grow.	Çay nə qədər dərin olsa da, yenə də böyümək istəyir. İnsan ucaldıqca, ucalmaq istəyir.
It's easy to know people's faces, not their hearts.	İnsan ürəyini oxumaq olmaz. Xarici görünüşlə insanı tanımaq olmaz.
A gift, though small, is welcome.	Hədiyyənin böyüyü kiçiyi olmaz.
A houseguest, like a fish, stinks on the third day.	Çox qalan qonağın üzünə baxmazlar. Qonaqlıq yaxşıdır, amma bir gün bizdə, bir gün sizdə.

APPENDIX II

Insert the required passive voice.

Madrene made a face at Zena, who didn't have the sense to know she -----.

- A) was being mocked
- B) was mocked
- C) having mocked
- D) is being mocked
- E) having been mocked

Insert the appropriate form of the verb.

Sounds to me that you have gone from the ----- pan into the fire.

- A) frying
- B) having fried
- C) fry
- D) to fry
- E) having been fried

Insert the appropriate form of the verb.

I thanked her again for ----- Lazarus and hung up.

- A) sitting
- B) sit
- C) having sat
- D) to sit
- E) having been sat

Insert the appropriate form of the verb.

I was about from ----- to call somebody about those swans.

- A) having
- B) have
- C) to have

- D) having had
- E) have had

Insert the appropriate form of the verb.

It is suicidal for you ----- here like this by yourself.

- A) to be
- B) being
- C) were
- D) be
- E) should be

Insert the appropriate form of the verb.

I don't want it ----- me any more than you do, but you really do need somebody.

- A) to be
- B) being
- C) was
- D) be
- E) should be

Insert the appropriate form of the verb.

I want you -----her to go on back home and call him.

- A) to tell
- B) tell
- C) telling
- D) told
- E) be told

Insert the appropriate form of the verb.

They seem ----- all right, though, don't you think?

- A) to be doing
- B) be doing

- C) doing
- D) are doing
- E) have been done

Insert the appropriate form of the verb.

“Why won’t you make her ----?”

- A) stop
- B) to stop
- C) stopped
- D) stops
- E) stopping

Insert the appropriate form of the non-finite form of the verb.

Her blond hair ---- in a single, disheveled braid down her back, not ----- or ----- since she’d left Bagdad.

- A) hung, having been washed or combed
- B) was hanging, was washed or combed
- C) being hung, has been washed or combed
- D) hanging, have washed or combed
- E) hung, have been washing or combing

Insert the appropriate modal verb.

I ... travelled by train to Paris last week because the airline pilots were on strike.

- A) had to
- B) need to
- C) ought to
- D) am to
- E) should

Since everyone ... different, it ... a good idea to draw up a realistic career plan based on one’s own limits.

- A) was / must be

B) had been / would be

C) can be / had been

D) will be / has been

E) is / is

... missing heat-shield tiles or a failed undercarriage door have allowed the airframe ...?

A) Could / to melt

B) Would / melt

C) Might / to be melting

D) Can / melting

E) Will / be melting

My mother was completely surprised and said "I hope you ... take care of your new baby that's coming".

A) will be able to

B) must

C) had better

D) would prefer

E) are used to

Citizens' freedom ..., but limits to their behaviors

A) can't be abolished / need to be set

B) doesn't need to be abolished / shouldn't be set

C) mustn't abolish / can be set

D) will be able to abolish / must be set

E) is to be abolished / can't be set

Peas ... as soon as the ground ... in spring; usually about three weeks before the last frost.

A) may be planted / can be worked

B) could plant / should be worked

C) must be planted / has to be worked

D) might be planted / is to work

E) should plan / can be worked

No one knows when people first noticed that stars are arranged in an orderly way. But it ... tens of thousands of years ago, when people had learned to work the land.

- A) must have been
- B) could be
- C) needs to be
- D) would have been
- E) should have been

I ... study for a long time, but I ... turn in the assignment next week.

- A) mustn't / can
- B) needn't / had to
- C) would rather have / am supposed to
- D) used to / would prefer to
- E) don't need to / have to

When it first came, the dog ... walk very well but three days later she ... living in her new home.

- A) couldn't / was getting used to
- B) may not / is used to
- C) can't / used to
- D) would rather not / could be
- E) was supposed to / had to

Most criminal laws specify the longest and shortest prison term to which an offender

- A) may be sentenced
- B) could sentence
- C) might be sentencing
- D) should have been sentenced
- E) had better be sentenced

Insert the appropriate pronoun.

A sand-glass has two connected bulbs and contains enough sand to take a definite time in passing from one bulb to

- A) the other
- B) others
- C) one other
- D) each other
- E) the others

If the folksongs don't conform to academic theories, ... is because the singer aims at only self expression, something to hum or sing while ... works, enjoys ... at a wedding party.

- A) it / he / himself
- B) its / he / herself
- C) his / his / themselves
- D) it / his / himself
- E) it / he / one another

What is the distinction between isolated houses, distant from ..., and localities where houses are scattered over an uncontrolled area.

- A) each other
- B) one the other
- C) other
- D) another
- E) the one

Because weddings vary greatly in their level of formality and style, ... component of a wedding is flexible.

- A) each
- B) both
- C) all
- D) every of
- E) either of

... branches of knowledge are connected together, because the subject – matter of knowledge is intimately united in

- A) All / itself
- B) Every / themselves
- C) Either / itself

- D) Neither / its
- E) Both / themselves

Studies have shown that ... in ... 200 newborns has some recognizable chromosomal abnormality.

- A) one / every
- B) neither / all
- C) both / whole
- D) each / either
- E) every / all

An object appears to be a color because it reflects ... wavelengths of light and absorbs ... the others.

- A) some / all
- B) every / both
- C) each / all
- D) all / each
- E) both / either

The board scientific development of the late Renaissance inspired ... methods of inquiring into the shape and behaviour of ... planet.

- A) other / our
- B) other's ours
- C) another / our
- D) others / us
- E) such other / their

Measurements of seismic waves and gravimetric readings carried out deep down cannot be compared with ... carried out in the rocks nearer the Earth's surface.

- A) those
- B) such that
- C) that
- D) the one
- E) one

The skin of ... reptiles ... by horny scales or plates, often supported by special bone formations.

- A) all / is
- B) every / is
- C) each of / is
- D) whole / are
- E) all / are

When the difficulty of explaining some natural facts induced belief in the supernatural, ... belief rapidly spread to medicine

- A) such / itself
- B) which / is
- C) that / its
- D) so / themselves
- E) those / them

Insert the appropriate preposition.

We skidded ----- traffic and she hung a heart-stopping left ----- two lanes and we were ---- her sunny kitchen ----- cups of coffee before I could stop the treacherous sobs.

- A) through, across, in, with
- B) with, across, through, in
- C) through, across, with, in
- D) across, through, in, with
- E) with, in, through, across

The general complimented them ---- their good work.

- A) on
- B) with
- C) at
- D) for
- E) after

When he had grown accustomed ... their ways, he began to feel an increasing admiration and understanding ... their tribal customs.

- A) to / of
- B) to / in
- C) from / for
- D) of / by
- E) over / at

A great many artists are clearly fascinated ... the sea and paint it ...
all its different moods.

- A) by / in
- B) from / for
- C) to / by
- D) over / through
- E) with / at

The Arctic is one of the few areas ... earths still left unconquered ...
solo explorers, primarily because of the extremely harsh conditions.

- A) on / by
- B) over / from
- C) in / with
- D) of / for
- E) for / to

The main difference ... the comedy of ideas and other forms
comedy is that it does not depend on a situation for its humour.

- A) between / of
- B) through / for
- C) about / in
- D) over / from
- E) with / at

The Mississippi Valley, where she spent the greater part ... her life
provides the background ... most of her stories.

- A) of / for
- B) in / to
- C) with / in
- D) from / over

E) through / of

She looked ... the sea ... the lighthouse and tried to remember all the details.

A) across / towards

B) over / across

C) at / with

D) through / at

E) to / near

The Gulf countries have achieved substantial progress ... regional integration ... the past 20 years.

A) towards / over

B) into / with

C) for / on

D) over / by

E) through / of

The analysis of a story ... its central conflicts is likely to be especially fruitful, for it rapidly takes us to what is truly ... issue in the story.

A) through / at

B) from / with

C) by / over

D) with / about

E) towards / above

Chaucer was successful as a poet because he could combine his great learning ... an enthusiastic love ... the everyday lives of ordinary people.

A) with / for

B) to / from

C) at / to

D) through / of

E) by / into

He is ... many ways a typical teenager, skeptical ... all authority.

A) in / of

B) with / through

C) by / from

D) on / to

E) at / about

Major Italian filmmakers are learning a lesson ... Hollywood and investing ... better technology and more exciting special effects.

A) from / in

B) by / for

C) off / to

D) with / over

E) over / into

Severity of autism ranges ... those who are mute and have no functional behaviour ... individuals with high IQ scores.

A) from / to

B) in / about

C) between / of

D) through / for

E) into / among

Most companies would prefer to concentrate ... domestic rather than foreign markets because of their greater familiarity ... their own environments.

A) on / with

B) in / of

C) over / by

D) at / from

E) for / to

After the collapse of the Soviet Union and the opening of formerly closed borders, traders ... Georgia and Armenia, crossed over the borders ... Turkey to make a living.

A) from / to

B) of / about

C) at / with

D) between / back

E) on / towards

In complex animals we can identify ten major organ systems that together ... the organism.

A) make up

B) see off

C) hold up

D) work out

E) bring in

The projects will be ... originality of thought and potential impact on society by distinguished specialists.

A) related to

B) judged on

C) applied to

D) brought up

E) dealt with

The most expensive trip ... space was made by a tourist who paid £14 million to Russia to visit the International Space Station ... eight days.

A) into / for

B) on / in

C) through / by

D) within / at

E) for / with

For several years, he worked ... Robert Koch's laboratory in Berlin, ... the famous bacteriologist Emil van Behring.

A) in / together with

B) at / along

C) at / by

D) on / with

E) with / at

Helmholtz concentrated ... two distinct areas ... study: the physical properties of sound and the process of human hearing.

- A) on / of
- B) with / of
- C) in / on
- D) at / on
- E) at / out

Hippocrates established his medical theory ... rational, scientific principles.

- A) on
- B) in
- C) at
- D) over
- E) above

Carlo Carra, painter and sculptor, was born ... Italy ... Oct. 19, 1882.

- A) in / on
- B) at / of
- C) in / at
- D) at / on
- E) on / in

A voice came ... Hasan ... a long way ...; one of those ignited voices.

- A) to / from / off
- B) from / to / away
- C) in / for / from
- D) across / in / off
- E) into / for / against

. ... many centuries ... which mathematics has flourished, its structural character has largely remained the same.

- A) over / during
- B) in / for
- C) along / at
- D) by / in
- E) with / along

Maupassant's fame rests ... his short stories, most of which were first published ... daily newspapers and then collected ... books.

- A) in / in / at
- B) from / on / in
- C) on / in/ in
- D) with / to / at
- E) under / to / from

If you have ever taken a walk ... deep, damp woods, you may have been startled when you came ... a shining stump or tree.

- A) through / across
- B) beside / upon
- C) over / upon
- D) across / into
- E) by / from

The cactus family is made ... perhaps 2000 or more species.

- A) from
- B) with
- C) up of
- D) off
- E) out of

When Neil Armstrong described his first step ... the moon as a "giant leap ... mankind", he was describing a type of breakthrough.

- A) on / for
- B) over / of
- C) at / for
- D) above / of
- E) in / with

... early times, when most societies were based ... clans and tribes, most genealogies traced the descent of a clan or people from a common.

- A) In / on
- B) During / at
- C) Upon / among

D) By / on

E) During / upon

The Vienna Peace ... June 23, 1606, reaffirmed the constitutional rights ... Hungary and established religious liberty there.

A) on / for

B) on / at

C) in / in

D) of / of

E) of / on

Muller took ... a position at the Institute of Animal Genetics in Edinburgh. He made a strong impact ... the science of genetics in Great Britain.

A) up / on

B) at / of

C) at / in

D) on / at

E) in / of

REFERENCES

Azərbaycan dilində

1. Abasquliyev T. İngilis atalar sözləri və onların Azərbaycanca, rusca qarşılıqları. Bakı: Elm, 1981.
2. Axundov A.A. Dil və Ədəbiyyat. II cildə. Bakı: Gənclik, 2003.
3. Azərbaycan dilinin izahlı lüğəti. I V cildə. Az.SSR Elmlər Akademiyası nəşriyyatı. Bakı: Elm, 1987.
4. Azərbaycan Sovet Ensiklopediyası. IX c., Bakı: Azərnəşr, 1986.
5. Bayramov H.A. Azərbaycan dili frazeologiyasının əsasları. Bakı: Maarif, 1978.
6. Bəydilli C. Atalar sözü. Bakı: Öndər, 2004.
7. Əlizadə Z.Ə. Azərbaycan atalar sözü və zərb-məsəllərin leksik-sematik xüsusiyyətləri, Bakı, 1980.
8. Əlizadə Z.Ə. Azərbaycan atalar sözlərinin həyatı. Bakı: Yazıçı, 1985.
9. Hacıyeva A.K. İngiliscə-Azərbaycanca zoometoforizmlər lüğəti. Bakı: Elm və təhsil, 2004.
10. Hacıyeva Ə.H. İngiliscə-Azərbaycanca və Azərbaycanca-İngiliscə somatik frazeoloji lüğət. Bakı: Nurlan, 2006.
11. Hacıyeva Ə.H. Müxtəlif sistemli dillərdə somatik frazeoloji birləşmələr. Bakı: Nurlan, 2007.
12. Musayev O.İ. İngiliscə-Azərbaycanca lüğət. Bakı: Qismət, 2003.
13. Seyidəliyev N. Frazeologiya lüğəti. Bakı: Çıraq, 2004.
14. Seyidov Y. Azərbaycan ədəbi dilində söz birləşmələri. Bakı: Azərnəşr, 1966.
15. Tağıyev M.T. Rusca-Azərbaycanca frazeologiya lüğəti. Bakı: Maarif, 1974.
16. Vəliyeva N.Ç. Müxtəlif sistemli dillərdə nitq və təfəkkür felləri ilə formalaşan frazeoloji vahidlər. Bakı: 1999.

17. Vəliyeva N.Ç. Frazеoloji birləşmələrin müqayisəli linqvistik təhlili müasir ingilis, Azərbaycan və rus dillərinin materialları əsasında. Bakı: Ünsiyyət, 2001.
18. Vəliyeva N.Ç. Müxtəlif sistemli dillərdə fəli birləşmələrin tipoloji təhlili. Bakı: Avropa, 2008.

İngilis dilində

19. Arabov V., Suleymanova L. English for All. Bakı: Oka Ofset, 2004.
20. Abbasov A.Q. Dictionary of English-Azerbaijan proverbs and sayings. Bakı: Turan Evi, 2009.
21. A dictionary of English proverbs in modern use. M., 1985.
22. A dictionary of Modern English Usage. New York: Oxford university Press, 1985.
23. Adam Makkai, M.T. Boatner, J.E. Gates. A Dictionary of American Idioms. USA: New York, 2004.
24. Collins V.H. A book of English Idioms. London: Cambridge University Press, 1960.
25. Collins V.H. 101 American-English Idioms. USA: Virginia, 1994.
26. Gaziyeva M., Agayeva I. et al. Everyday English in Conversation. Bakı: Nargiz P.H., 2015.
27. Gaibova M.T., Abdulrahimov E.H. Intermediate English. Bakı: Science and Education, 2011.
28. Jafarova K. New approach to the new manual. Bakı: Nurlan, 2009.
29. Jafarova L., Bayramova A. Englage Scanner. Bakı: Science and Education, 2010.
30. Hornby A.S. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English. Oxford: Oxford University Press, 2005.
31. Mustafayeva S.B. Everyday English Idioms with Azerbaijani equivalents in use. Bakı: Letterpress, 2008.
32. Micheal McCarthy, Felicity O'Dell. English Vocabulary in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.

33. Micheal McCarthy, Felicity O'Dell. English Idioms in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
34. Thomas B.J. Advanced Vocabulary and Idiom. England: Cornwell, 1995.
35. Yunusov D.N. A guide to English Grammar. Bakı: Mutarjim, 2006.
36. Yunusov D.N. Constancy and Variety of Complex Syntactic Units in languages of different systems. Istanbul: Istanbul Ekizler Publishing House, 2007.

Rus dilində

37. Винарева Л.А. Янсон В.В. Английские идиомы. Москва: Просвещение, 2005.
38. Кевиселевич Д.И. Русско-английский фразеологический словарь. Москва: Прогресс, 2000.
39. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. Москва: Прогресс, 1967.

CONTENTS

PREFACE	3
CHAPTER I.....	4
CHAPTER II	10
CHAPTER III.....	17
CHAPTER IV.....	23
CHAPTER V	27
CHAPTER VI.....	32
CHAPTER VII	38
CHAPTER VIII.....	44
CHAPTER IX.....	50
CHAPTER X.....	54
CHAPTER XI.....	59
CHAPTER XII.....	66
CHAPTER XIII	73
CHAPTER XIV	77
CHAPTER XV	80
CHAPTER XVI.....	85
CHAPTER XVII.....	89
CHAPTER XVIII	94
APPENDIX I.....	99
NUMERALS ARE IN PROVERBS.....	135
THE DEGREES OF COMPARISON <i>IN PROVERBS</i>	139
SIMILES (AS . . . AS; AS . . . SO) <i>IN PROVERBS</i>	147
THE ADVERBS <i>IN PROVERBS</i>	149
CONJUNCTIONS <i>IN PROVERBS</i>	152
THE PREPOSITIONS <i>IN PROVERBS</i>	156
THE INTERJECTIONS <i>IN PROVERBS</i>	160
THE NON-FINITE FORMS OF THE VERB <i>IN PROVERBS</i>	161
TO+INFINITIVEN <i>IN PROVERBS</i>	164
COMPLEX OBJECT <i>IN PROVERBS</i>	166

MODAL VERBS <i>IN PROVERBS</i>	167
IMPERATIVE FORM OF THE VERB <i>IN PROVERBS</i>	176
THE SUBJUNCTIVE MOOD <i>IN PROVERBS</i>	181
UNREAL CONDITION <i>IN PROVERBS</i>	183
INTERROGATIVE SENTENCES <i>IN PROVERBS</i>	184
NEGATIVE PRONOUNS AND PARTICLES.....	184
IN PROVERBS.....	184
DOUBLE NEGATIVE <i>IN PROVERBS</i>	189
THERE IS/THERE ARE <i>IN PROVERBS</i>	189
PHRASES	191
APPENDIX II.....	193
REFERENCES.....	208

The book is printed in the Mutarjim Publishing-Printing Center

It is signed to the press: 10.02.2021.

Format: 70x100 1/16.

Volume: 13,25 c.pr.sh. Printing: 200. Order number: 08.

"Mutarjim" Publishing-Polygraphic Centre

Baku, Rasul Rza street., 125/139b

Tel./faks (+994) 12 596 21 44

e-mail: mutarjim@mail.ru

www.mutercim.az